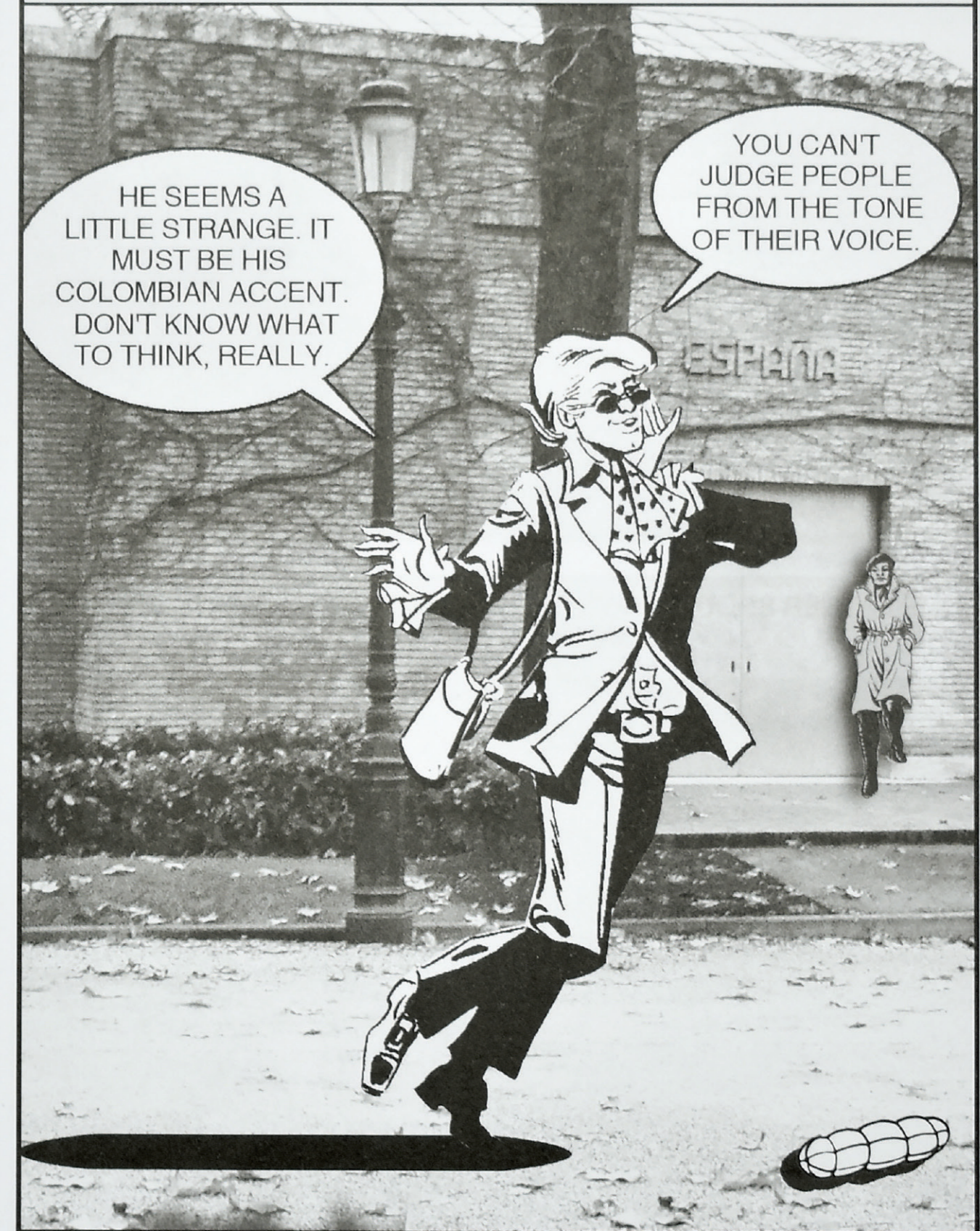


1) IL FUMETTO DEI GIARDINI.

WHEN GARY HEARD I WAS SHOOTING IN VENICE HE LOOKED ME UP AND ASKED ME TO MEET HIM AT THE GIARDINI THE FOLLOWING DAY.

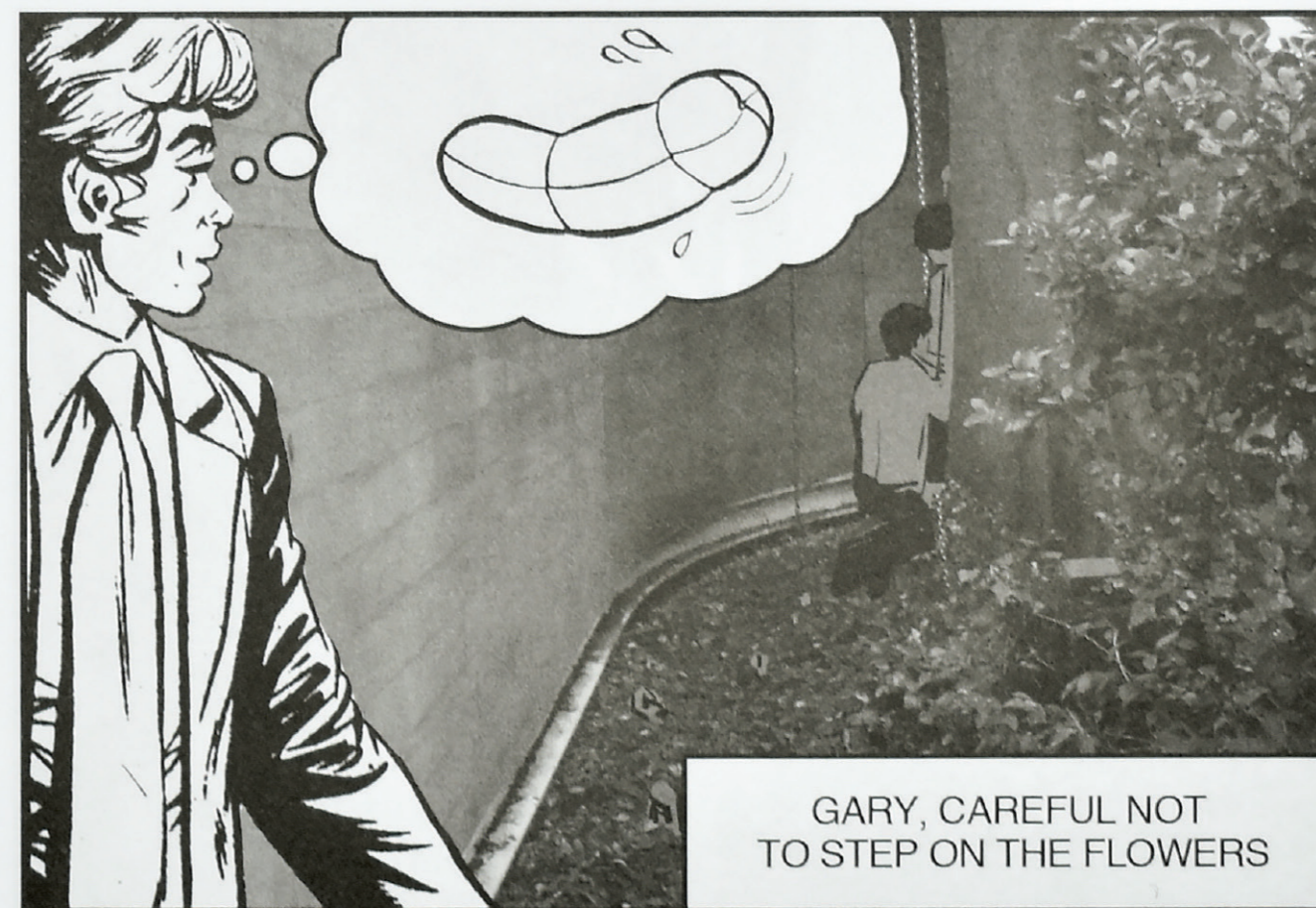


"IL FUMETTO DEI GIARDINI" IS A COMIC IN INSTALMENTS TEMPORARILY DISTRIBUTED DURING THE OPENING WEEK OF 56 BIENNALE DI VENEZIA. COLLECTED, REMIXED, AND CUSTOMISED BY FRANCESC RUIZ FOR THE EXHIBITION "THE SUBJECTS", CURATED BY MARTI MANEN IN THE SPANISH PAVILION.

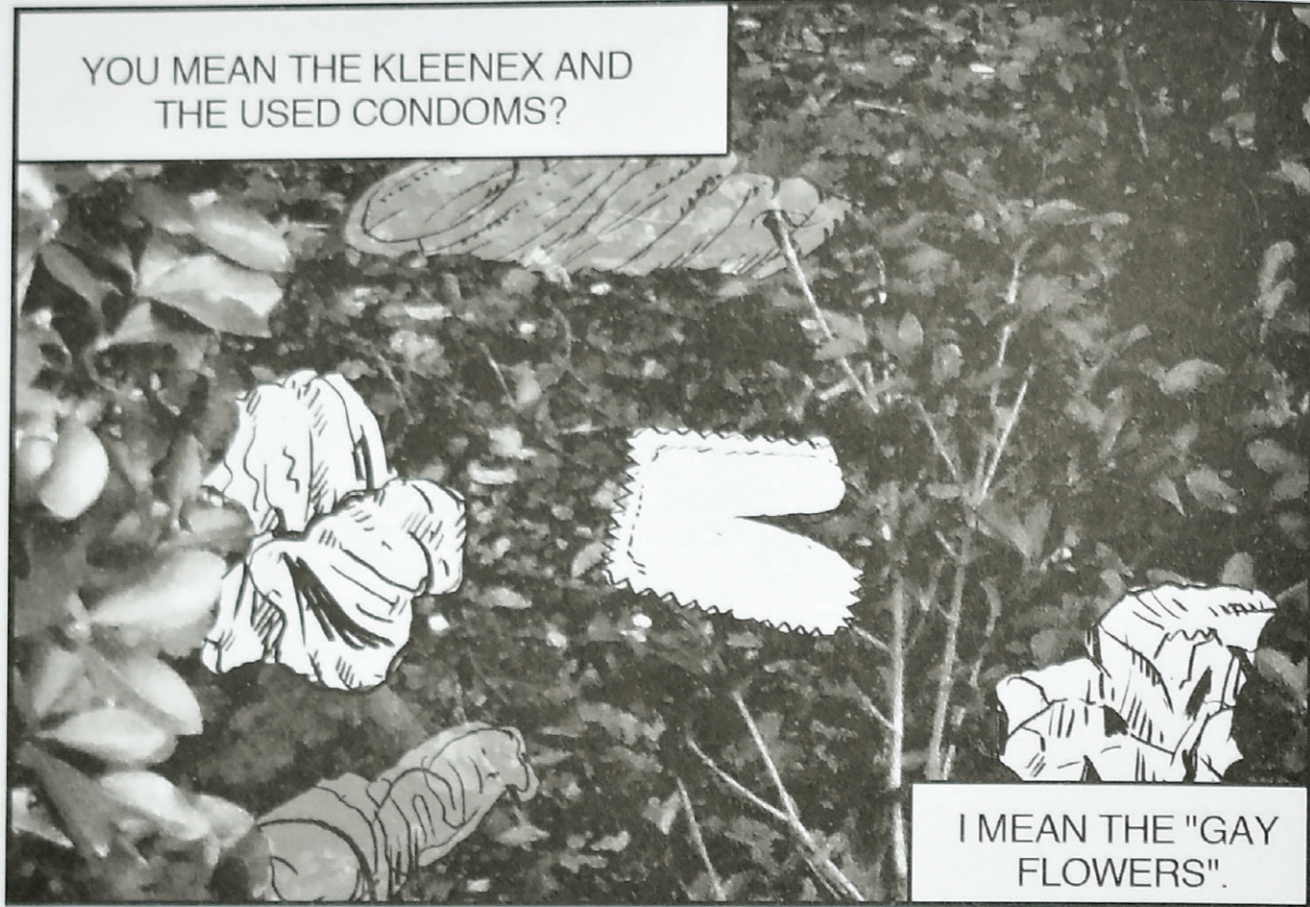
2) IL FUMETTO DEI GIARDINI.



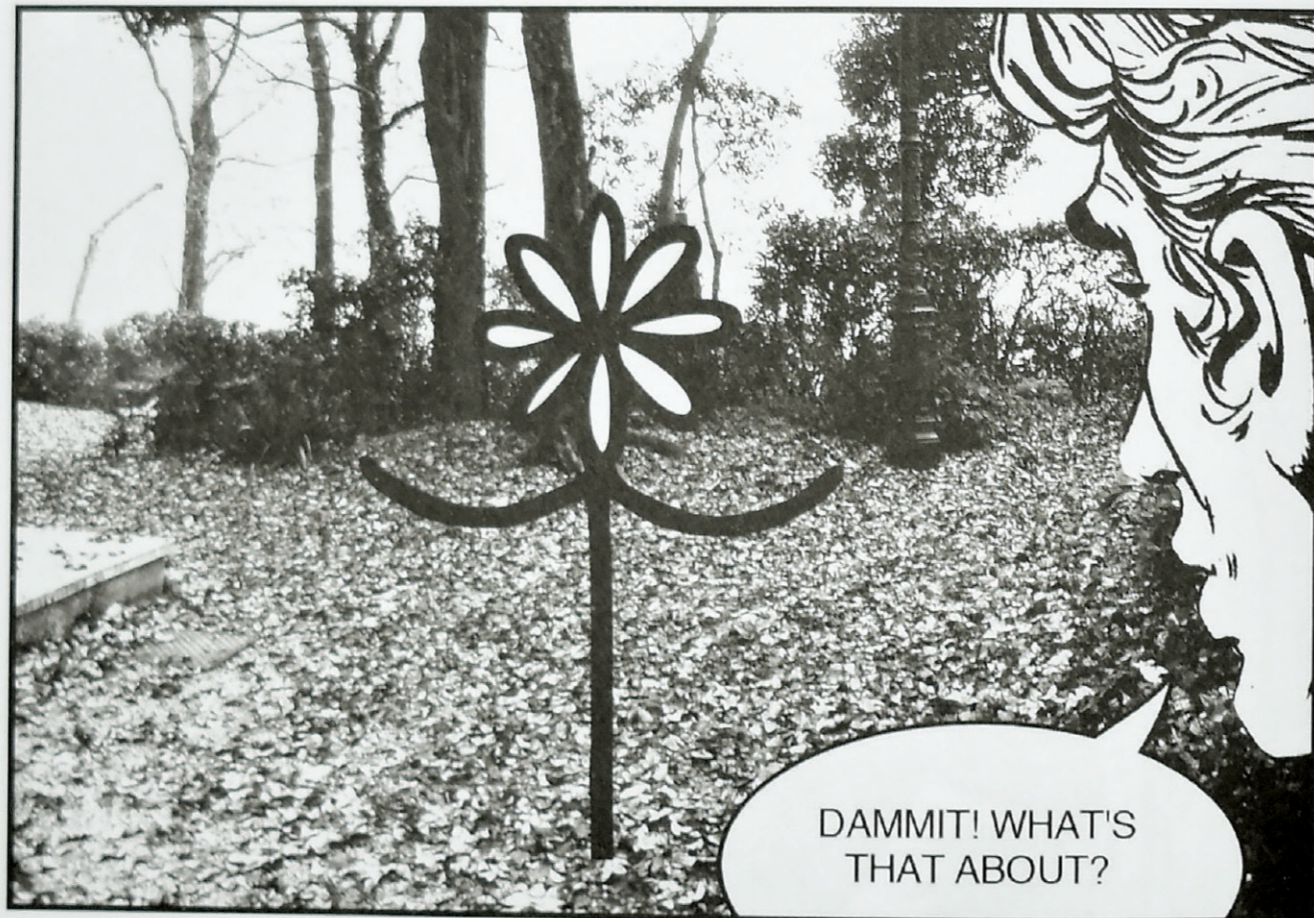
"IL FUMETTO DEI GIARDINI" IS A COMIC IN INSTALMENTS TEMPORARILY DISTRIBUTED DURING THE OPENING WEEK OF 56 BIENNALE DI VENEZIA. COLLECTED, REMIXED, AND CUSTOMISED BY FRANCESC RUIZ FOR THE EXHIBITION "THE SUBJECTS", CURATED BY MARTÍ MANEN IN THE SPANISH PAVILION.



YOU MEAN THE KLEENEX AND
THE USED CONDOMS?

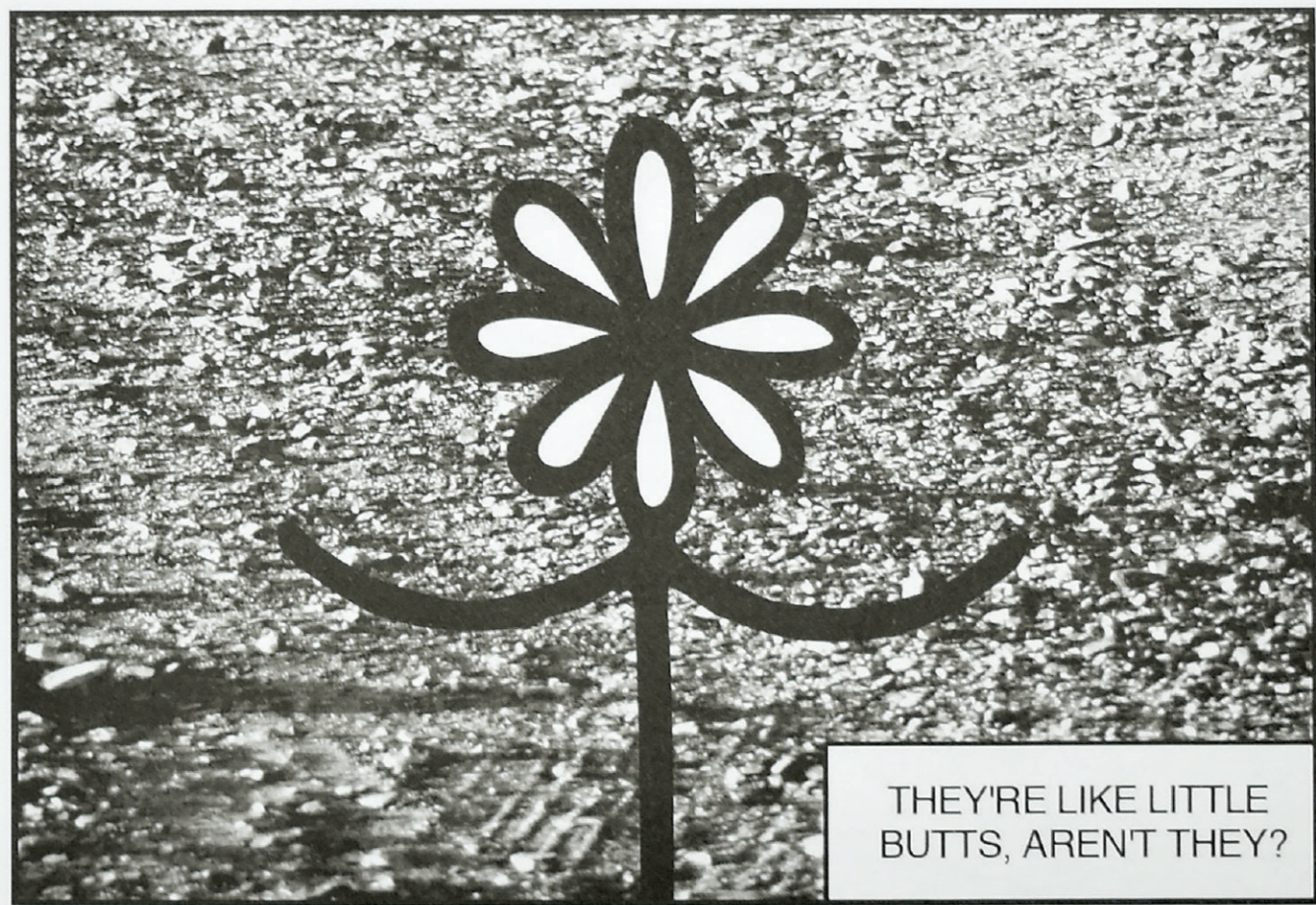


I MEAN THE "GAY
FLOWERS".



DAMMIT! WHAT'S
THAT ABOUT?

THE "GAY FLOWERS" COMIC STRIP BY
STEFANIA SALA WAS PUBLISHED IN THE
MAGAZINE "FUORI!"... AND SEE HOW THEY ENDED UP.

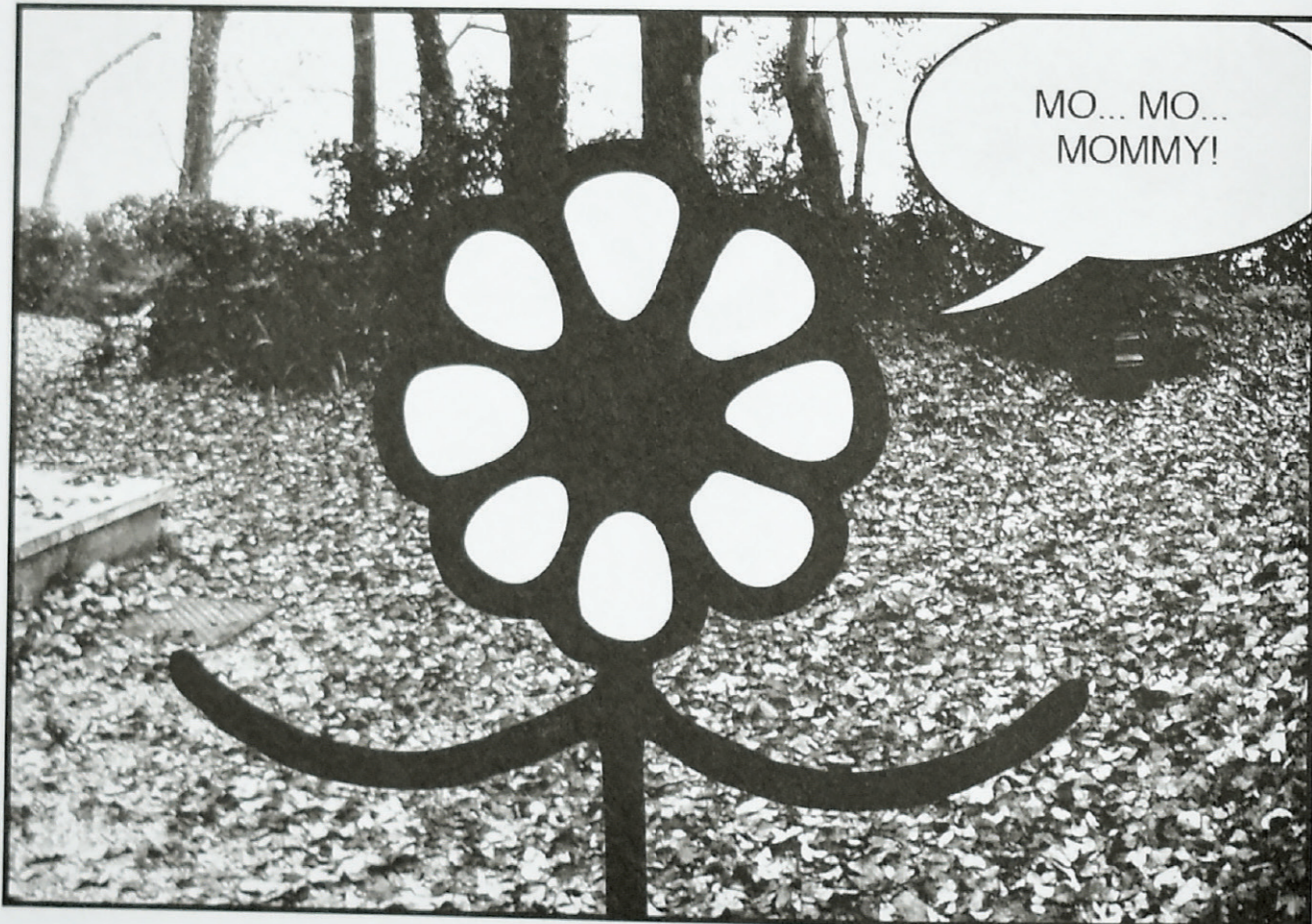


THEY'RE LIKE LITTLE
BUTTS, AREN'T THEY?

SEE HOW IT OPENS UP! IT'S AS IF IT WERE DILATING, ALMOST AS IF IT WERE TRYING TO SPEAK.



MO... MO...
MOMMY!

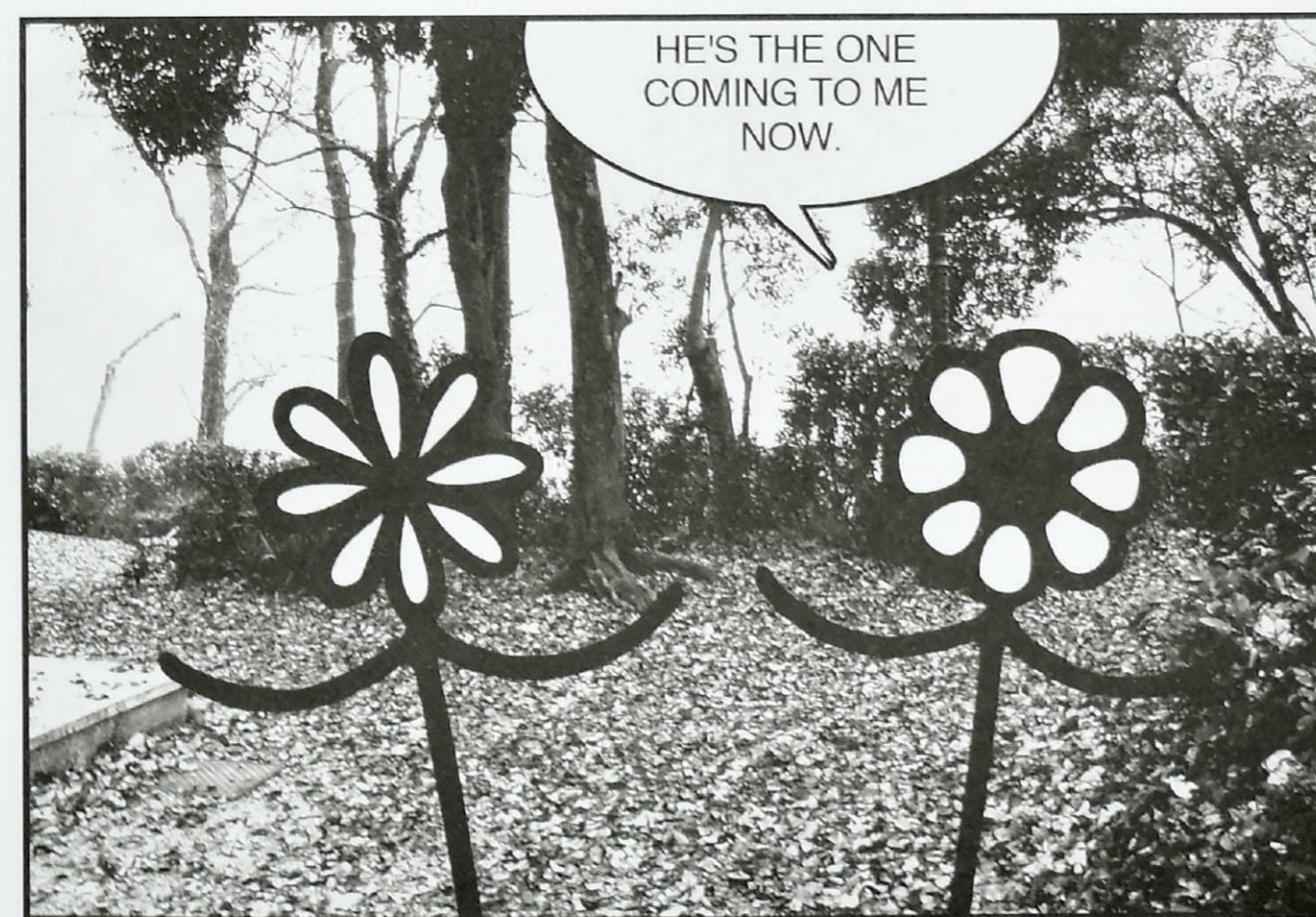
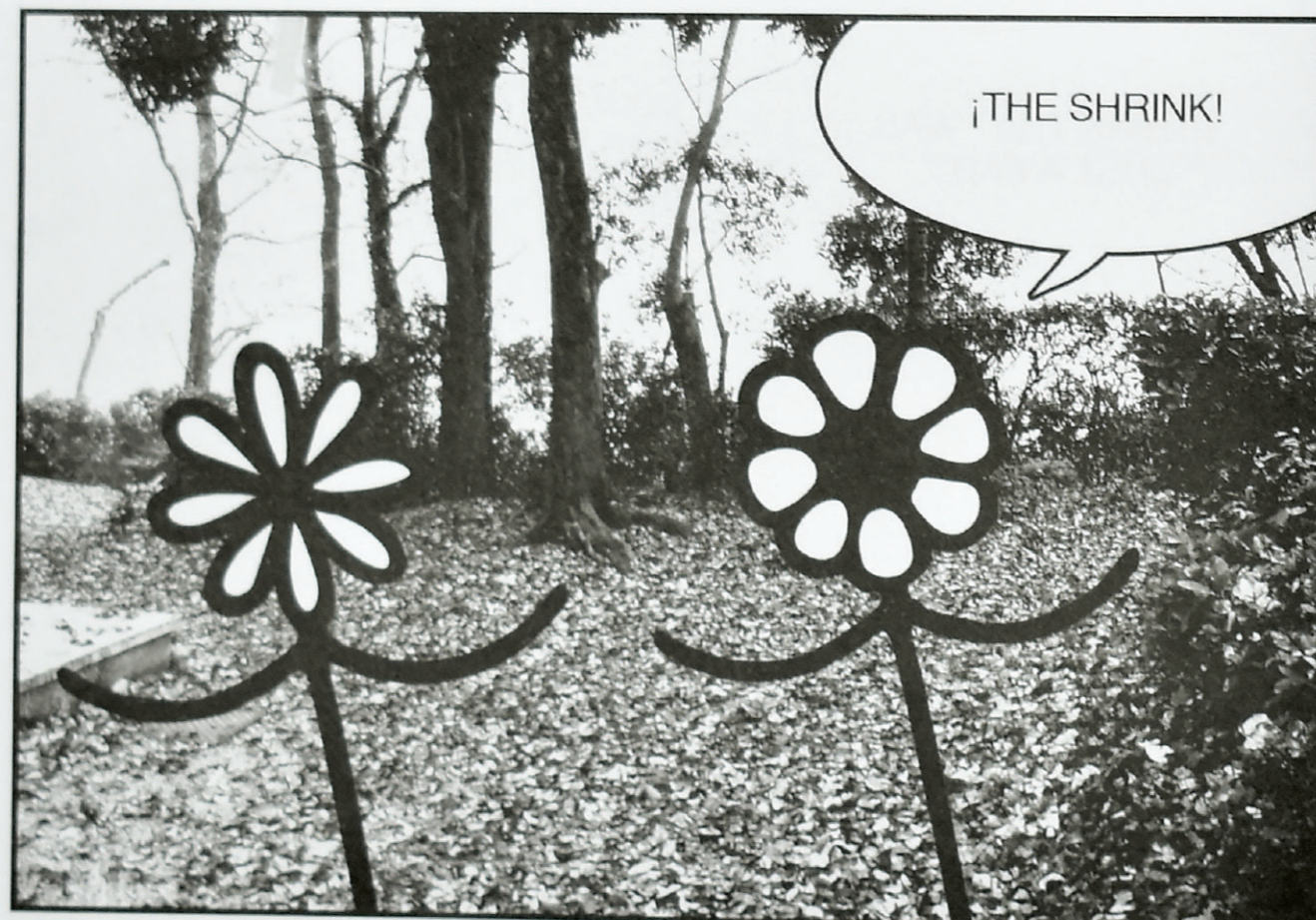
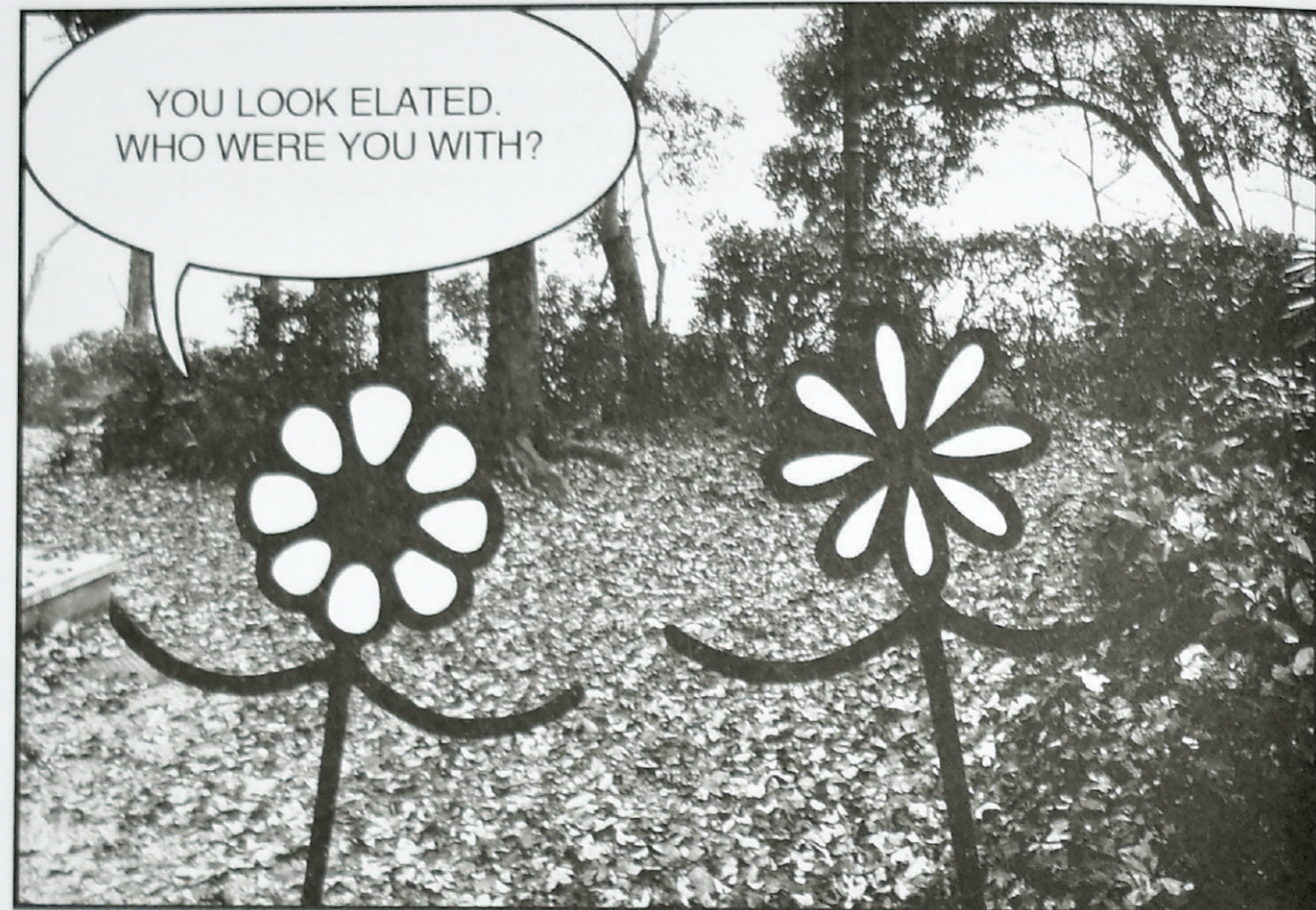


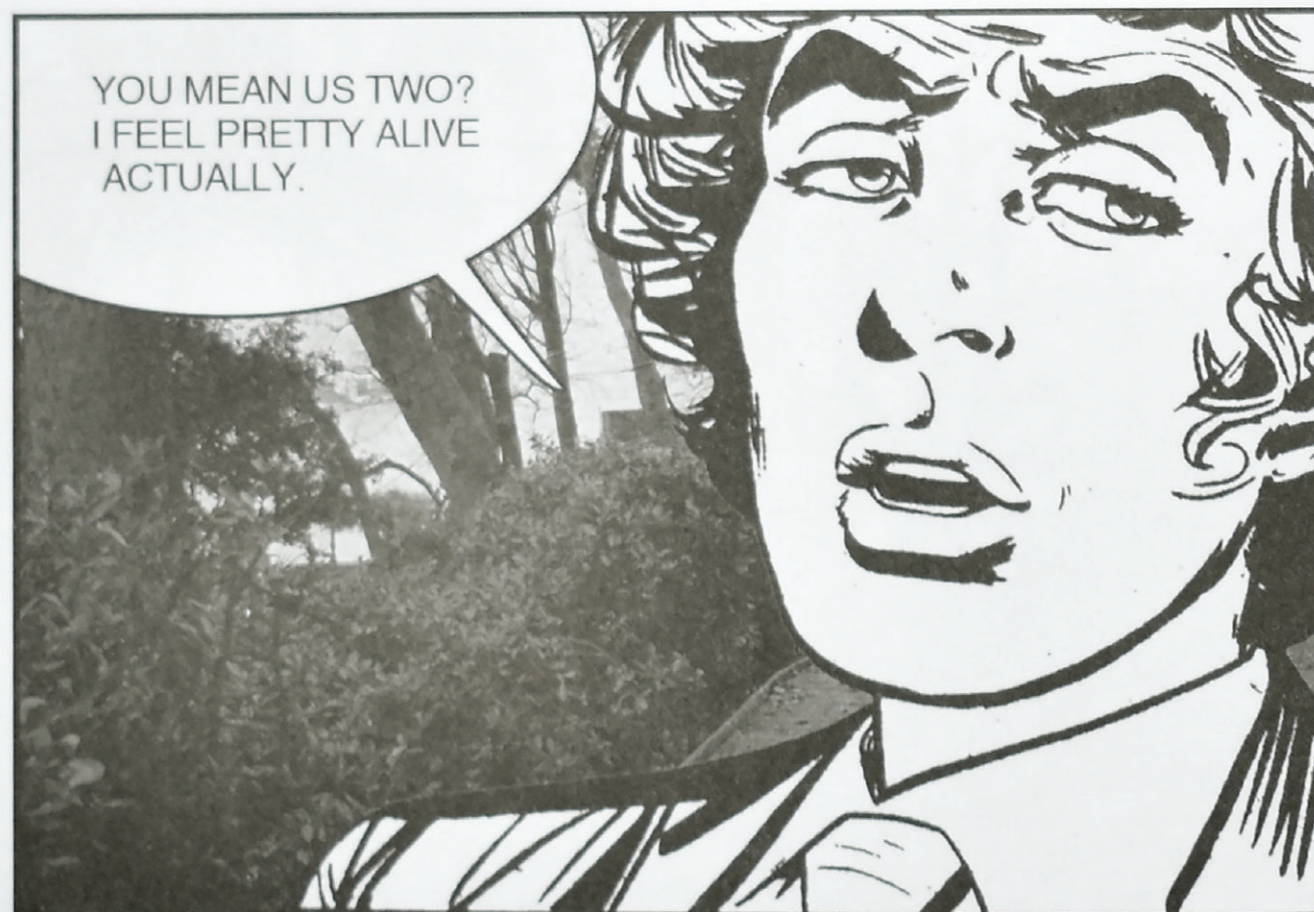
DID YOU HEAR THAT? THE LITTLE
FLOWER SAID MOMMY! THEY'VE
MISTAKEN US FOR THEIR MOTHERS...



I THINK THAT WAS
JUST A FART.



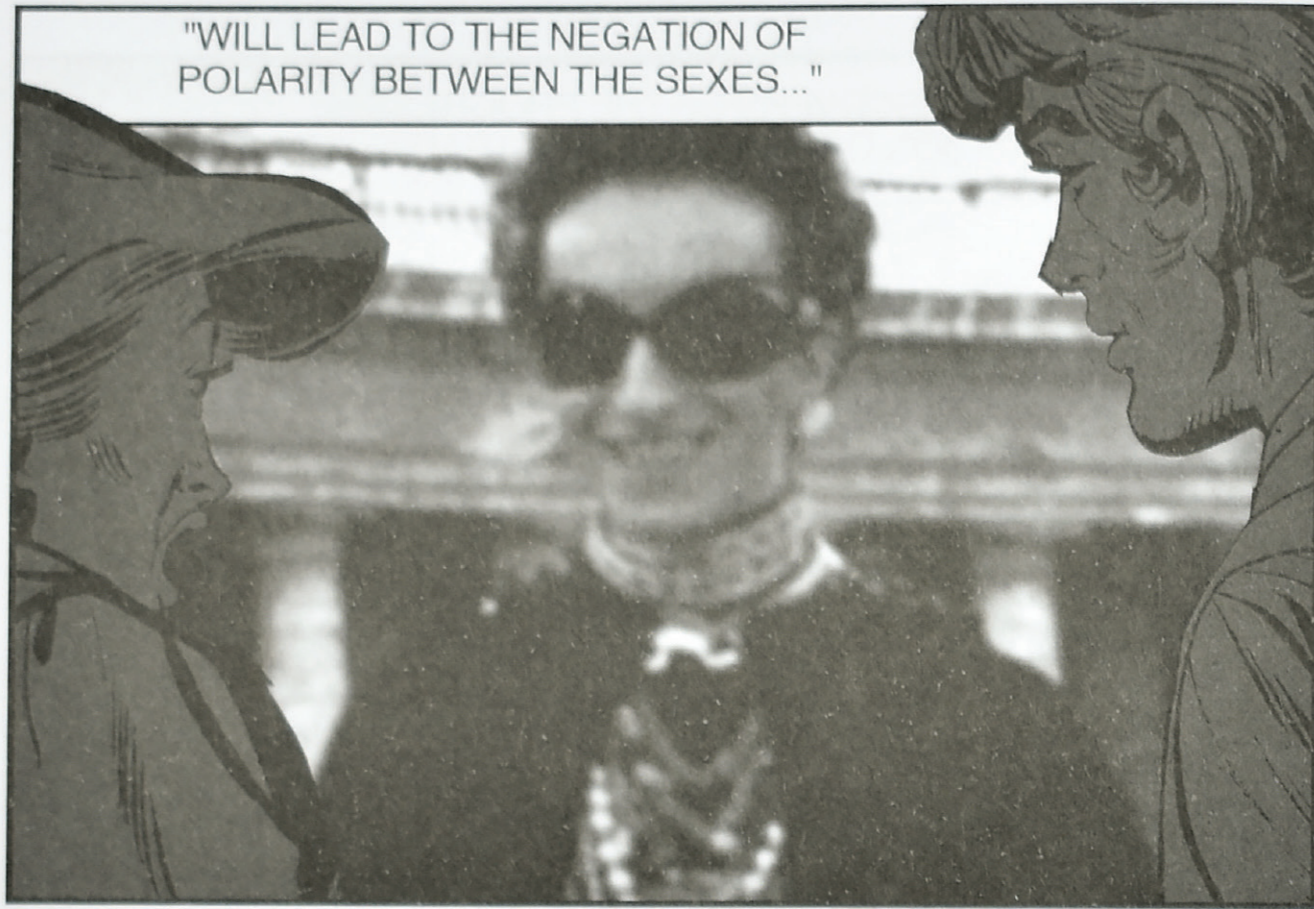




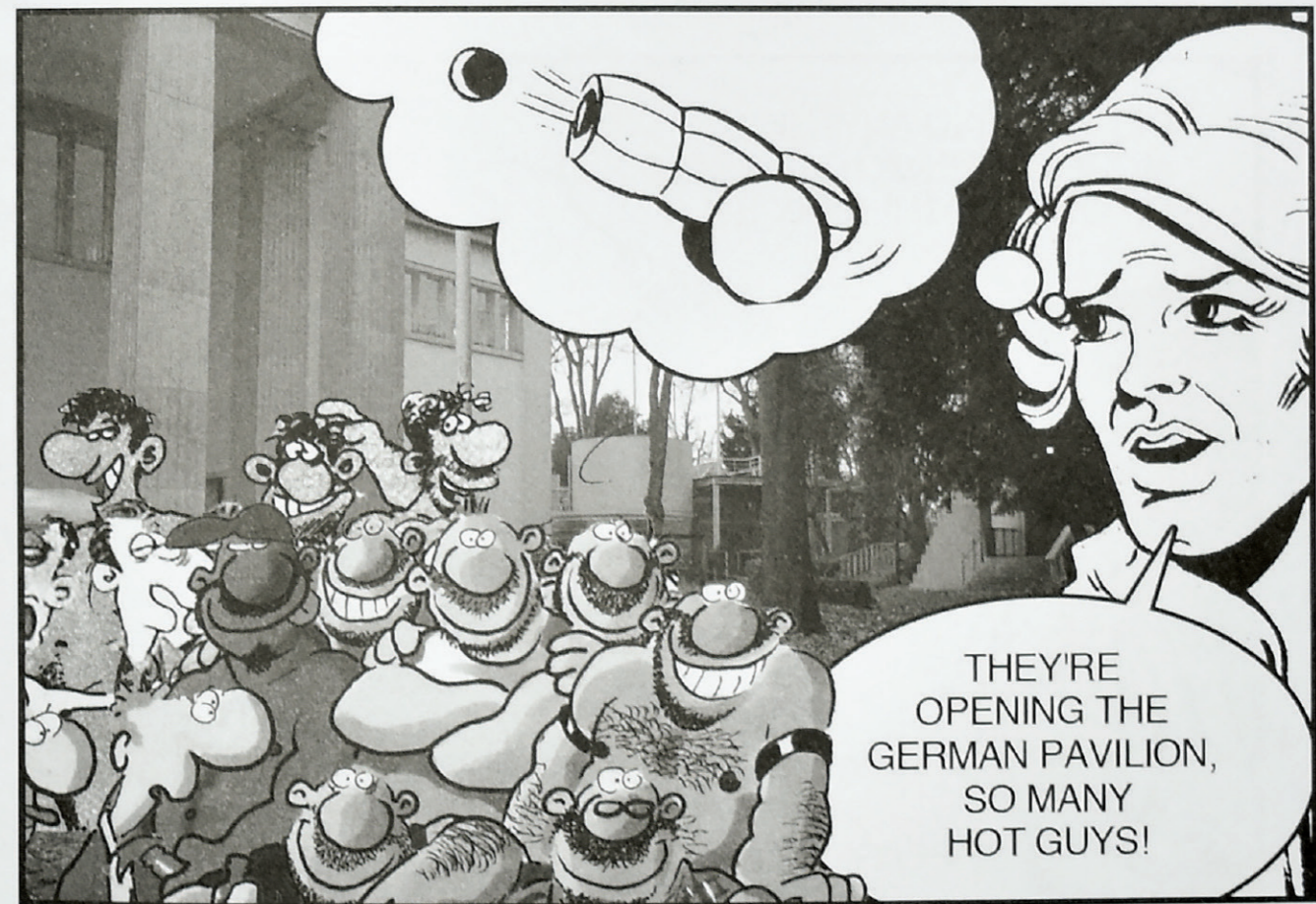
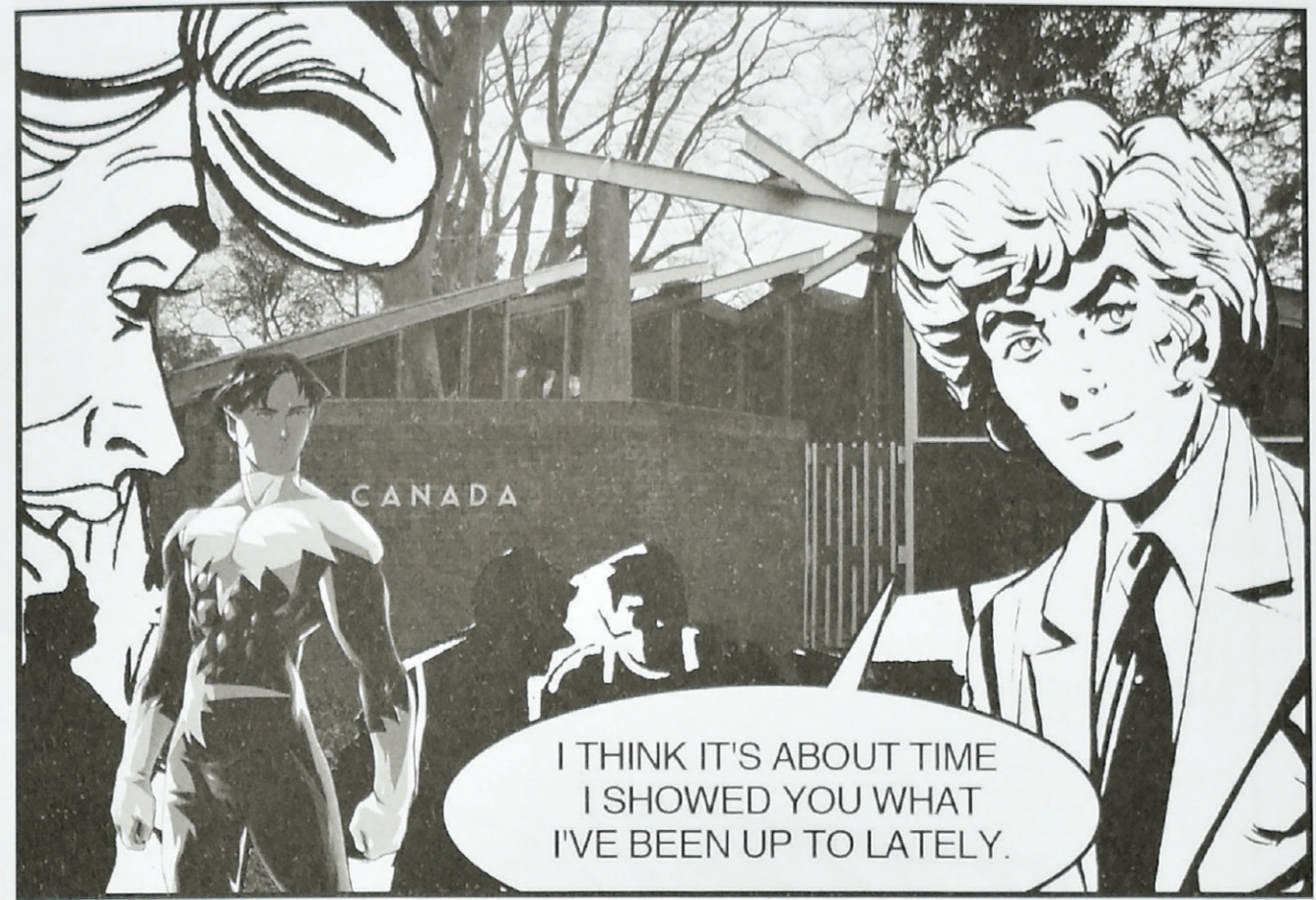
"THE DISCOVERY OF THE PROGRESSIVE
LIBERALISATION OF THE SUBJECT'S TRANSEXUALITY..."



"WILL LEAD TO THE NEGATION OF
POLARITY BETWEEN THE SEXES..."

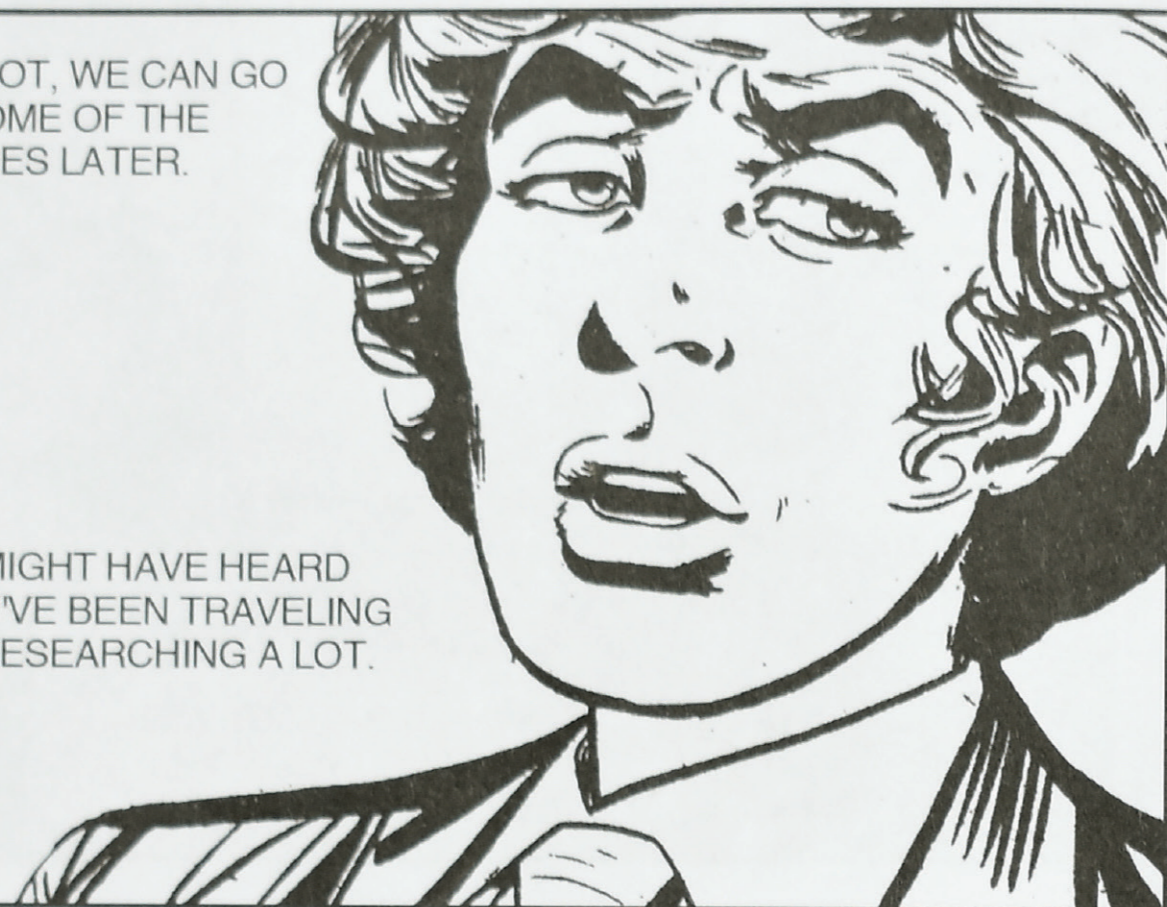


"... AT A UTOPIAN ARM'S LENGTH (IN THE REVOLUTIONARY SENSE)
OF UTOPIA - EUTOPIA OF THE NEW "MAN - WOMAN",
OR PERHAPS MORE PROBABLY THE NEW "WOMAN - MAN".



FAGGOT, WE CAN GO TO SOME OF THE PARTIES LATER.

YOU MIGHT HAVE HEARD THAT I'VE BEEN TRAVELING AND RESEARCHING A LOT.



DID YOU FIND ANYTHING MORE ON RENZO BARBIERI? ON OUR "MOTHERS"?

I WANTED TO FIND OUT WHICH COUNTRIES WE WERE IN WHEN WE WERE BEING PUBLISHED AND DISTRIBUTED. I'VE BEEN TO FRANCE, BELGIUM, SPAIN, AND COLOMBIA. I FOUND TRACES OF US IN ALL THOSE PLACES.



NOTHING IN THE ENGLISH-SPEAKING WORLD...

THERE'S A SHOW ON DAVID SHELTON'S "STANLEY" AT THE BRITISH PAVILION.



YEAH, BUT I'M HERE FOR OTHER REASONS. I'VE BEEN HELPING WITH THE INSTALLATION AT THE FRENCH PAVILION.



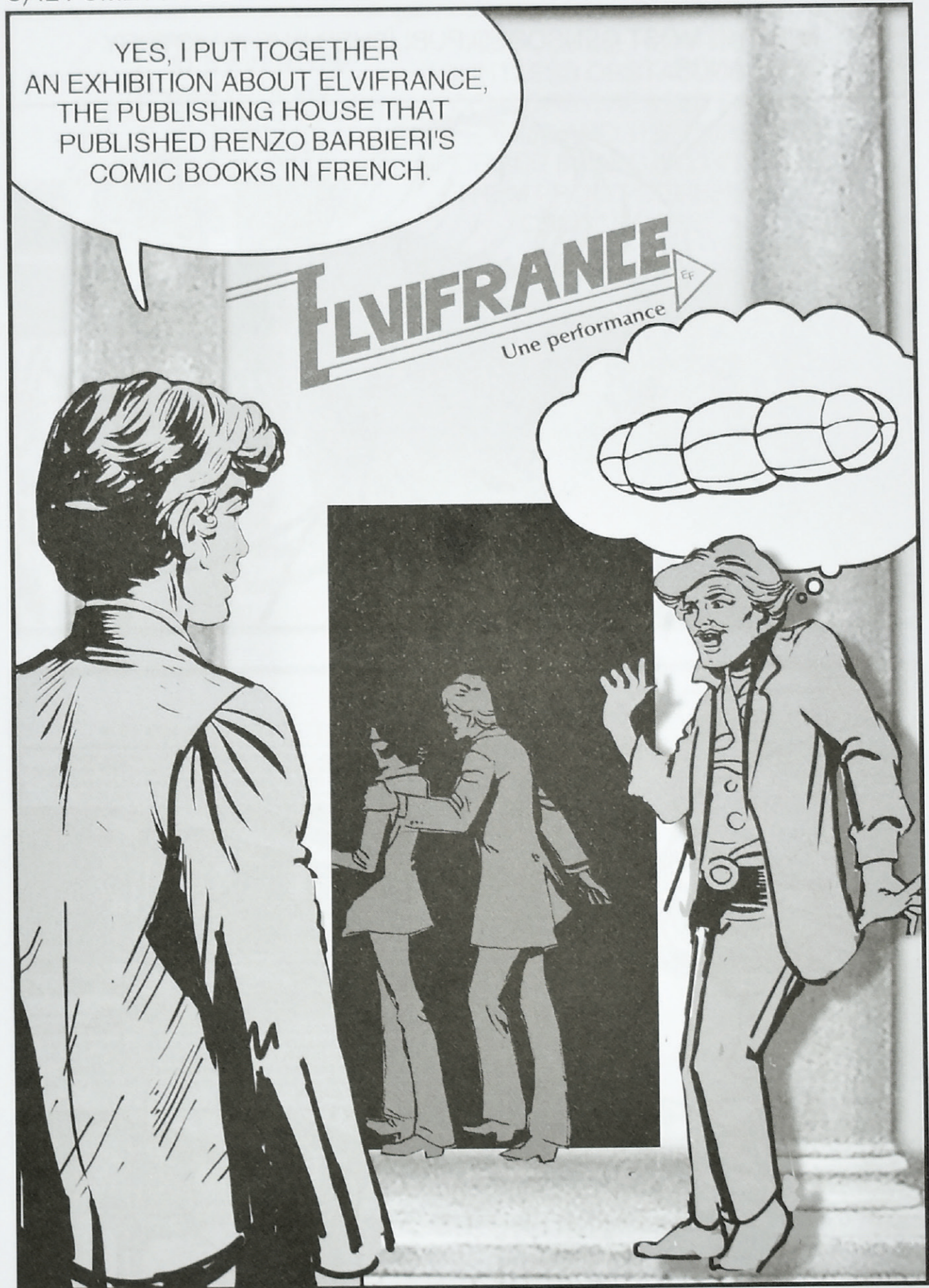
THE FRENCH PAVILION?



(TO BE CONTINUED UNDER A STREETLIGHT AROUND
THE FRENCH PAVILION)

3) IL FUMETTO DEI GIARDINI.

YES, I PUT TOGETHER
AN EXHIBITION ABOUT ELVIFRANCE,
THE PUBLISHING HOUSE THAT
PUBLISHED RENZO BARBIERI'S
COMIC BOOKS IN FRENCH.



"IL FUMETTO DEI GIARDINI" IS A COMIC IN INSTALMENTS TEMPORARILY DISTRIBUTED DURING THE OPENING WEEK OF 56 BIENNALE DI VENEZIA. COLLECTED, REMIXED, AND CUSTOMISED BY FRANCESC RUIZ FOR THE EXHIBITION "THE SUBJECTS", CURATED BY MARTI MANEN IN THE SPANISH PAVILION.

I HOPE HE'LL SHOW UP THIS TIME, LAST TIME HE STOOD ME UP TO SEE A CROAT HE'D MET THE NIGHT BEFORE.



OUR FATHER SHOULD HAVE BEEN CONSIDERATE ENOUGH TO TELL US WE WERE BROTHERS...



A LOVELY COCK. TODAY THE GIARDINI IS FULL OF HOTTIES.



NO REPLY.



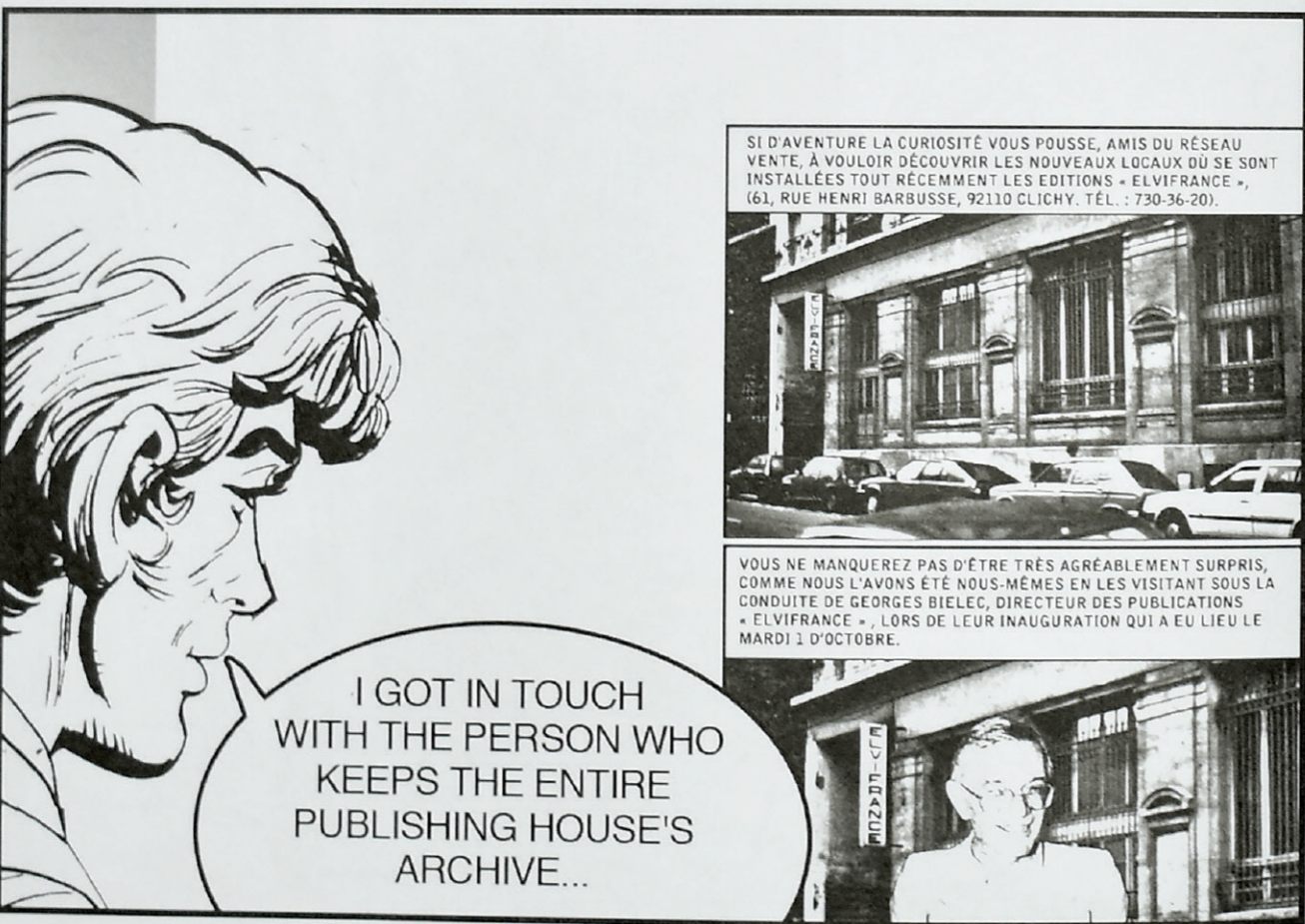
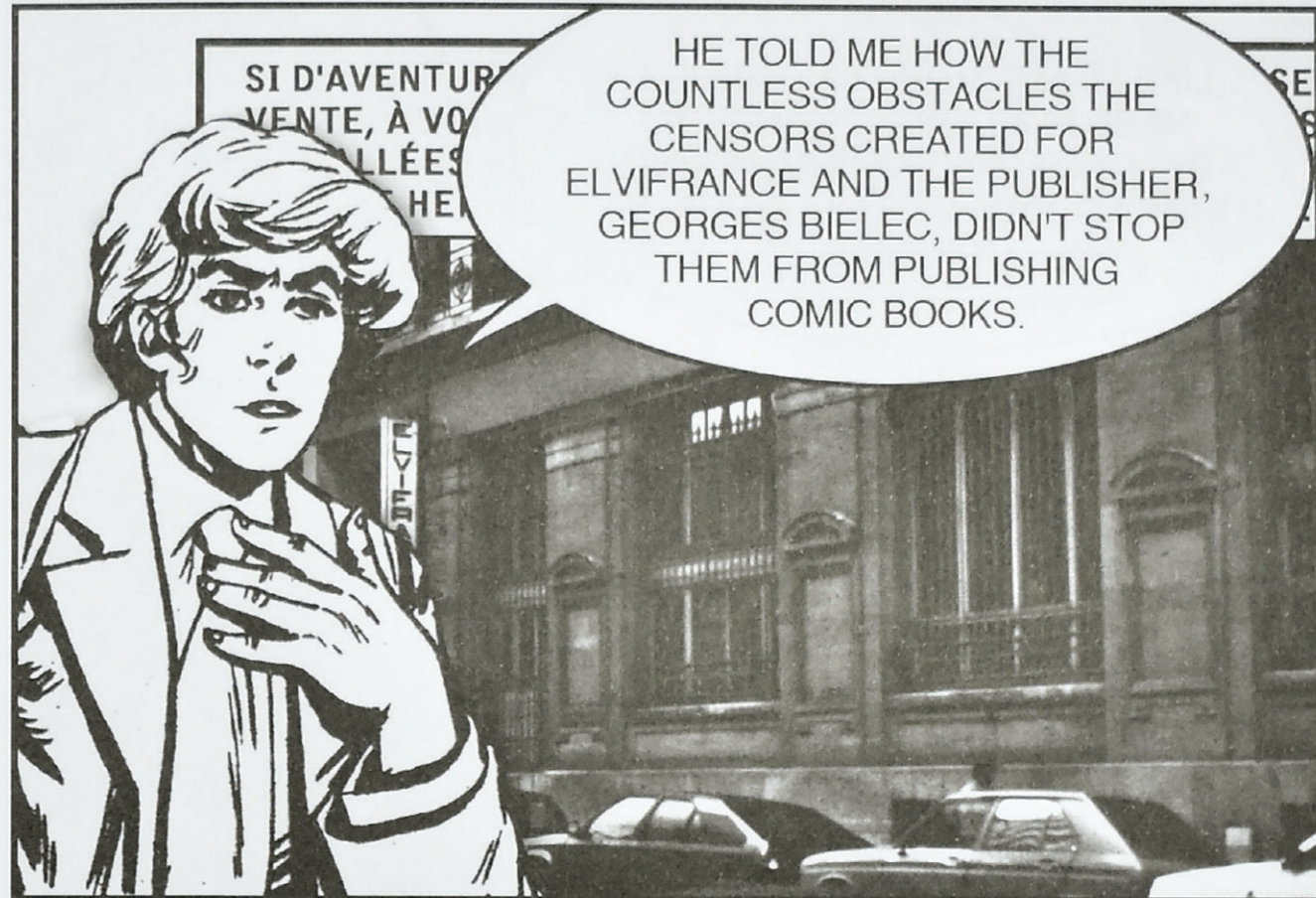
I ONLY SLEPT WITH GARY ONCE. THAT'S HOW WE FOUND OUT WE WERE BROTHERS.

AND THE MOST CENSORED PUBLISHER IN THE HISTORY OF FRANCE.



SI D'AVENTURE
VENTE, À VO
LLÉES
HE

HE TOLD ME HOW THE COUNTLESS OBSTACLES THE CENSORS CREATED FOR ELVIFRANCE AND THE PUBLISHER, GEORGES BIELEC, DIDN'T STOP THEM FROM PUBLISHING COMIC BOOKS.



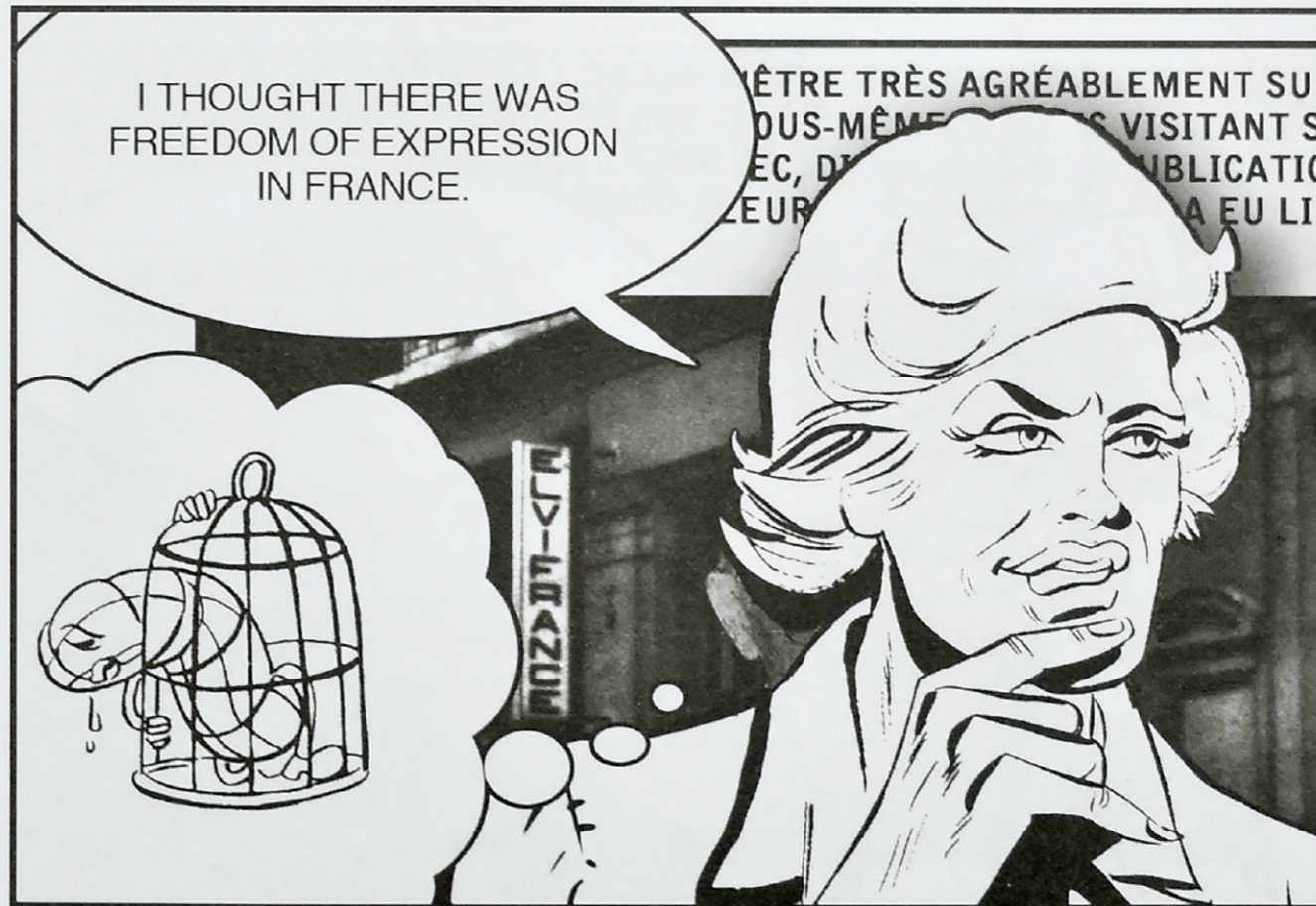
SI D'AVENTURE LA CURIOSITÉ VOUS Pousse, AMIS DU RÉSEAU VENTE, À VOULOIR DÉCOUVRIR LES NOUVEAUX LOCAUX QU SE SONT INSTALLÉES TOUT RÉCEMMENT LES EDITIONS « ELVIFRANCE », (61, RUE HENRI BARBUSSE, 92110 CLICHY. TÉL. : 730-36-20).

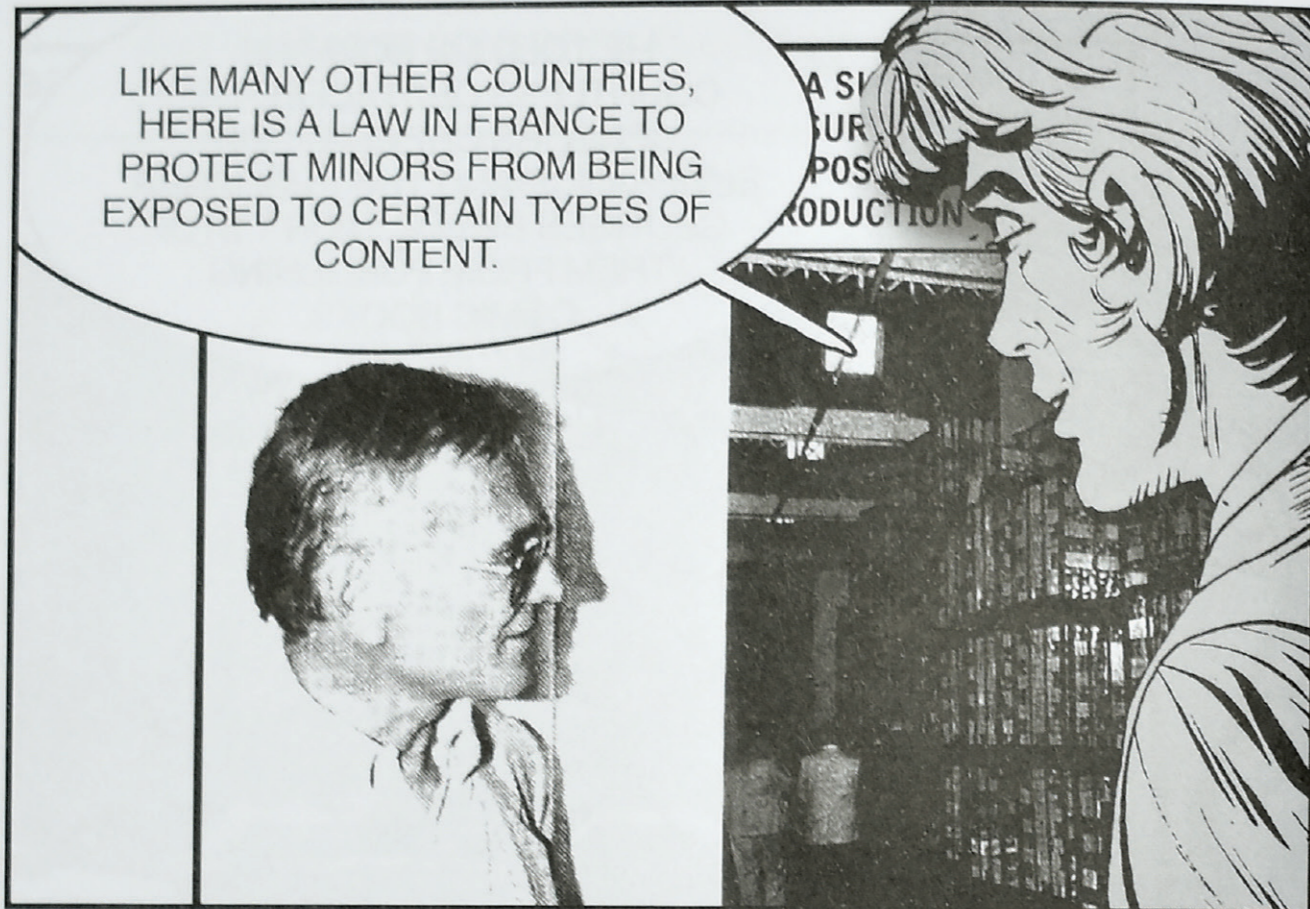
VOUS NE MANQUERZ PAS D'ÊTRE TRÈS AGRÉABLEMENT SURPRIS, COMME NOUS L'AVONS ÊTE NOUS-MÊMES EN LES VISITANT SOUS LA CONDUITE DE GEORGES BIELEC, DIRECTEUR DES PUBLICATIONS « ELVIFRANCE », LORS DE LEUR INAUGURATION QUI A EU LIEU LE MARDI 1 D'OCTOBRE.

I GOT IN TOUCH WITH THE PERSON WHO KEEPS THE ENTIRE PUBLISHING HOUSE'S ARCHIVE...

I THOUGHT THERE WAS FREEDOM OF EXPRESSION IN FRANCE.

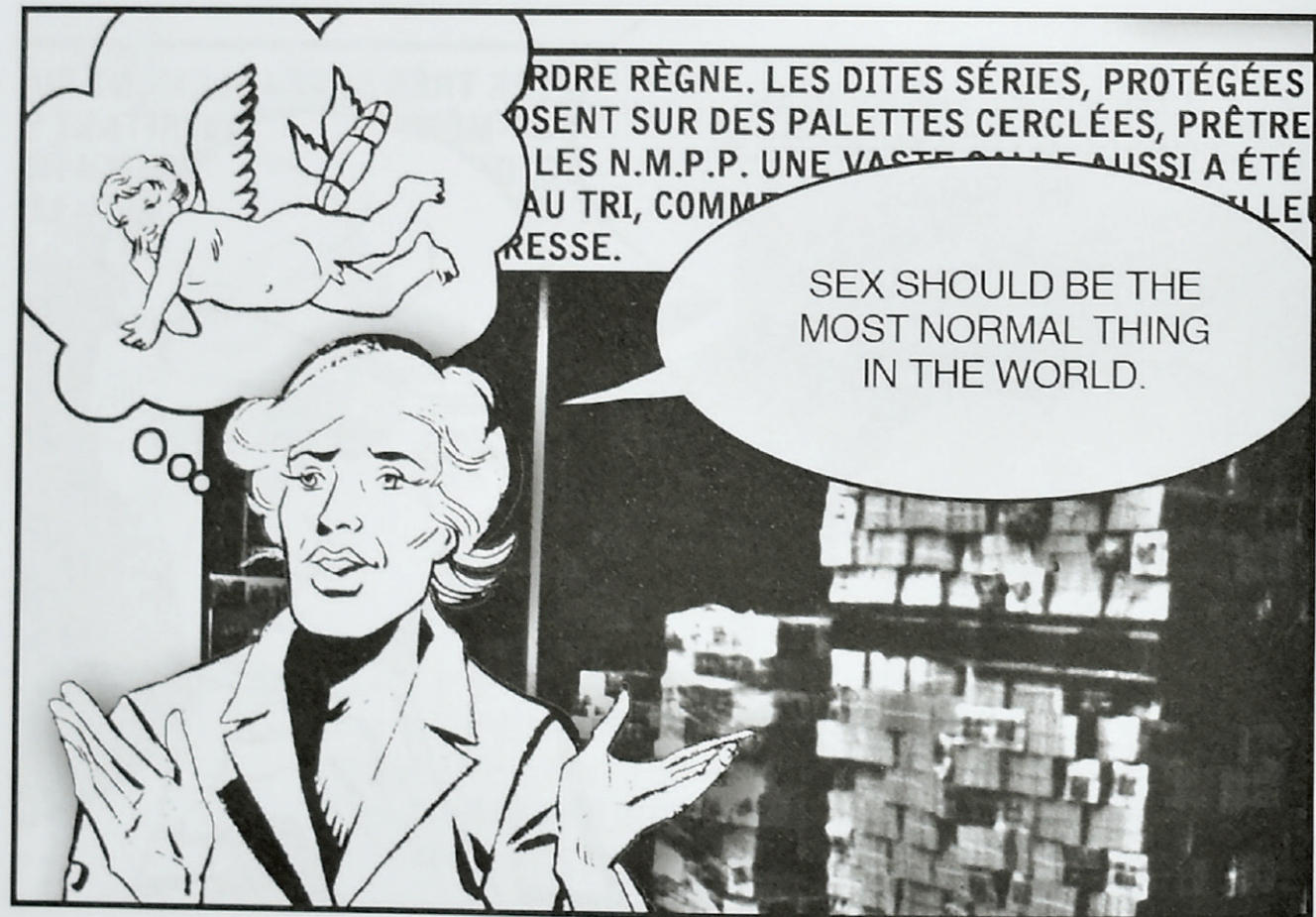
ÊTRE TRÈS AGRÉABLEMENT SU
OUS-MÊME VISITANT S
EC, D PUBLICATION
LEUR A EU LI





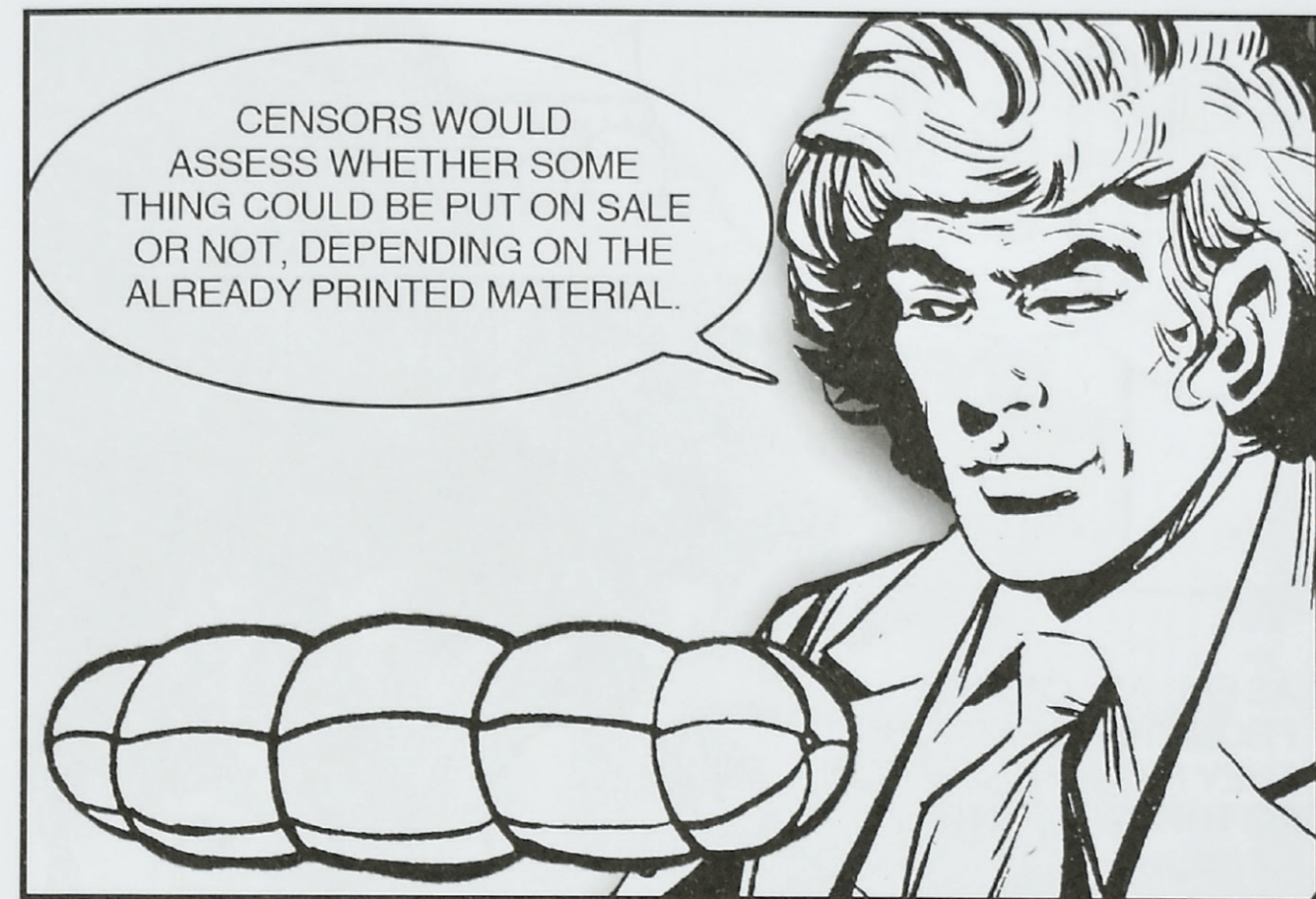
LIKE MANY OTHER COUNTRIES, HERE IS A LAW IN FRANCE TO PROTECT MINORS FROM BEING EXPOSED TO CERTAIN TYPES OF CONTENT.

A SI
UR
POS
RODUCTION

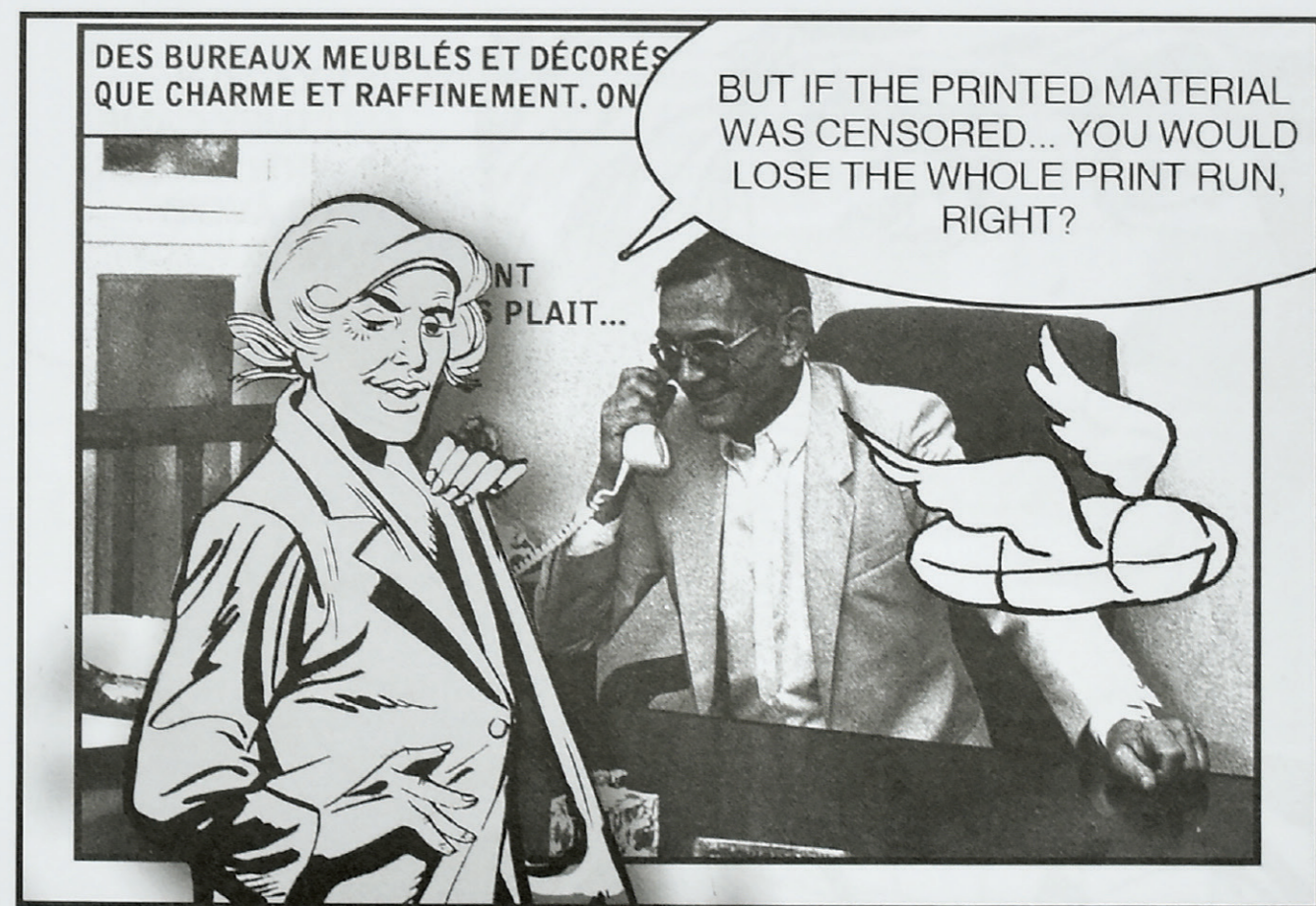


ORDRE RÈGNE. LES DITES SÉRIES, PROTÉGÉES
OSENT SUR DES PALETTES CERCLÉES, PRÊTRE
LES N.M.P.P. UNE VASTE GALLE AUSSI A ÉTÉ
AU TRI, COMME
RESSE.

SEX SHOULD BE THE MOST NORMAL THING IN THE WORLD.



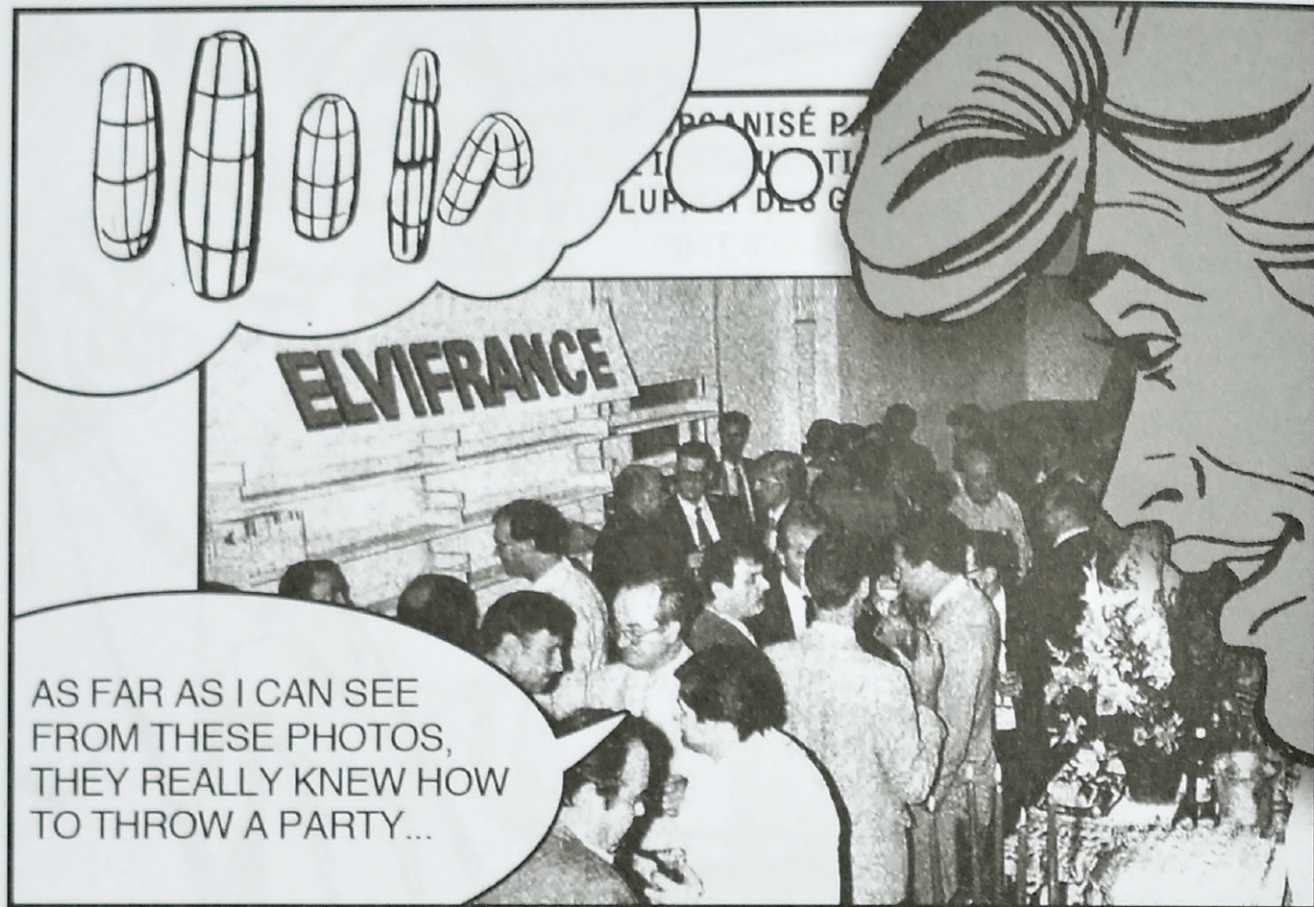
CENSORS WOULD ASSESS WHETHER SOME THING COULD BE PUT ON SALE OR NOT, DEPENDING ON THE ALREADY PRINTED MATERIAL.



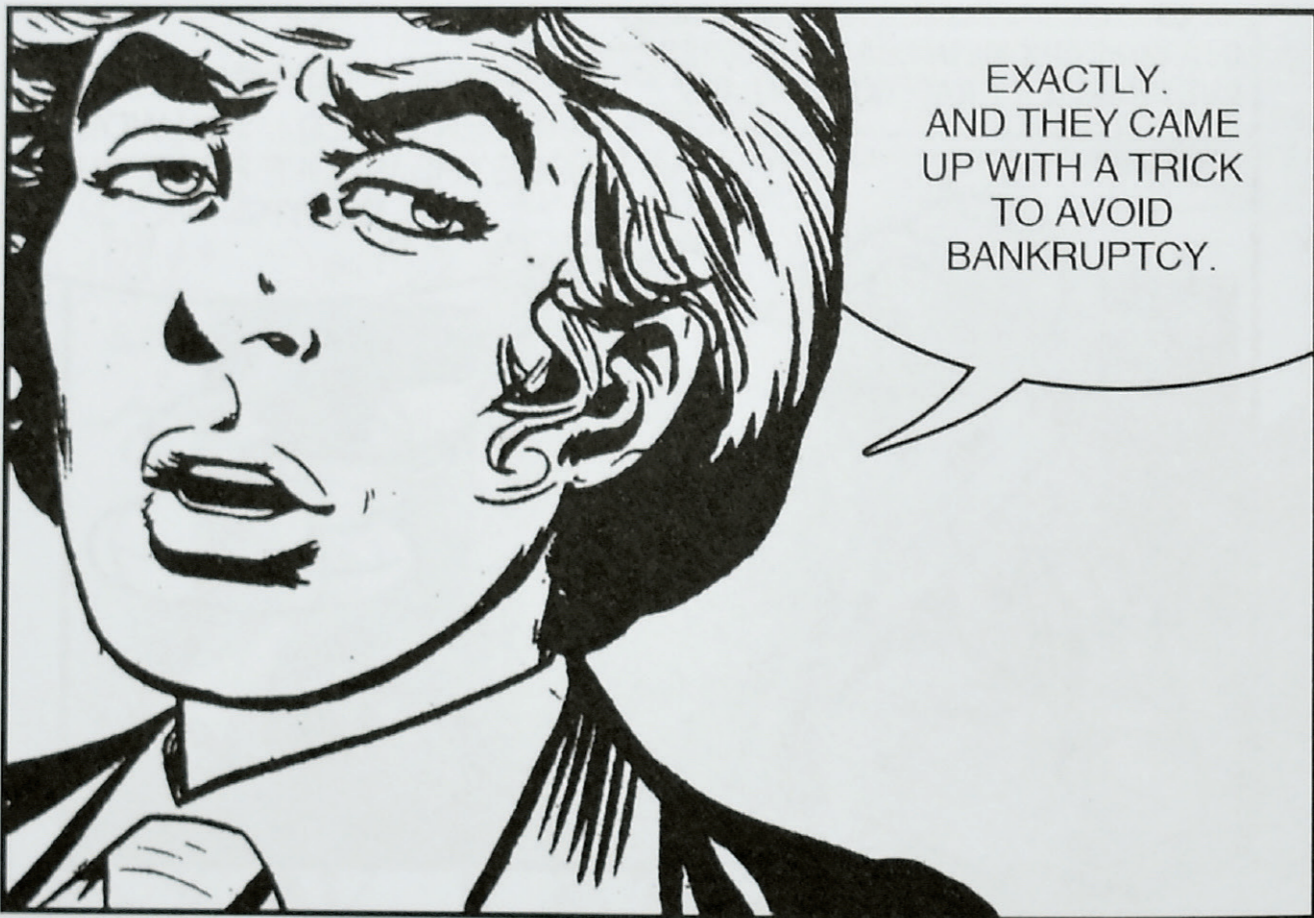
DES BUREAUX MEUBLÉS ET DÉCORÉS
QUE CHARME ET RAFFINEMENT. ON

BUT IF THE PRINTED MATERIAL WAS CENSORED... YOU WOULD LOSE THE WHOLE PRINT RUN, RIGHT?

NT
S PLAIT...



AS FAR AS I CAN SEE FROM THESE PHOTOS, THEY REALLY KNEW HOW TO THROW A PARTY...



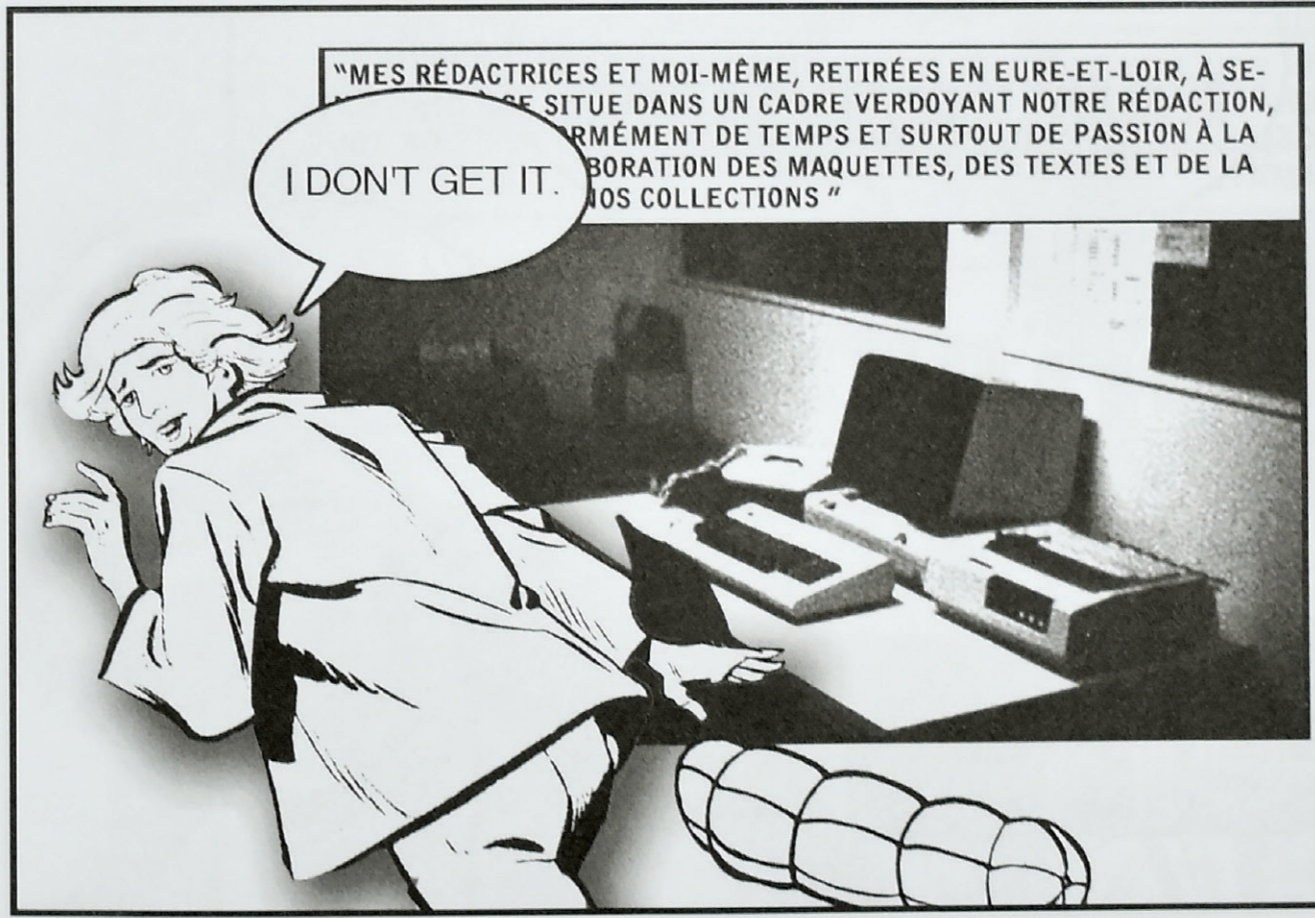
EXACTLY. AND THEY CAME UP WITH A TRICK TO AVOID BANKRUPTCY.



THEY USED TO MAKE MICRO-EDITIONS.

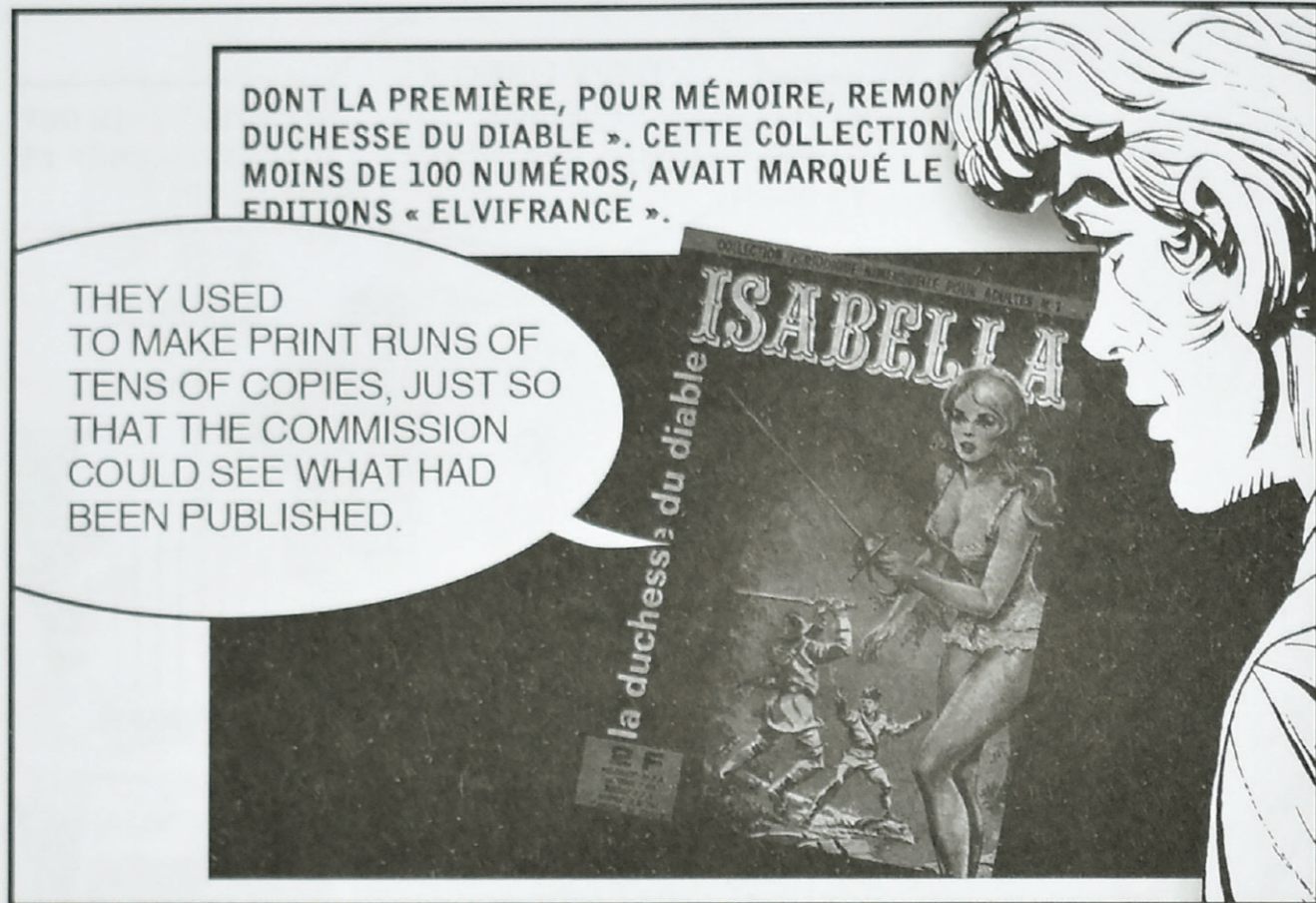
S ENTRETENIR QUE
CTEUR EN CHEF DE
ONFIÉ CECI:

- BONJOUR!



I DON'T GET IT.

"MES RÉDACTRICES ET MOI-MÊME, RETIRÉES EN EURE-ET-LOIR, À SE-
SE SITUE DANS UN CADRE VERDOYANT NOTRE RÉDACTION,
ARMEMENT DE TEMPS ET SURTOUT DE PASSION À LA
BORATION DES MAQUETTES, DES TEXTES ET DE LA
NOS COLLECTIONS "



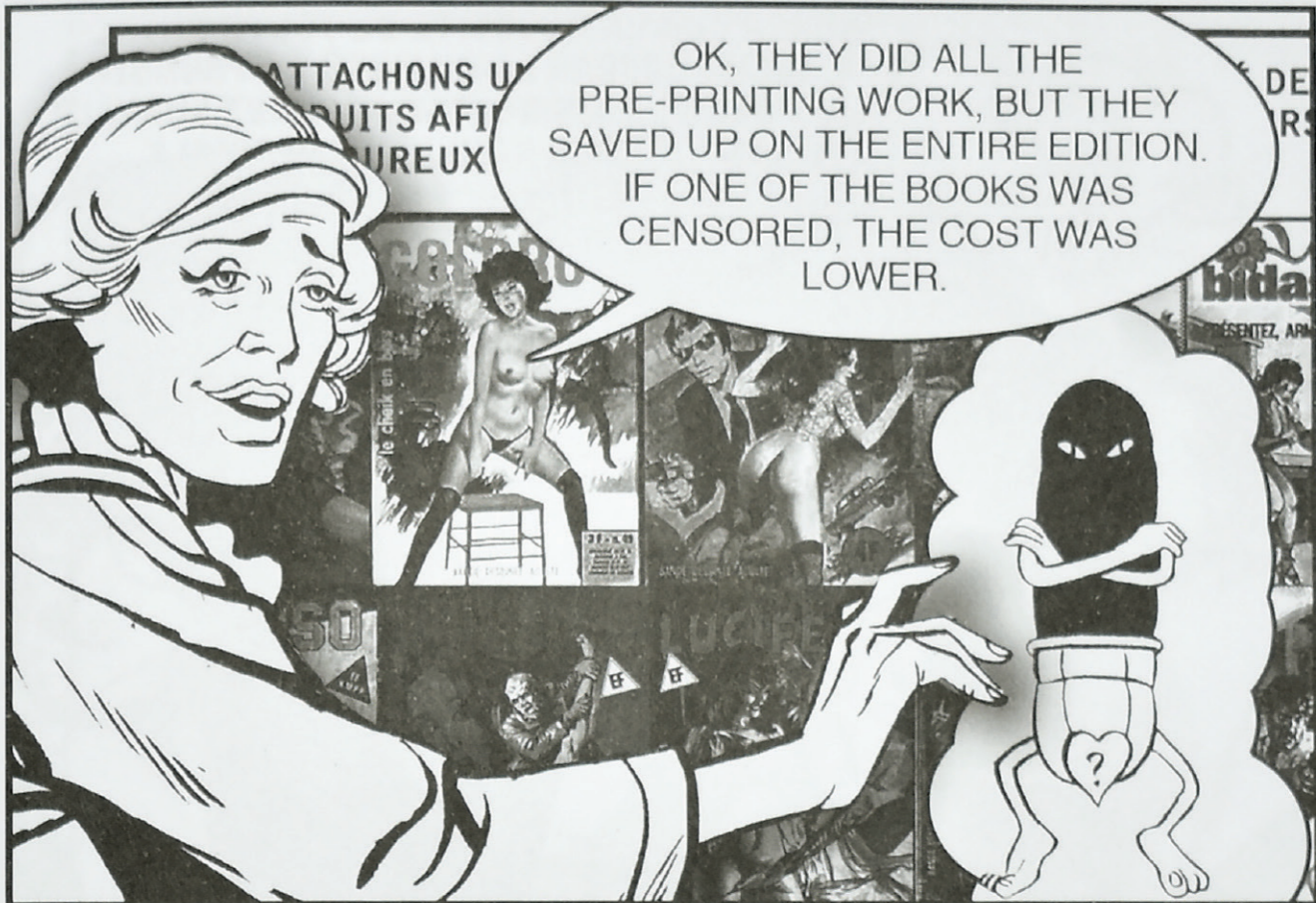
DONT LA PREMIÈRE, POUR MÉMOIRE, REMONTE À LA DUCHESSE DU DIABLE ». CETTE COLLECTION COMPREND MOINS DE 100 NUMÉROS, AVAIT MARQUÉ LE DÉBUT DES ÉDITIONS « ELVIFRANCE ».

THEY USED TO MAKE PRINT RUNS OF TENS OF COPIES, JUST SO THAT THE COMMISSION COULD SEE WHAT HAD BEEN PUBLISHED.

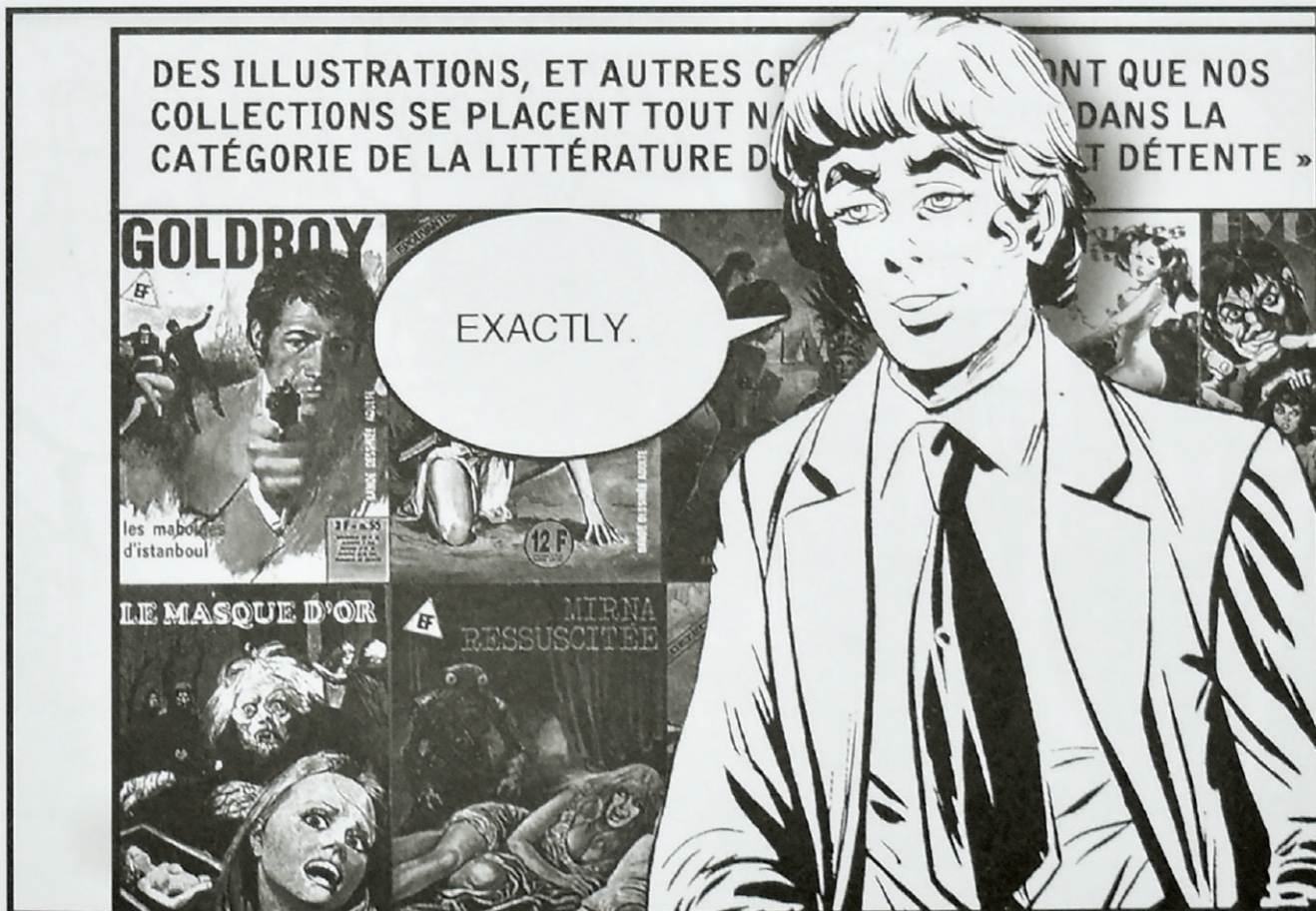


THAT WAY THEY REDUCED COSTS AS MUCH AS POSSIBLE.

SI BIEN
UR LE
SE DIRE EST
PRÈS DE TOUS



OK, THEY DID ALL THE PRE-PRINTING WORK, BUT THEY SAVED UP ON THE ENTIRE EDITION. IF ONE OF THE BOOKS WAS CENSORED, THE COST WAS LOWER.



DES ILLUSTRATIONS, ET AUTRES CHOSE. EN FAIT, TOUTES NOS COLLECTIONS SE PLACENT TOUT NATURELLEMENT DANS LA CATÉGORIE DE LA LITTÉRATURE DE « DÉTENTE ».

EXACTLY.



...NORER QUE LA RÉUSSITE DE TOUTE ENTRE-
... BIEN SÛR, PAR LA QUALITÉ DU PRODUIT
... DU PUBLIC, MAIS REPOSE AUSSI ET SURTOUT
... TE SANS... N'EST POSSIBLE

THIS THING
YOU DID IS
REALLY GREAT.



EN CONCLUSION PAR L'ASSOCIATION ETROITE & RESEAU
LA COM... TS ENTREPRIS CHACUN DI
C'E... NRE RÉUSSITE COMM
F... FACTION DE NOUS

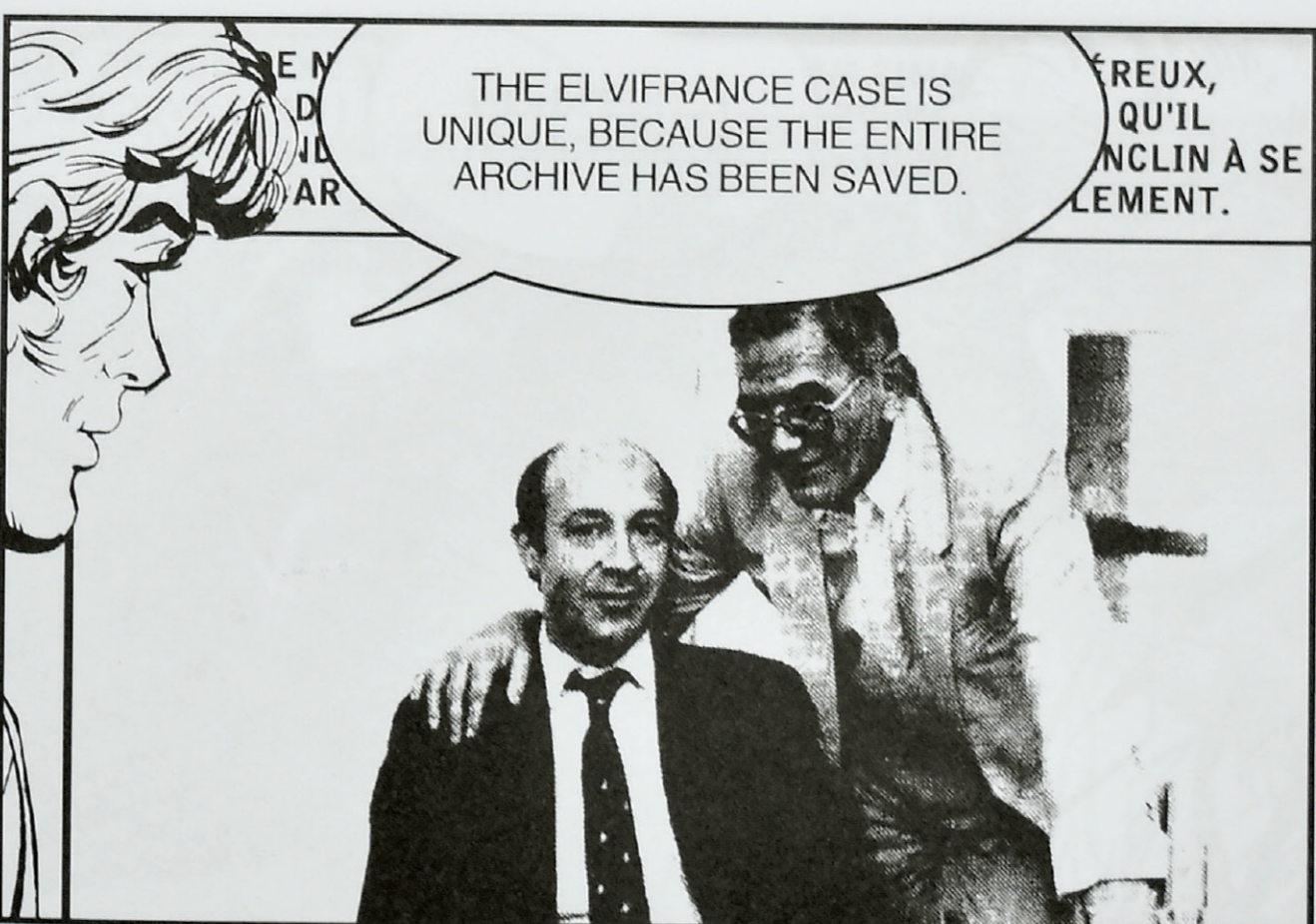
WERE YOU
PUBLISHED
IN FRENCH?

Thought bubble: cherub with globe and hearts



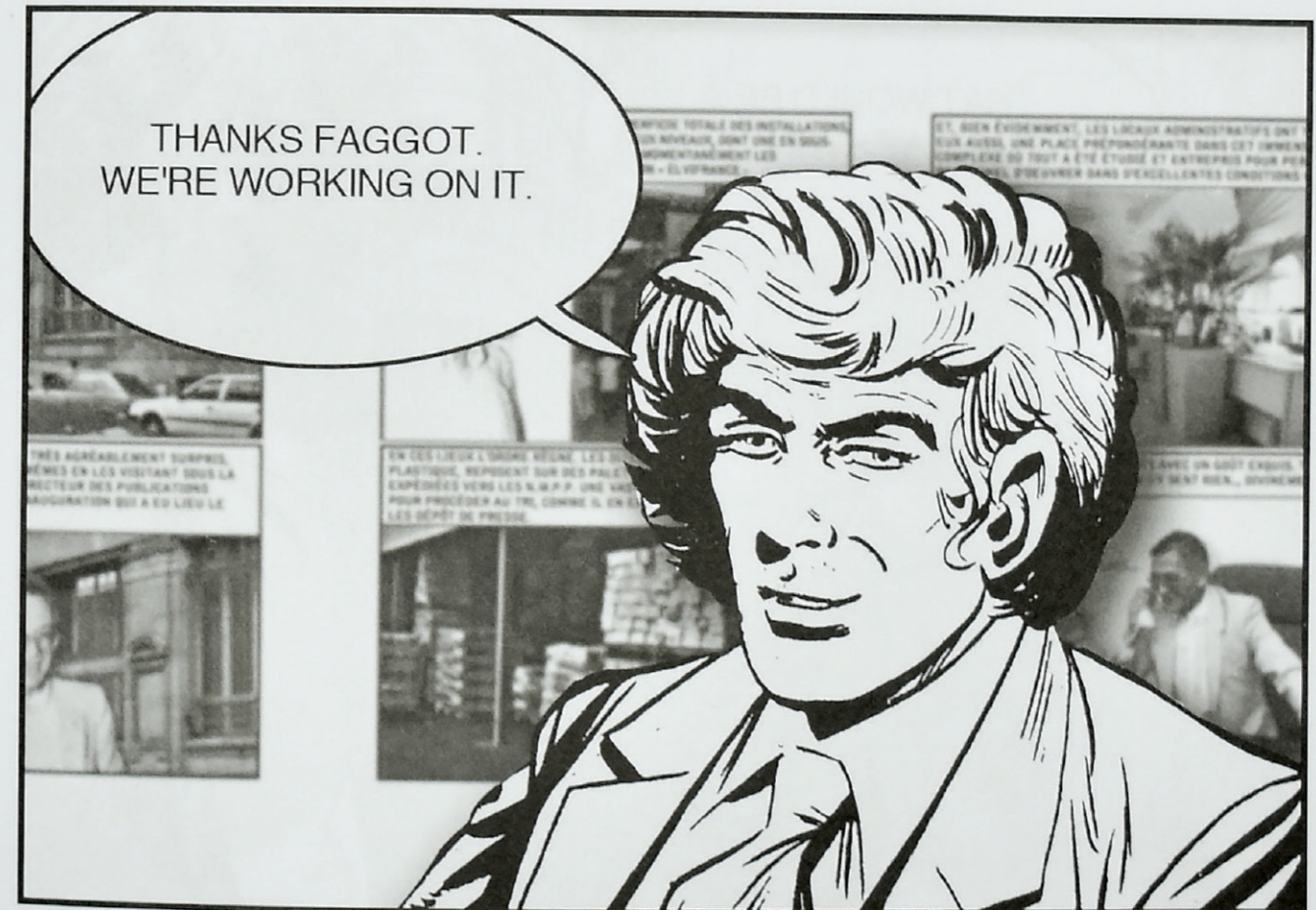
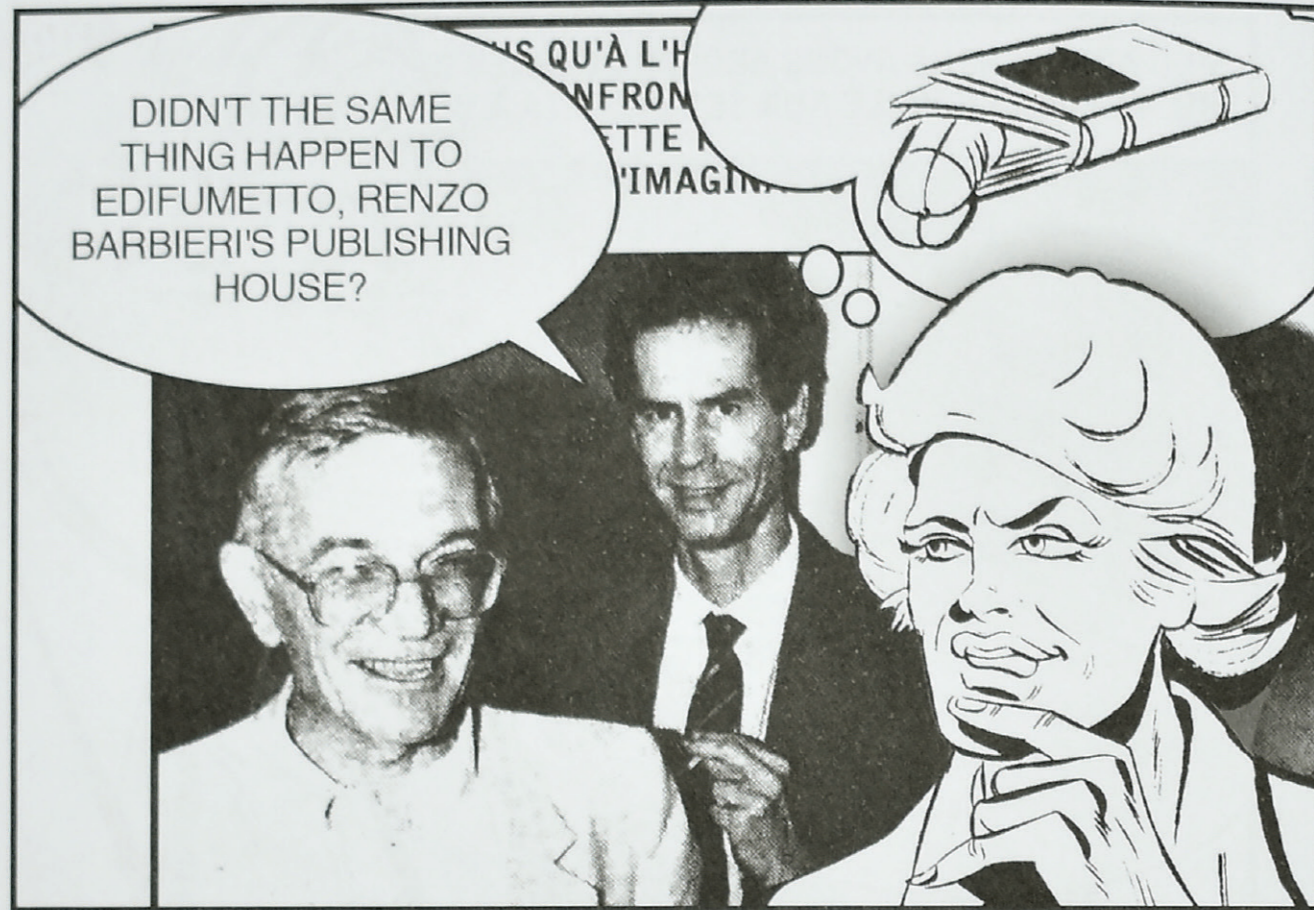
PEU APRÈS, NOUS AVONS ABORDÉ GEORGES B...
BIEN LEVER LE VOILE SUR SES PROJETS À V...

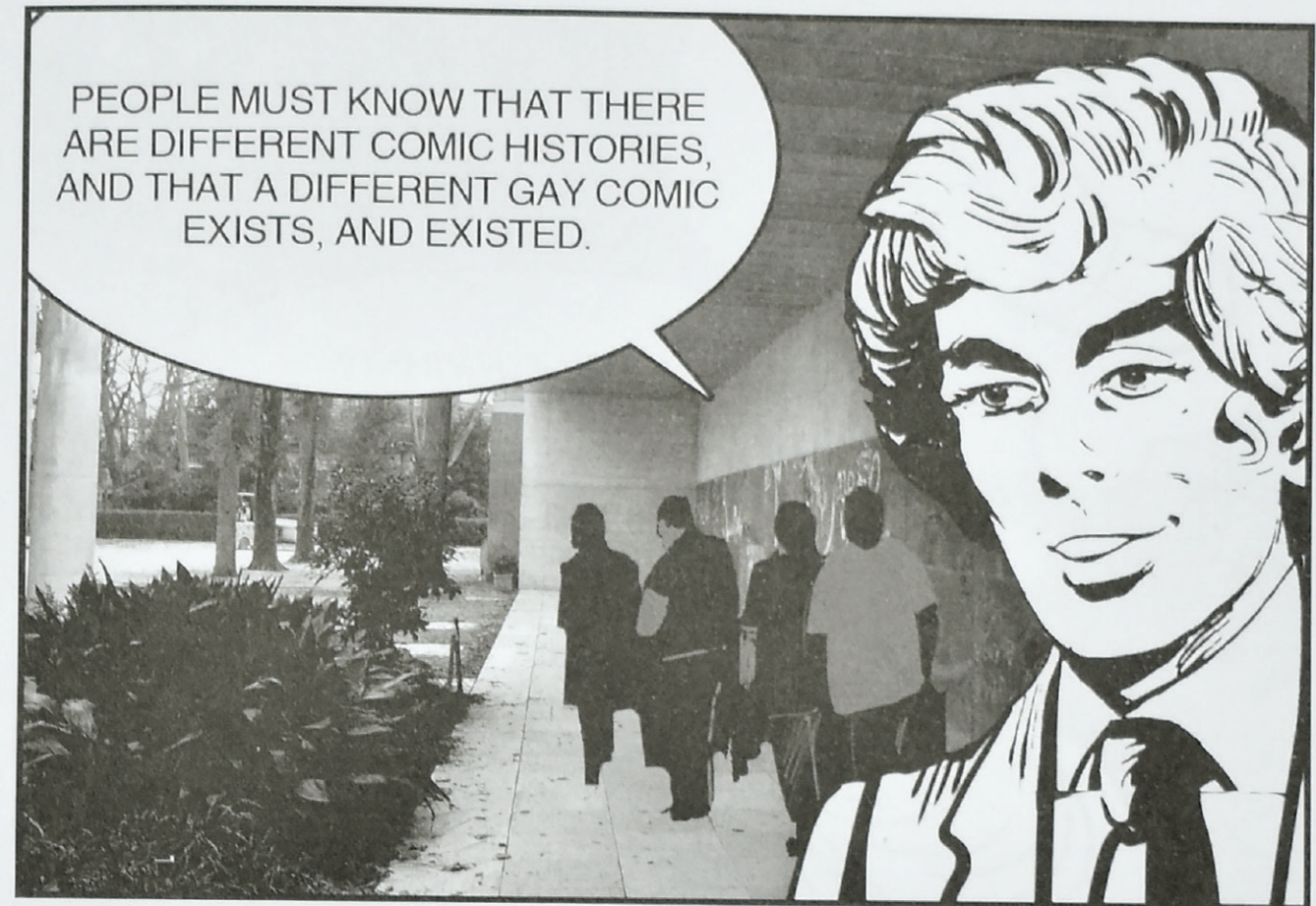
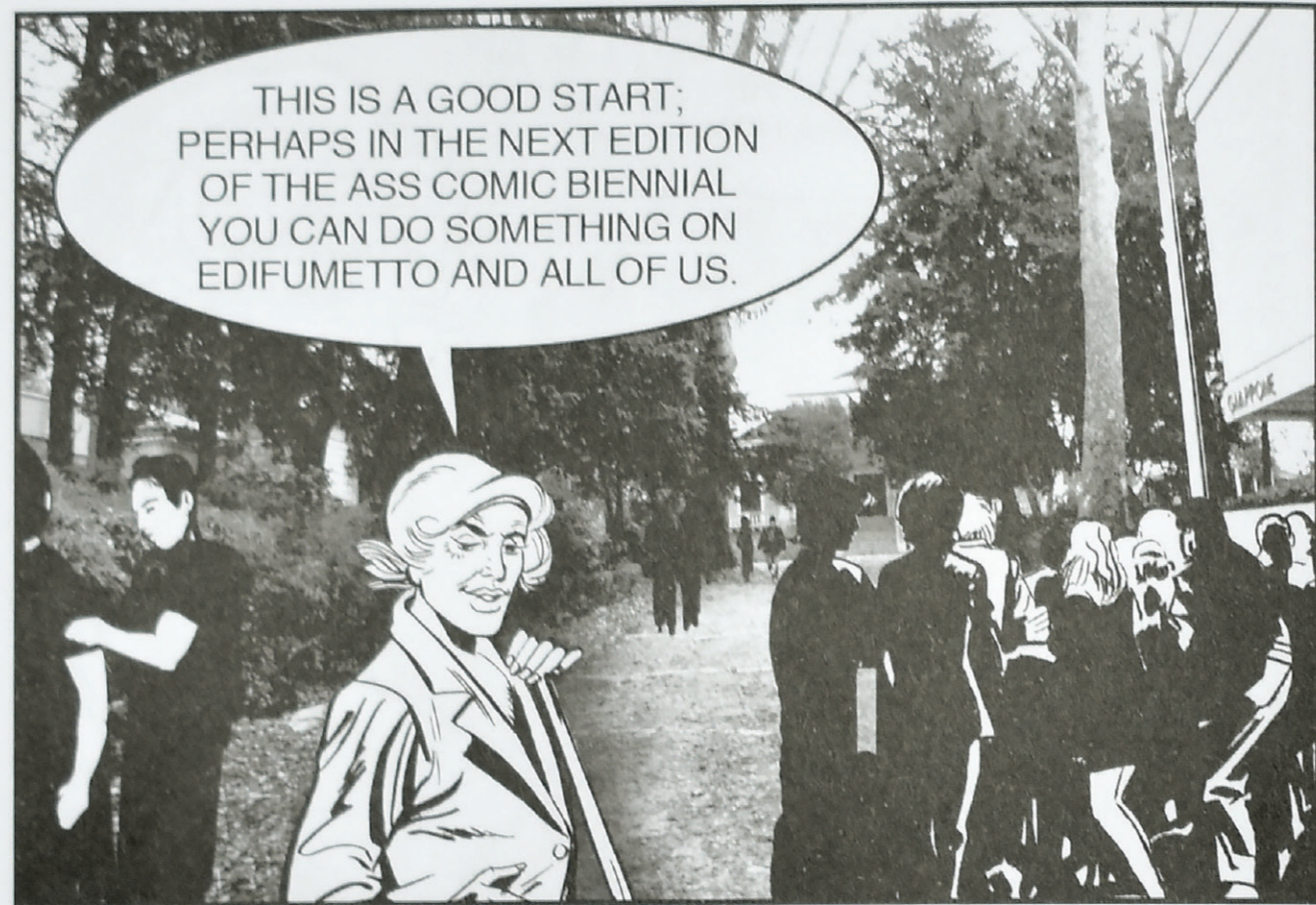
"SUKIA" WAS CALLED
"ELECTROSHOCK" IN
FRANCE.

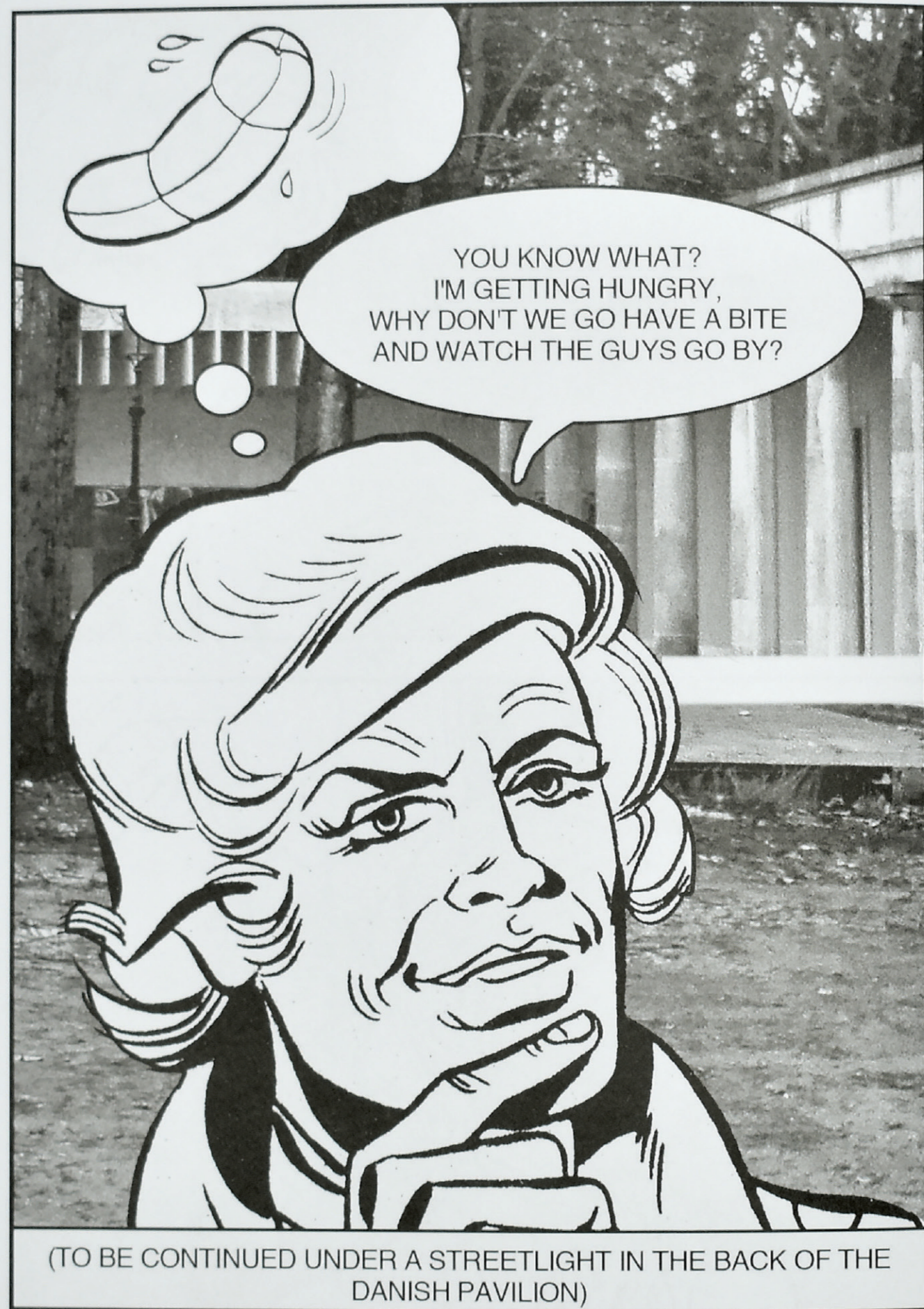


THE ELVIFRANCE CASE IS
UNIQUE, BECAUSE THE ENTIRE
ARCHIVE HAS BEEN SAVED.

...REUX,
QU'IL
INCLIN À SE
LEMENT.

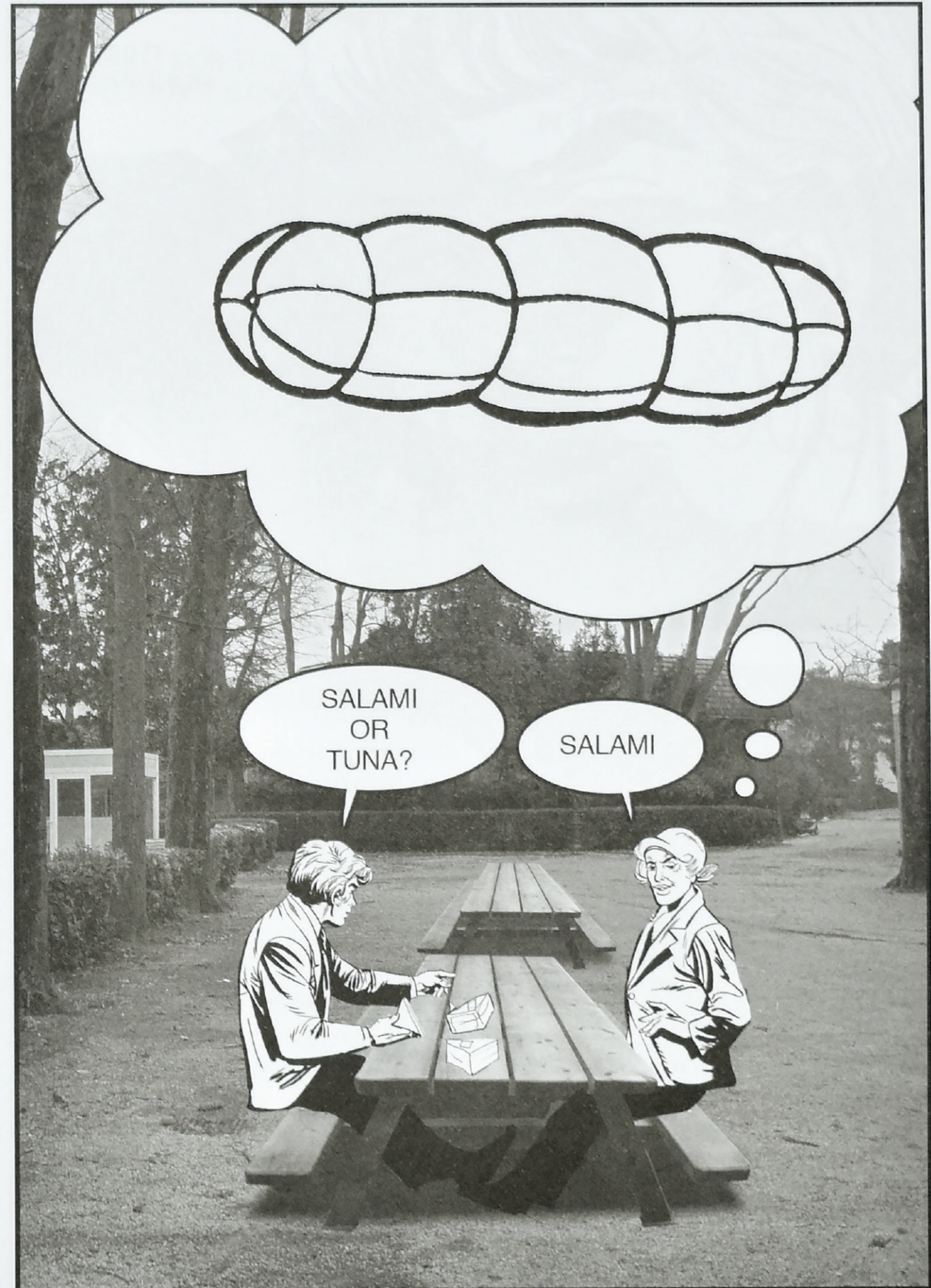






(TO BE CONTINUED UNDER A STREETLIGHT IN THE BACK OF THE DANISH PAVILION)

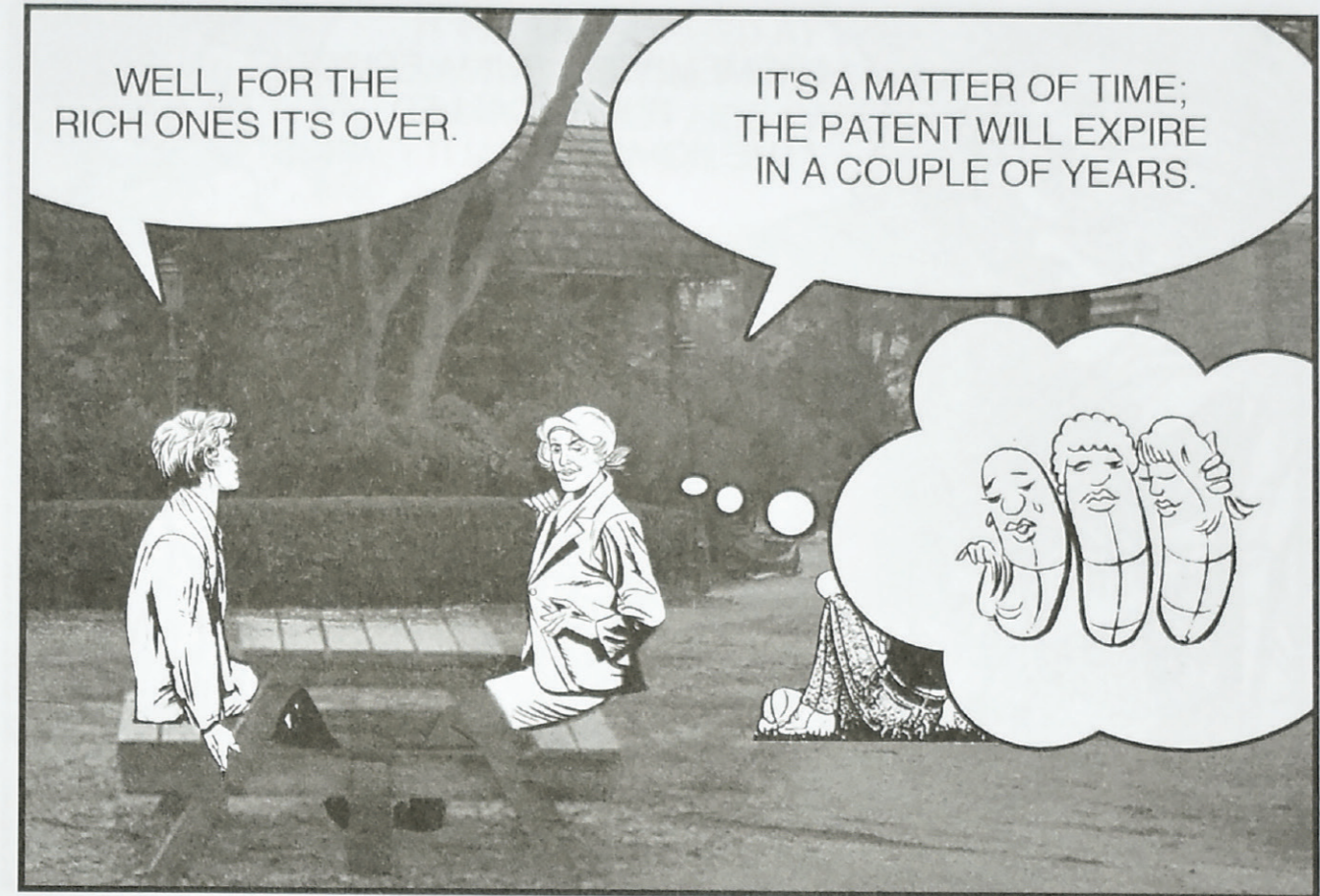
4) IL FUMETTO DEI GIARDINI.



"IL FUMETTO DEI GIARDINI" IS A COMIC IN INSTALMENTS TEMPORARILY DISTRIBUTED DURING THE OPENING WEEK OF 56 BIENNALE DI VENEZIA. COLLECTED, REMIXED, AND CUSTOMISED BY FRANCESC RUIZ FOR THE EXHIBITION "THE SUBJECTS", CURATED BY MARTÍ MANEN IN THE SPANISH PAVILION.



THIS IS
RUNNING OUT.



WELL, FOR THE
RICH ONES IT'S OVER.

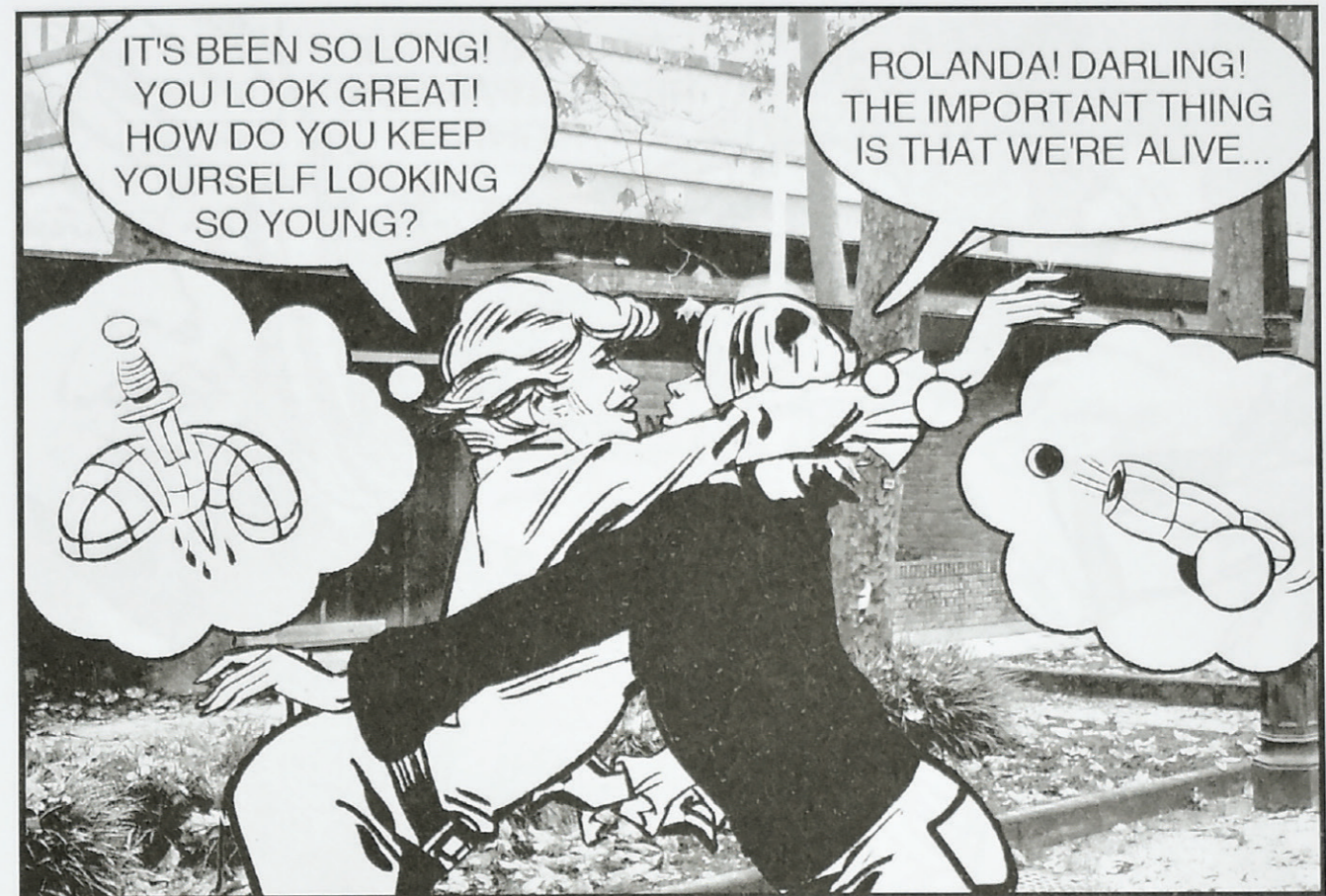
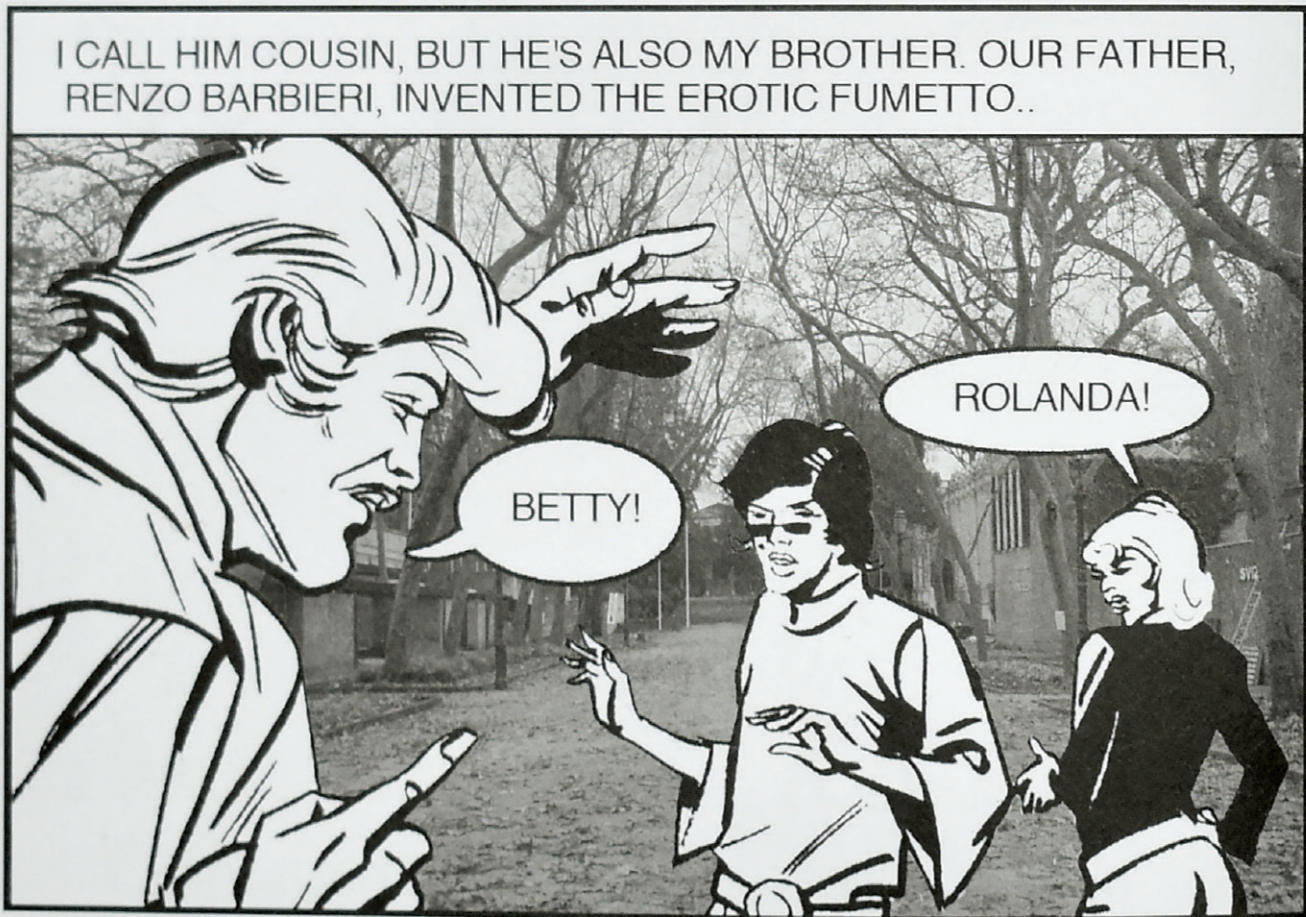
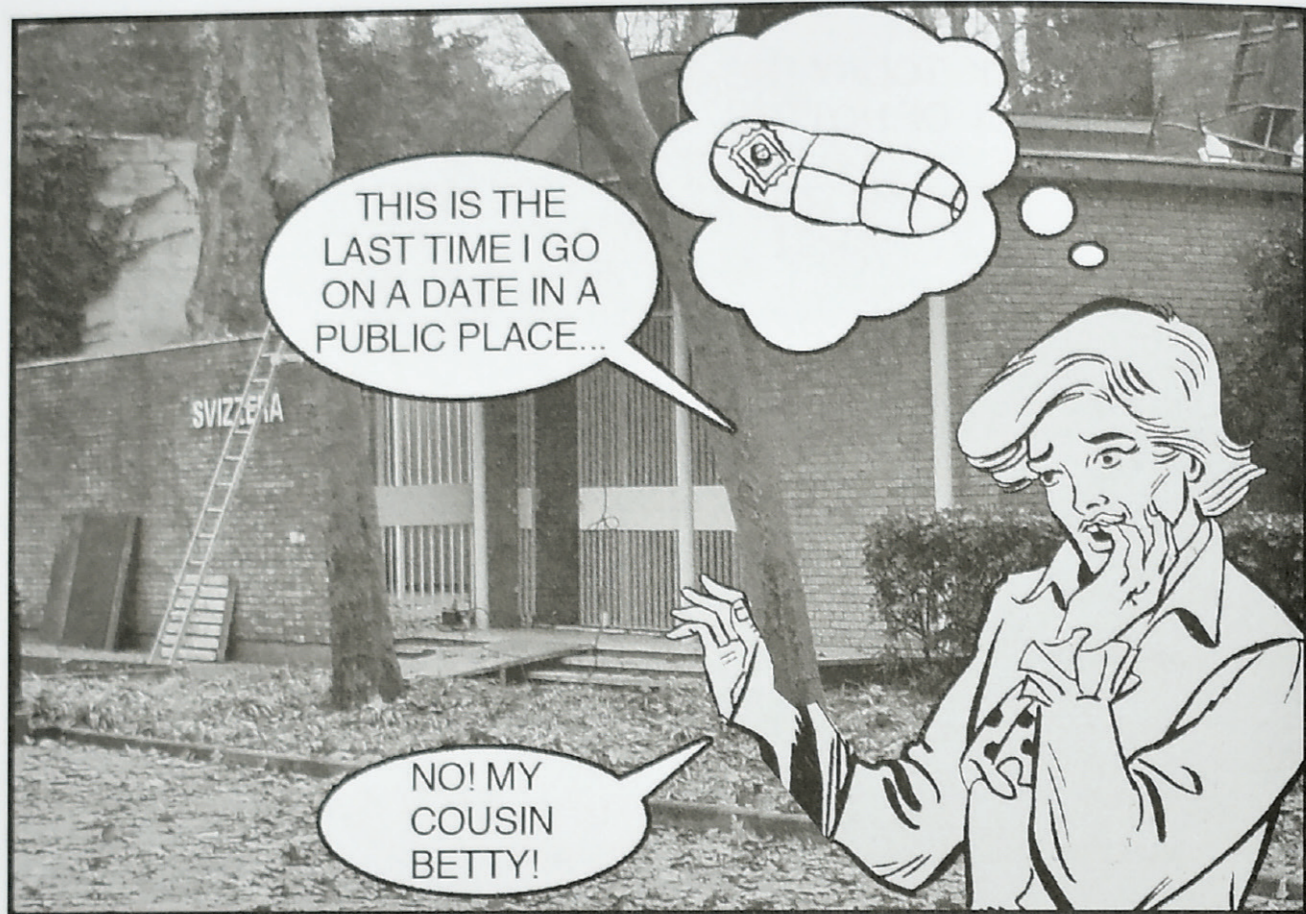
IT'S A MATTER OF TIME;
THE PATENT WILL EXPIRE
IN A COUPLE OF YEARS.

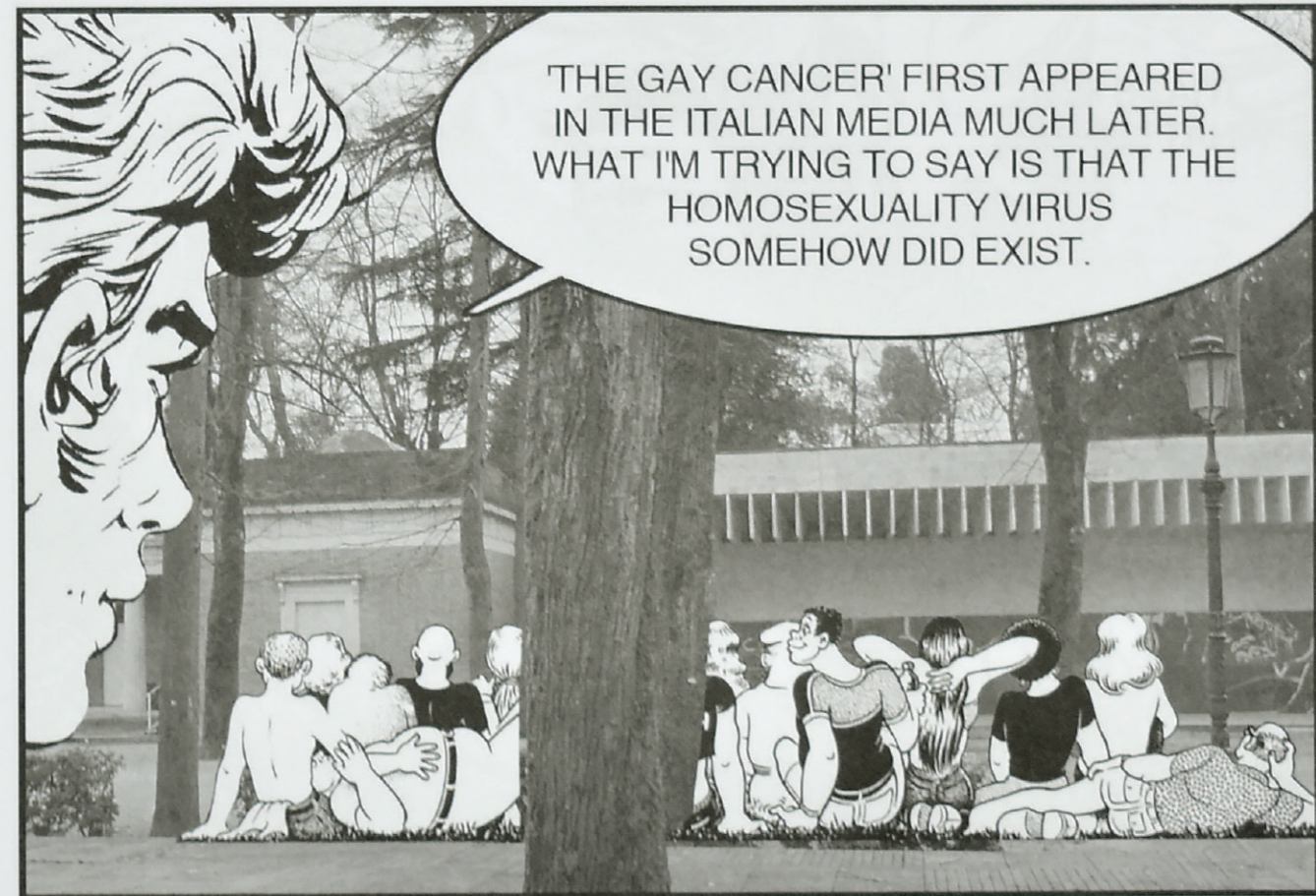
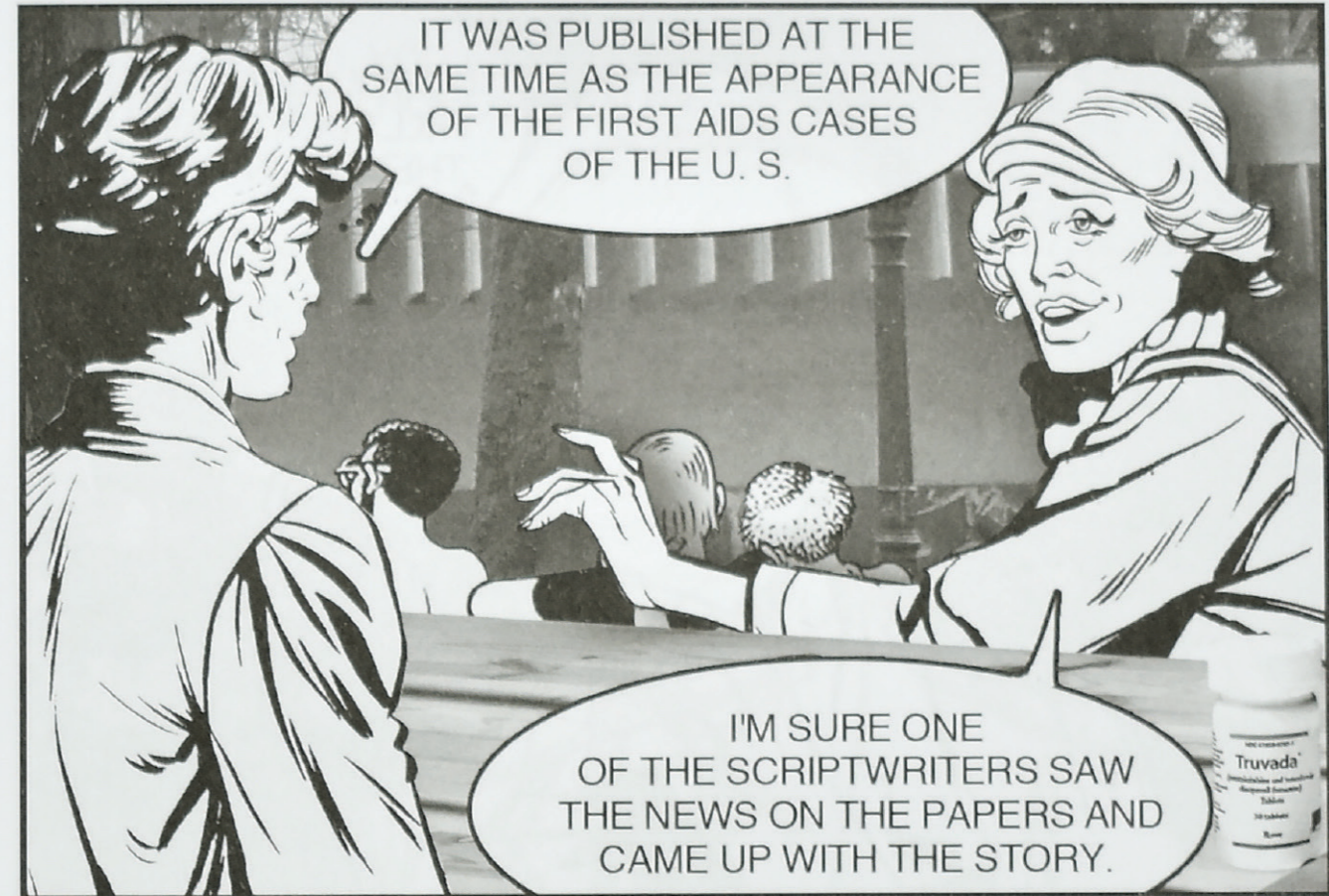
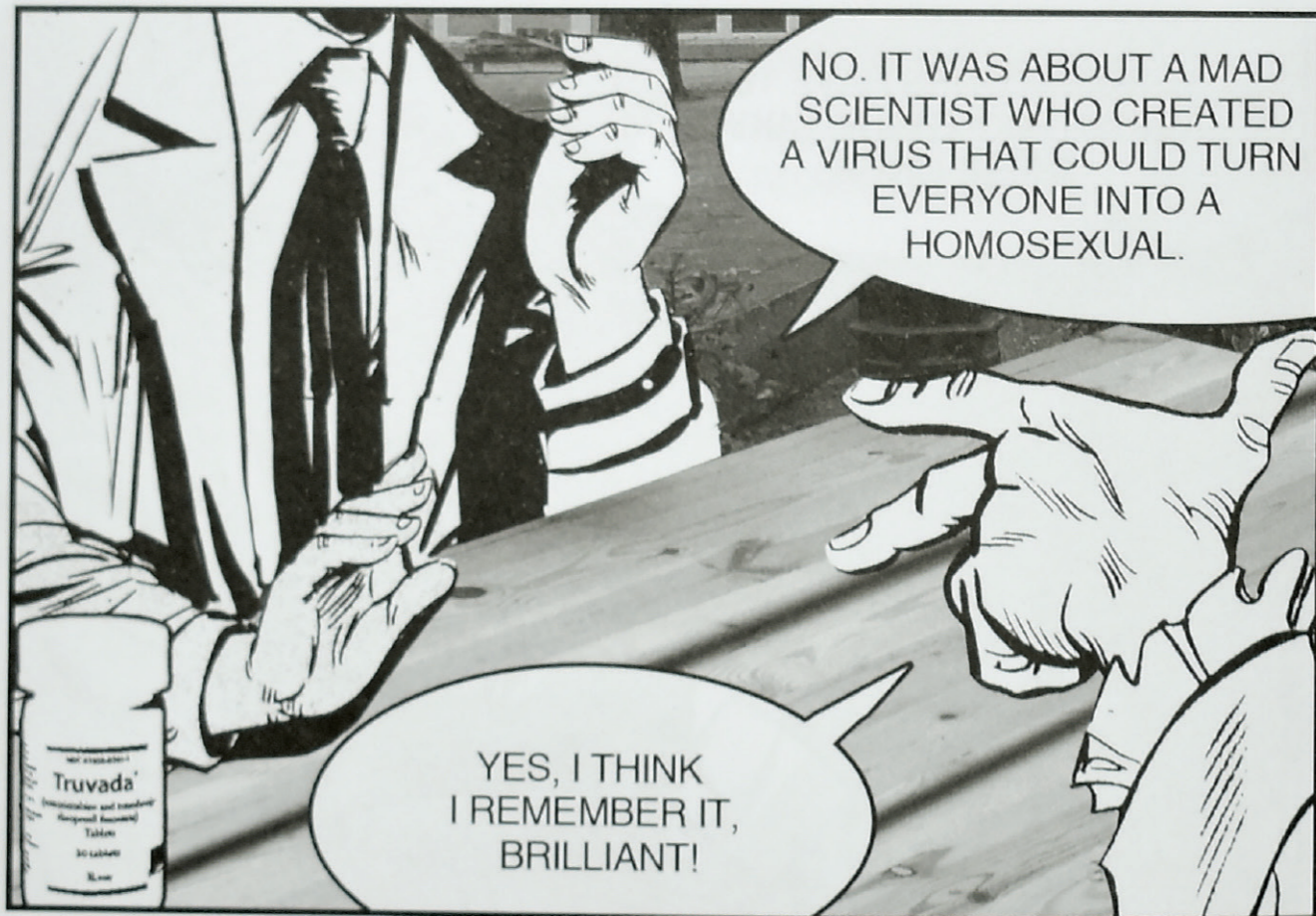
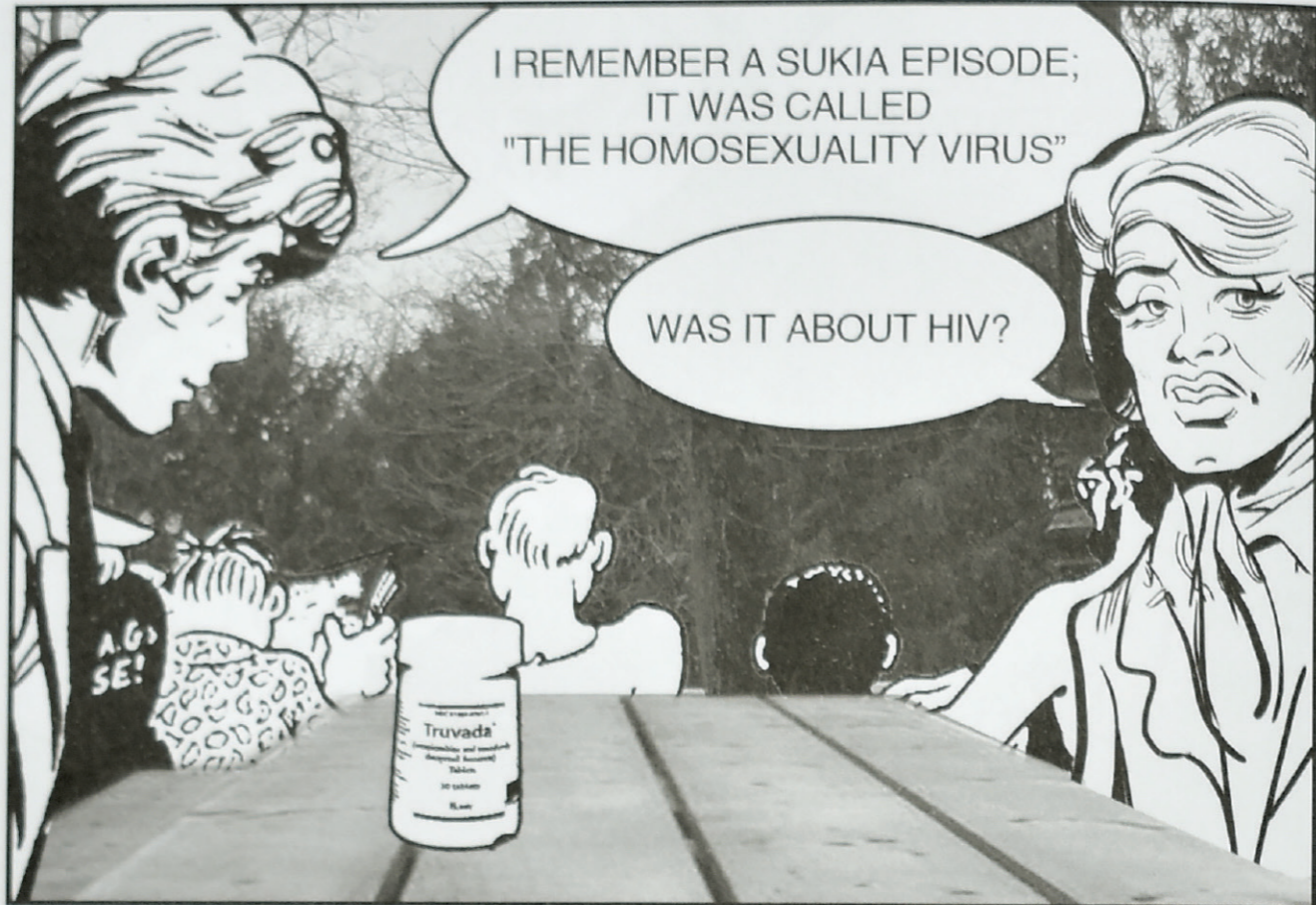


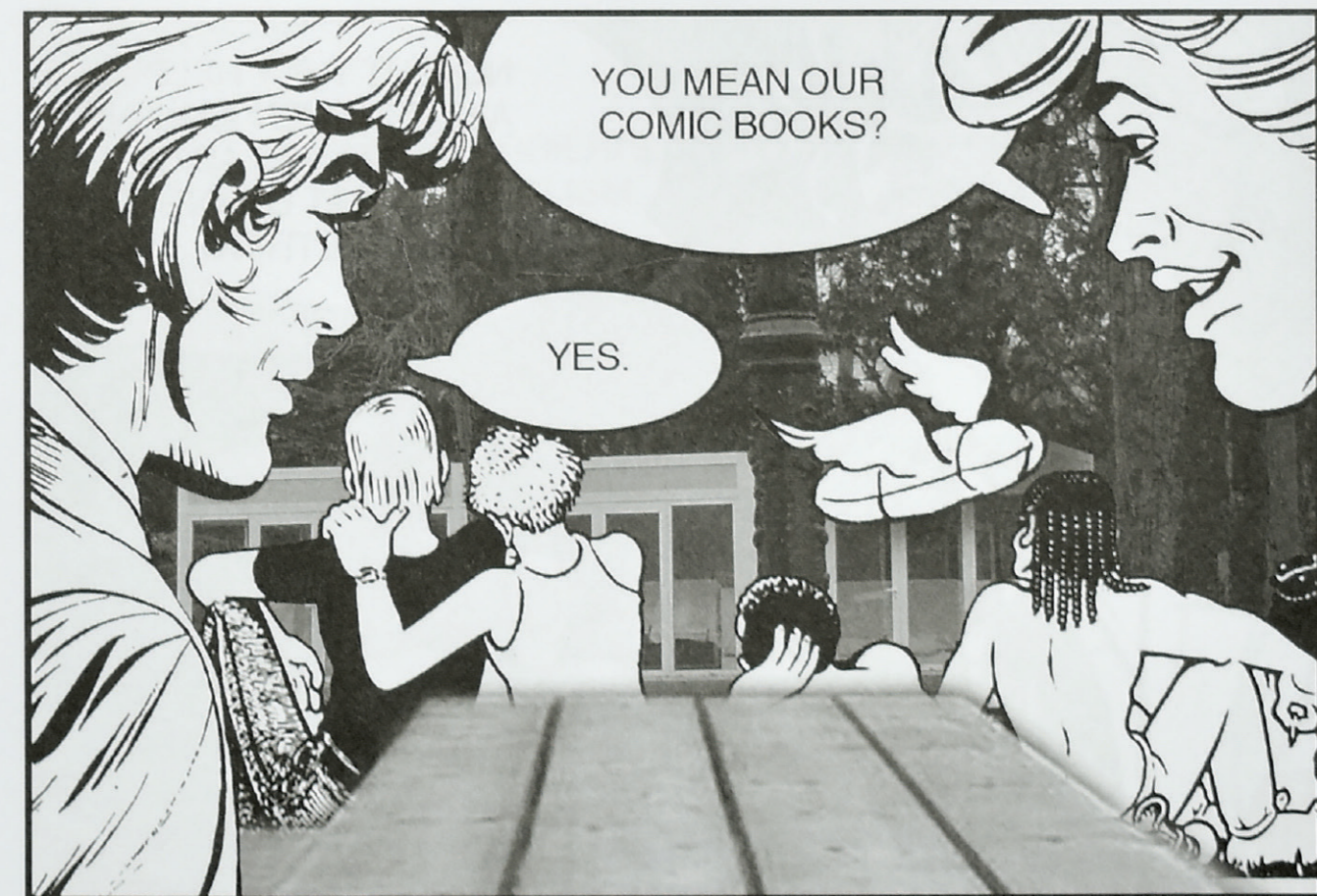
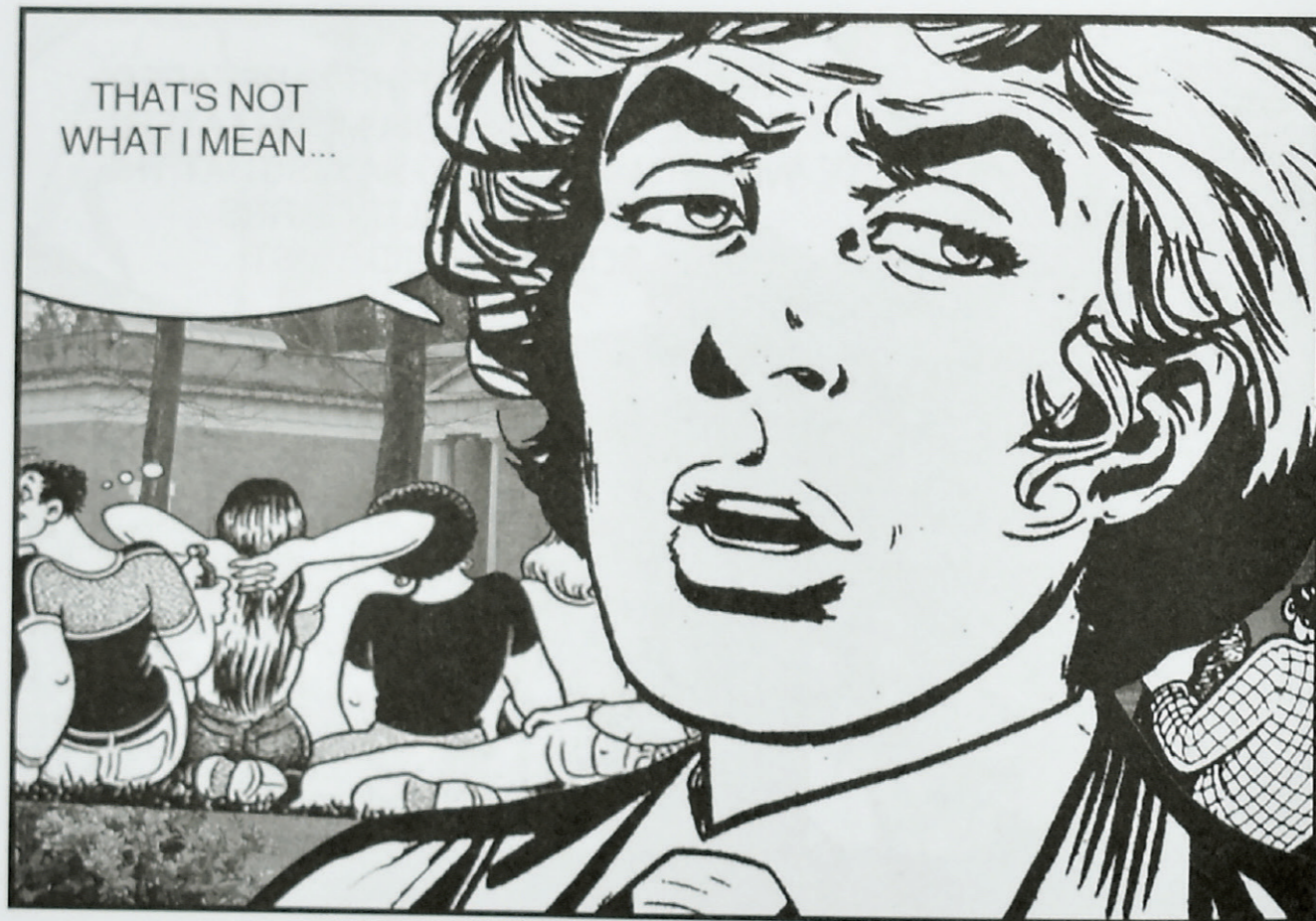
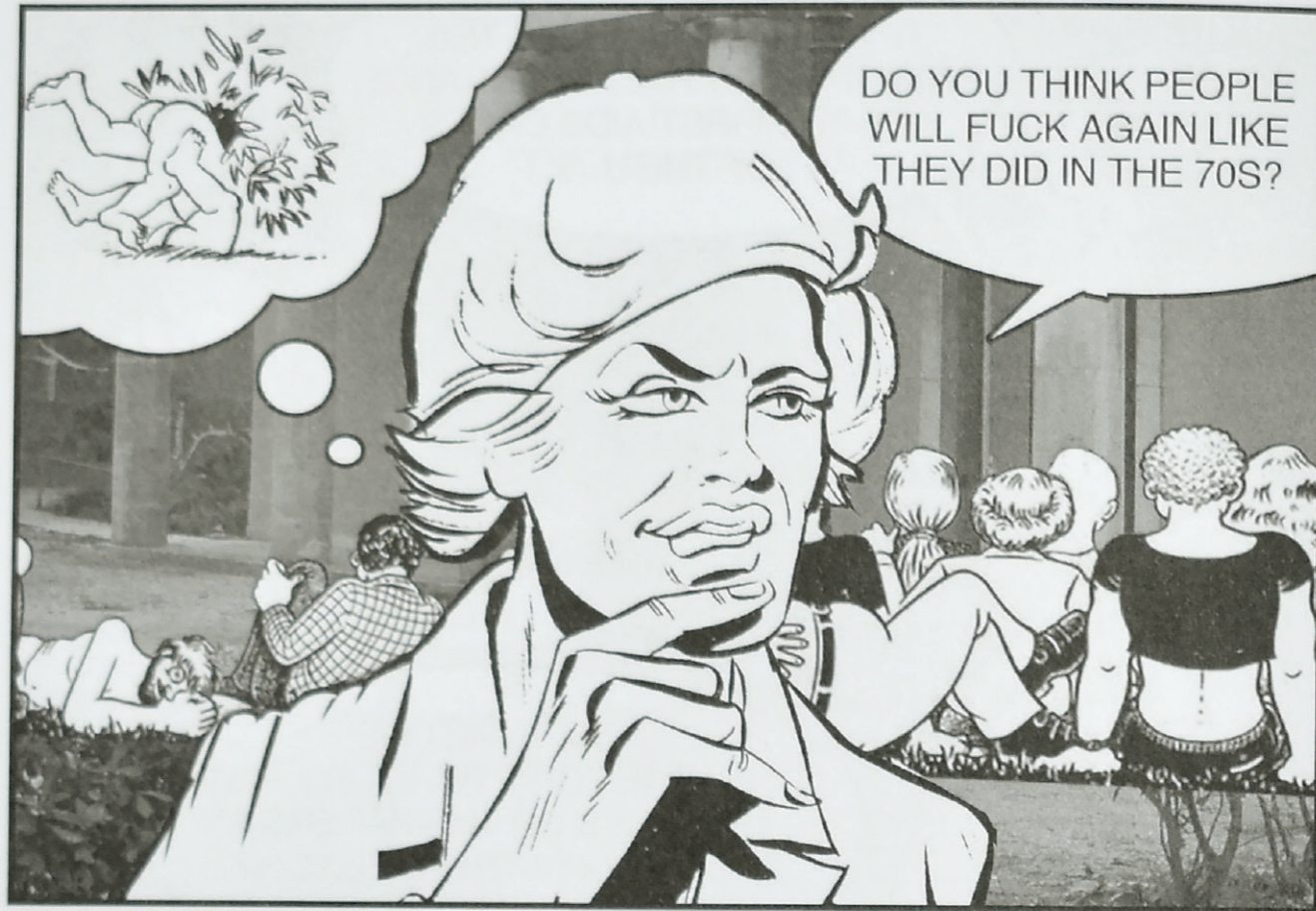
YOU MEAN IT'S
ALREADY FINISHED.

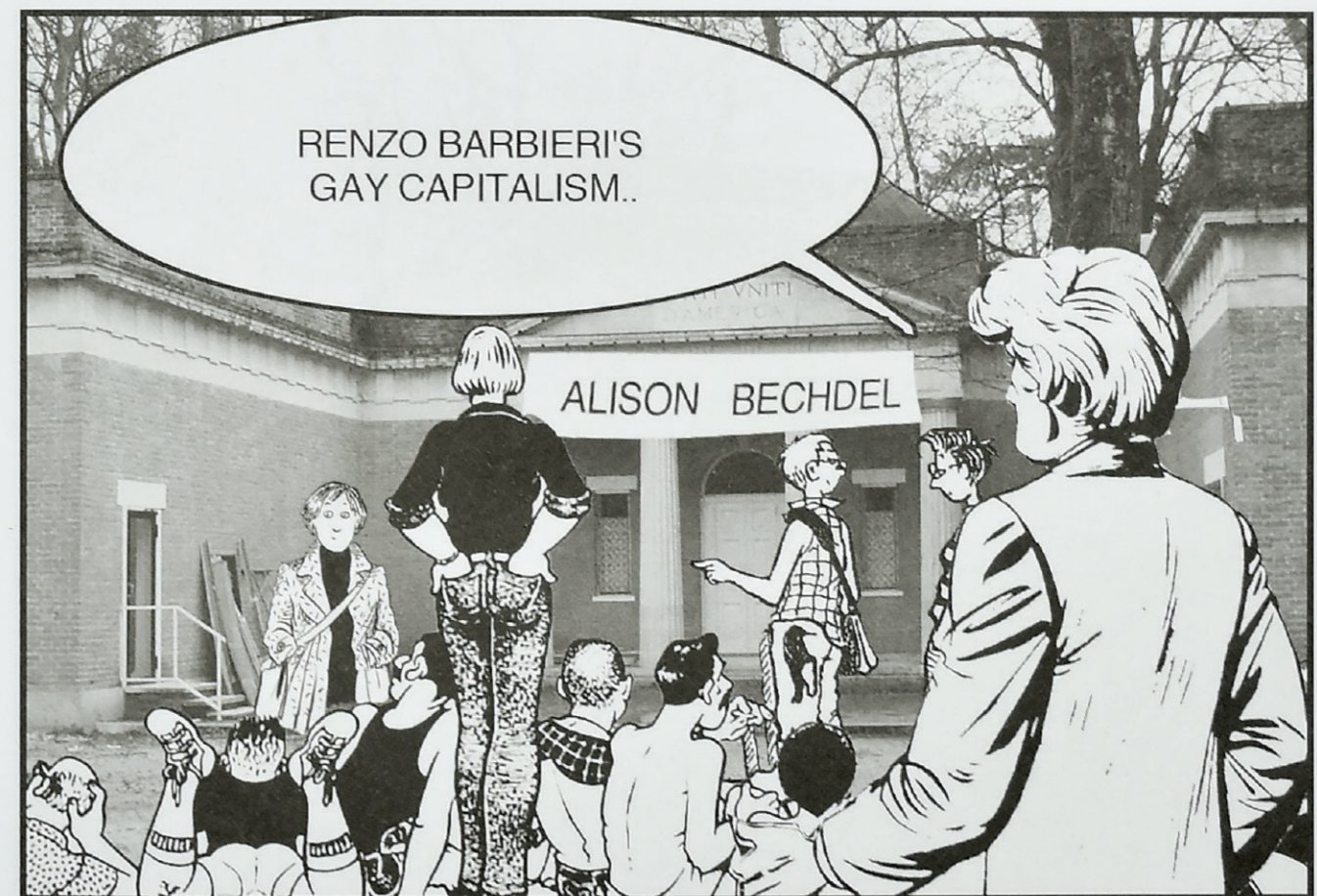
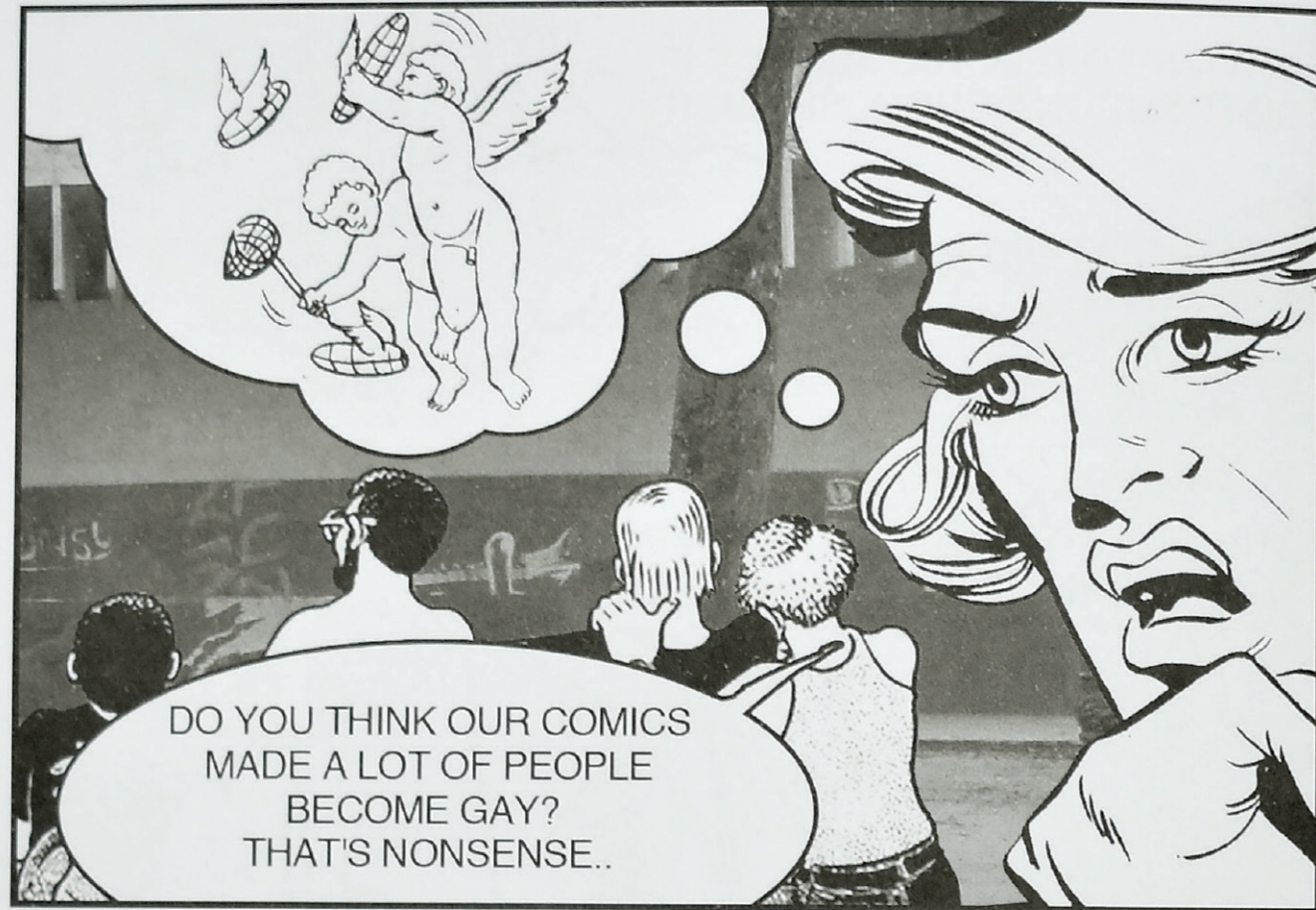


US POOR ONES HAVE TO
WAIT AND CONTINUE TAKING
THESE ONES.

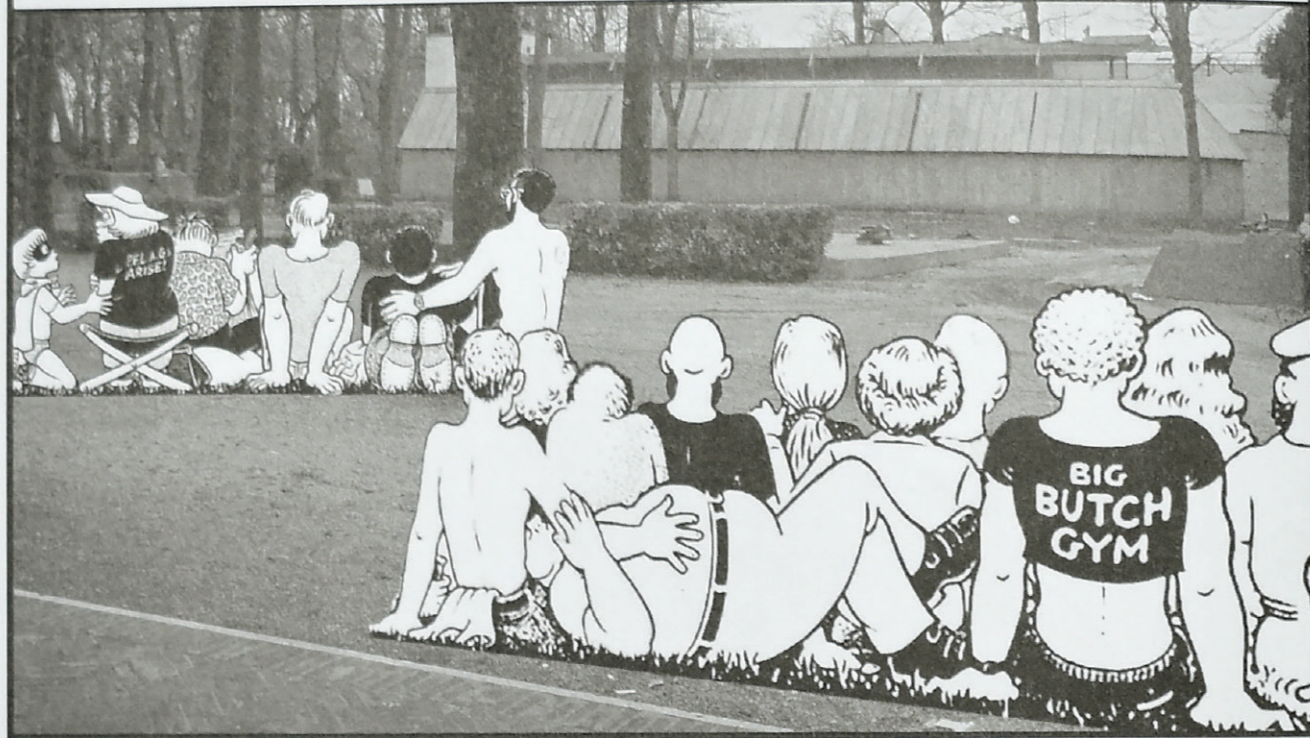




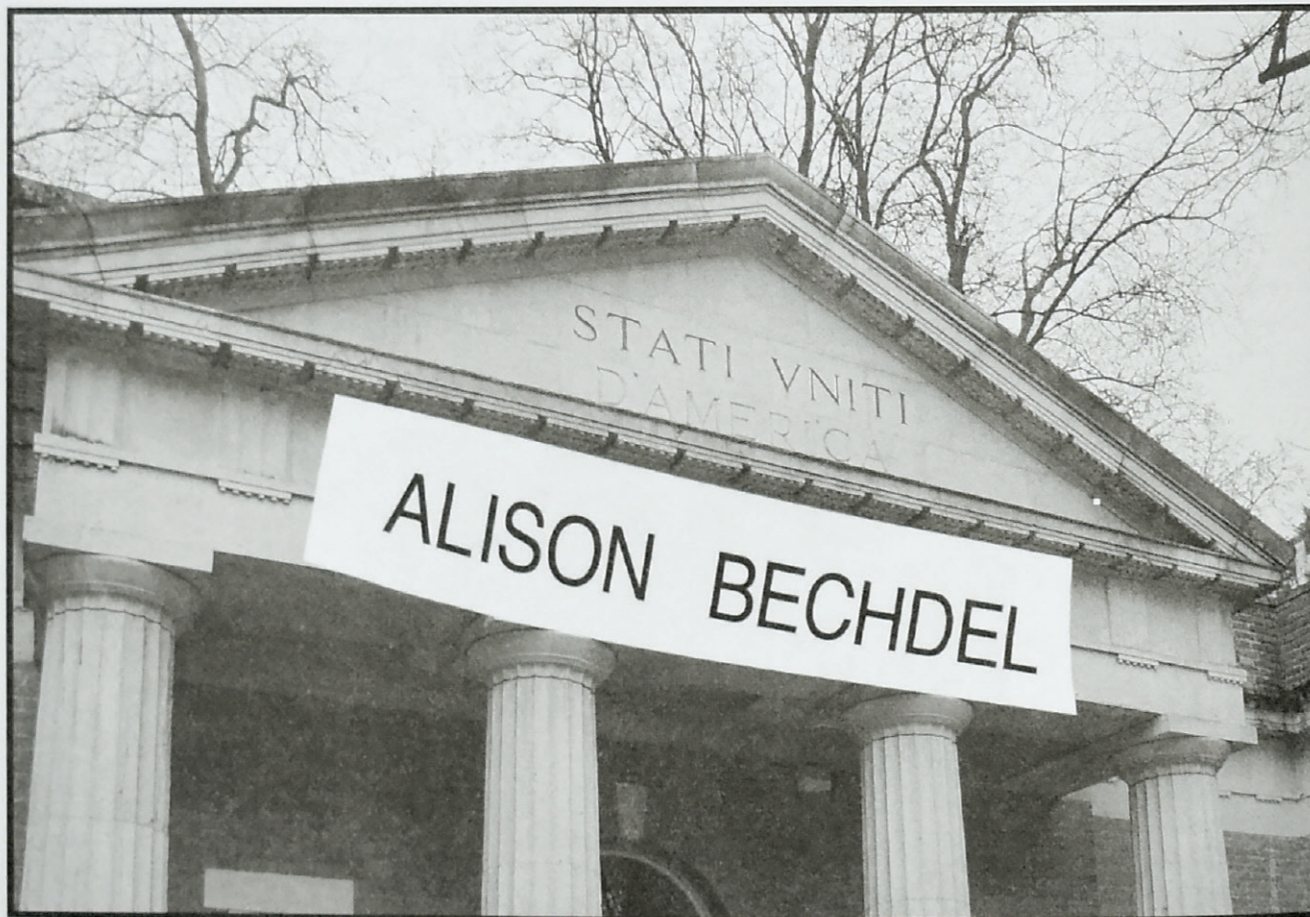
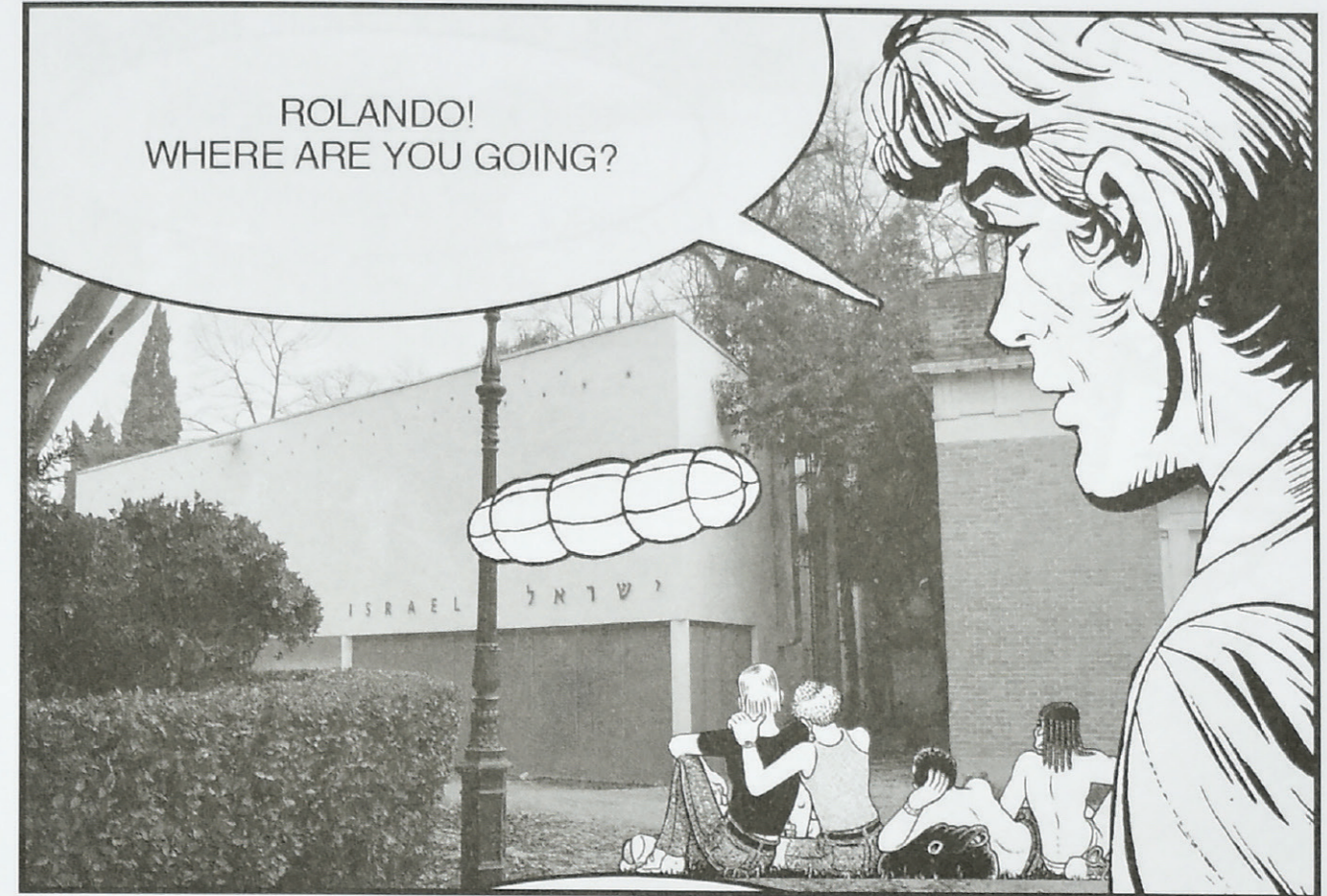




ON THE WALKWAY IN FRONT OF THE UNITED STATES PAVILION, HOWARD CRUSE'S CHARACTERS QUEUE TO SEE ALISON BECHDEL'S EXHIBITION.

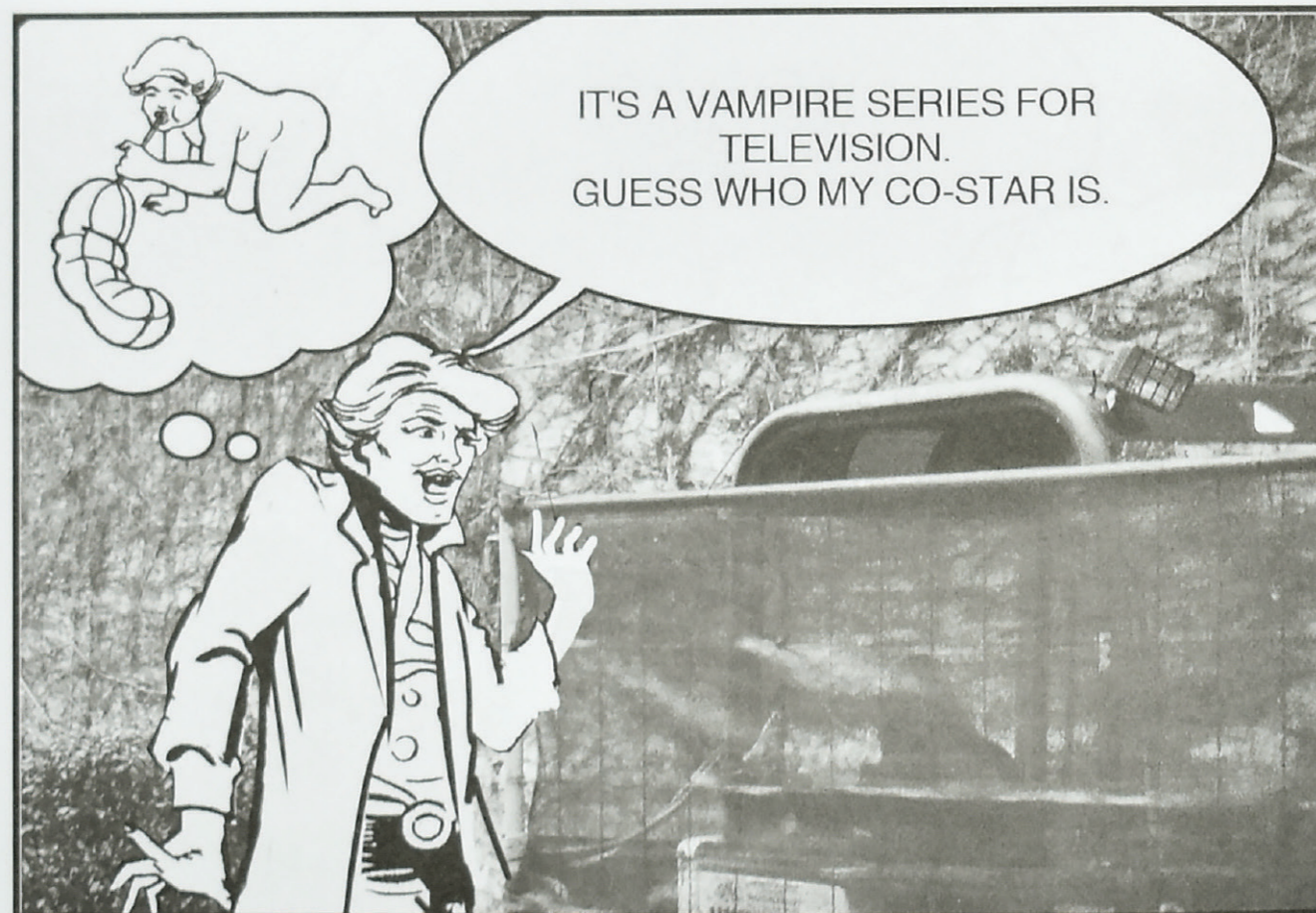


ROLANDO!
WHERE ARE YOU GOING?

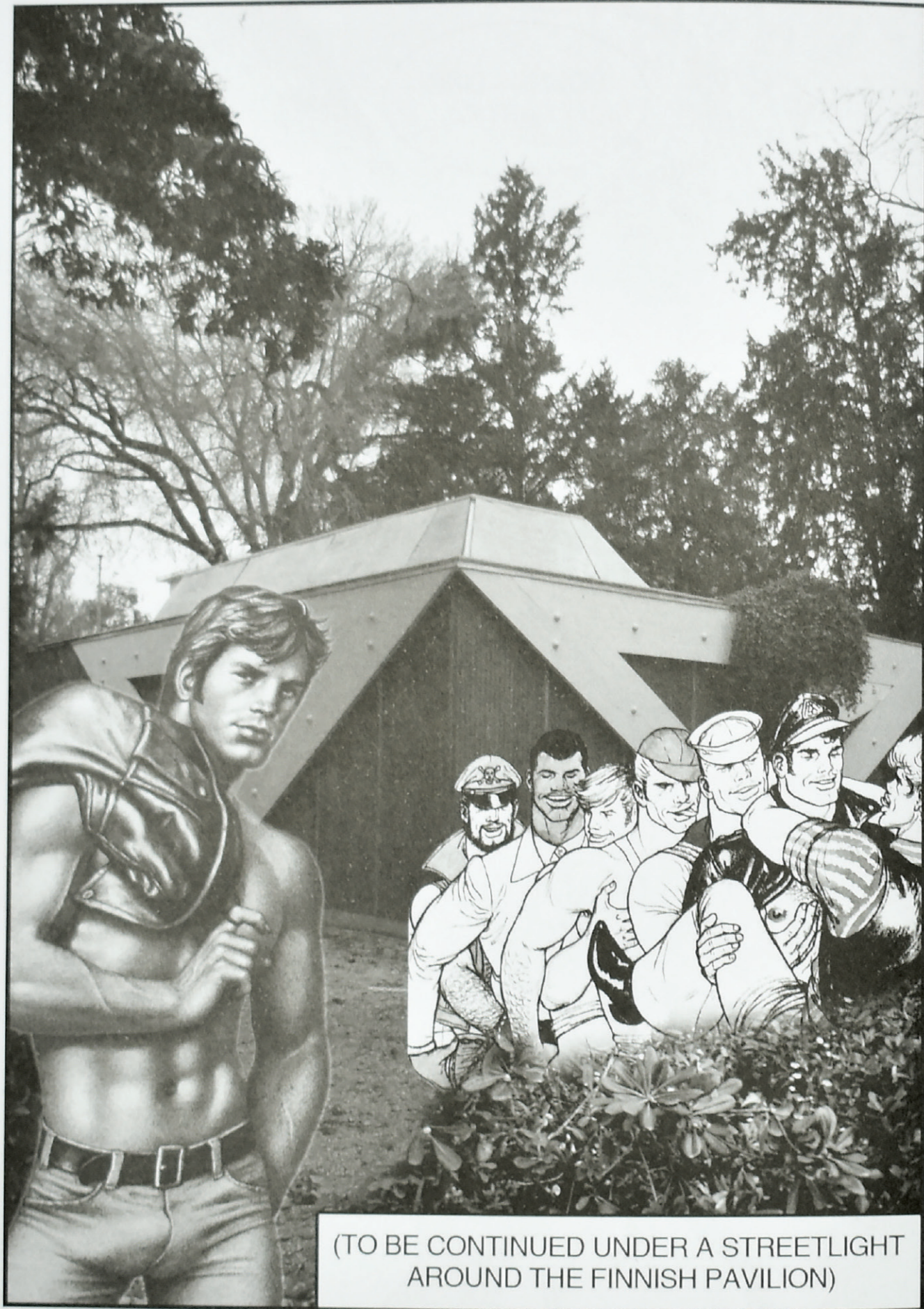


LET'S CHANGE
THE SUBJECT
PLEASE.









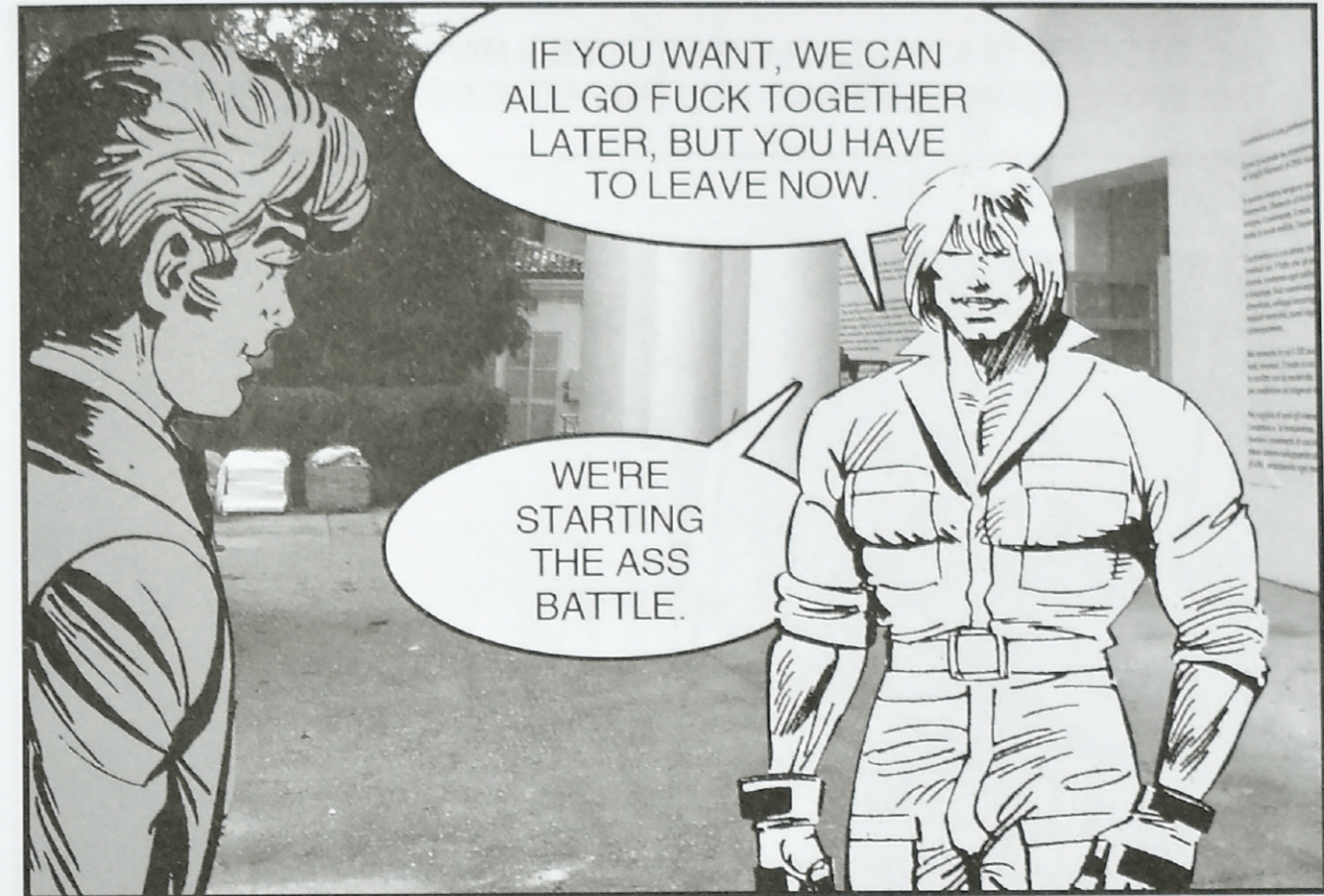
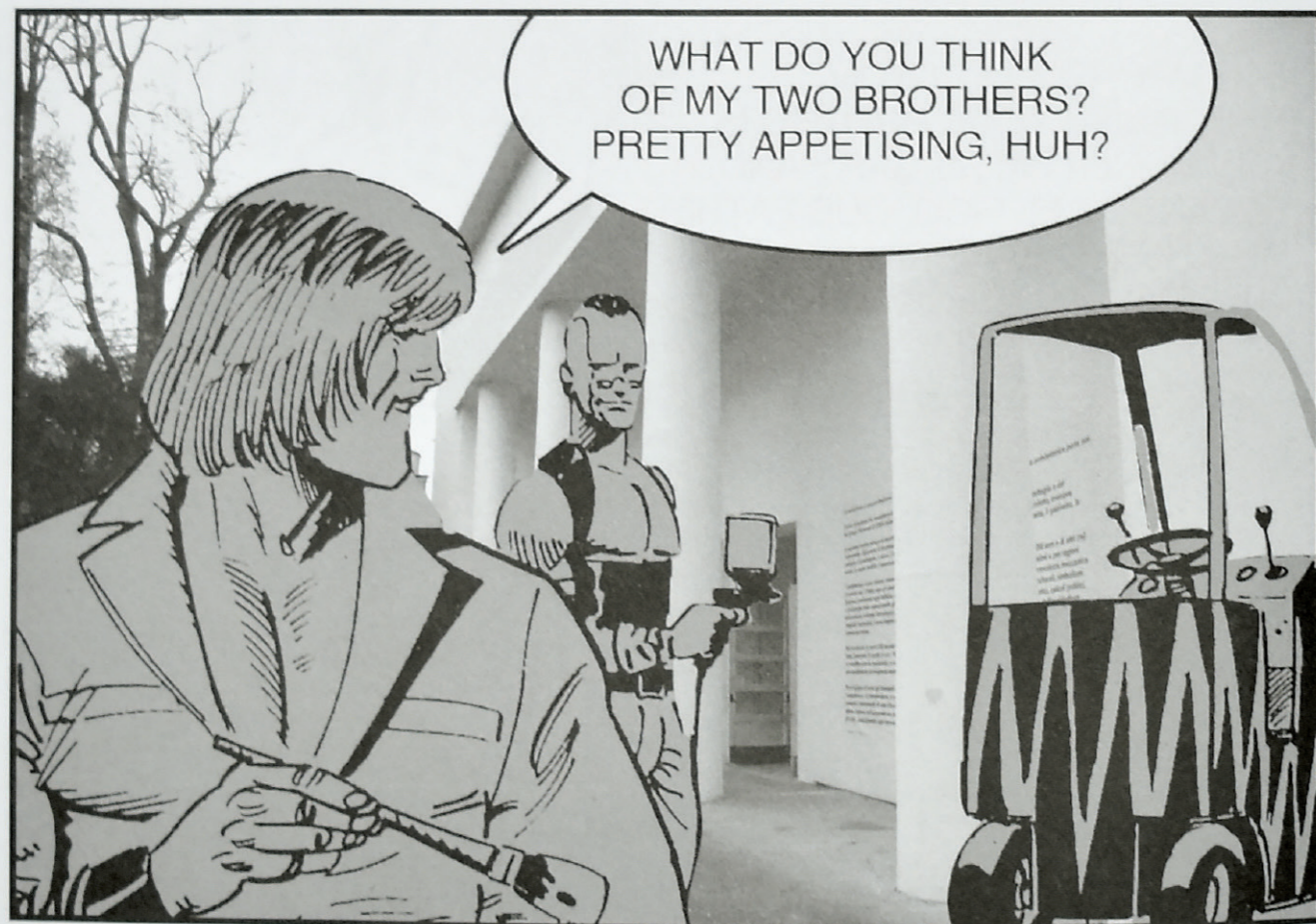
(TO BE CONTINUED UNDER A STREETLIGHT
AROUND THE FINNISH PAVILION)

5) IL FUMETTO DEI GIARDINI.



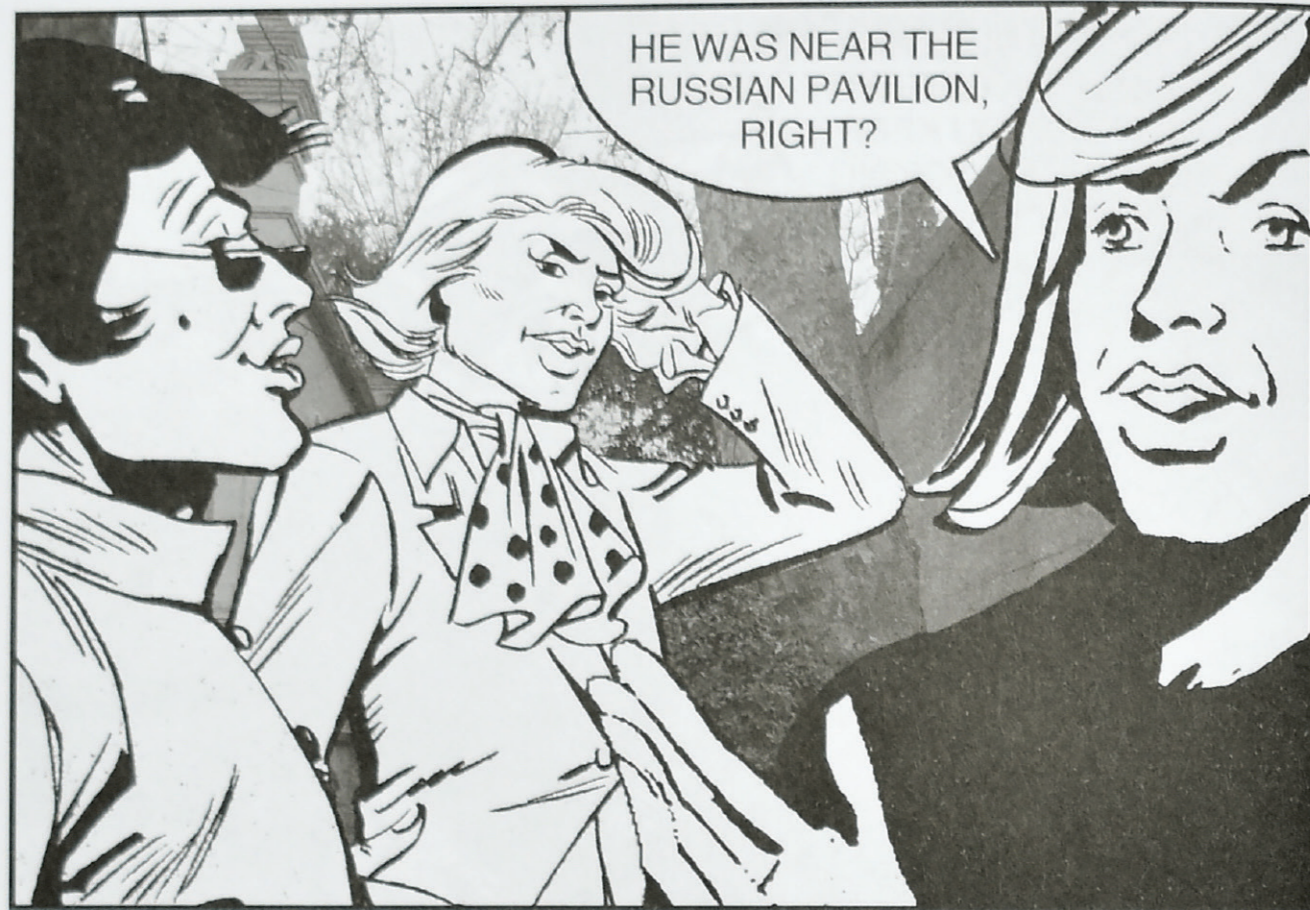
"IL FUMETTO DEI GIARDINI" IS A COMIC IN INSTALMENTS TEMPORARILY DISTRIBUTED DURING THE OPENING WEEK OF 56 BIENNALE DI VENEZIA. COLLECTED, REMIXED, AND CUSTOMISED BY FRANCESC RUIZ FOR THE EXHIBITION "THE SUBJECTS", CURATED BY MARTI MANEN IN THE SPANISH PAVILION.





"MACHO" IS ONE OF THE MOST DELIRIOUS COMICS THAT EDIFUMETTO EVER PUBLISHED. IT STARTS A GANG OF DOCKWORKERS, INSPIRED BY TOM OF FINLAND, MAD MAX, AND VIOLENT FILMS FROM THE 80'S.

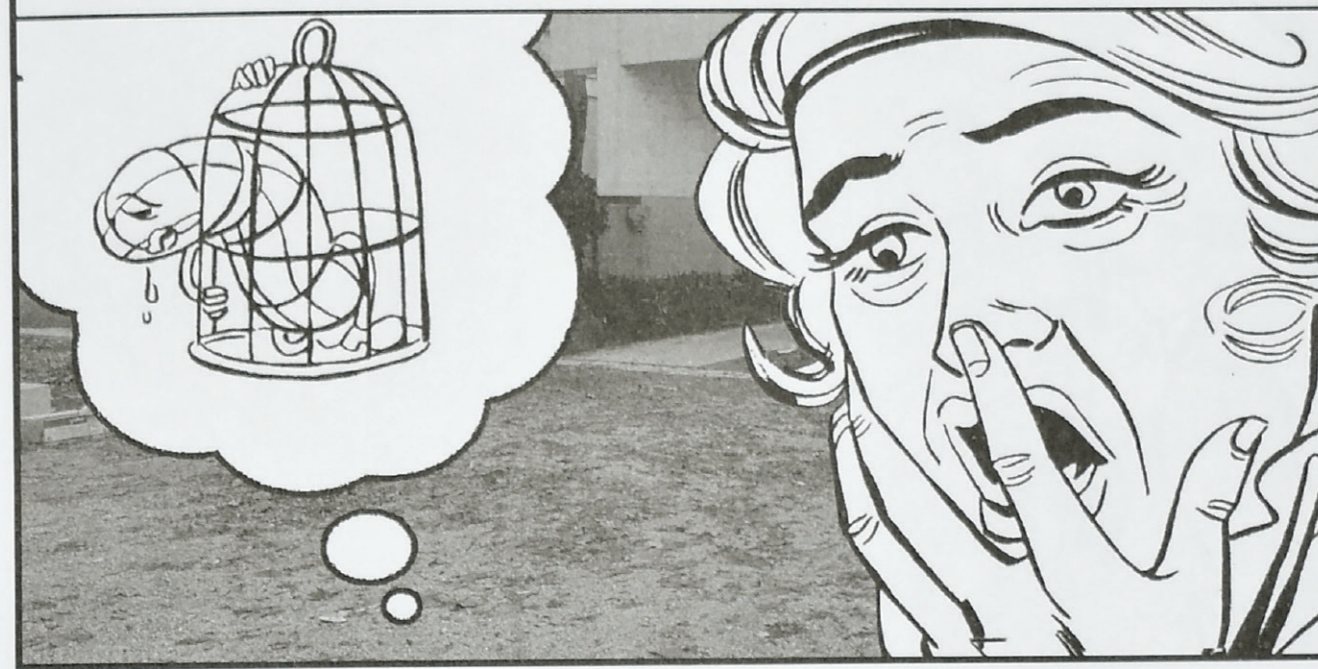




I DON'T GET ON WITH BETTY. I ENVY HER BECAUSE SHE MET HER "MOTHERS". OUR "MOTHERS" ARE THOSE WHO DREW US AND SHAPED US, AND GAVE US A VOICE.



GARY AND I NEVER MET OUR "MOTHERS". OUR CARTOONISTS AND SCRIPTWRITERS WERE ALWAYS ASHAMED OF THEIR CREATIONS AND CHOSE TO HIDE BEHIND ANONYMITY. HARDLY ANY RECORDS OF THE "MOTHERS" OF THAT TIME EXIST. GARY DECIDED TO LOOK FOR HIS...



HE WAS CERTAIN THAT SOME OF THEM WERE EVEN GAY. THERE WAS THE EPISODE WHERE GARY DEFENDED THE RIGHTS OF RUSSIAN GAY MEN IN MOSCOW'S RED SQUARE...

THE STORIES SHOW CLASHES BETWEEN RIVAL GANGS, WHERE THE WINNERS POSE AND DESTROY THE DEFEATED BUTTS.

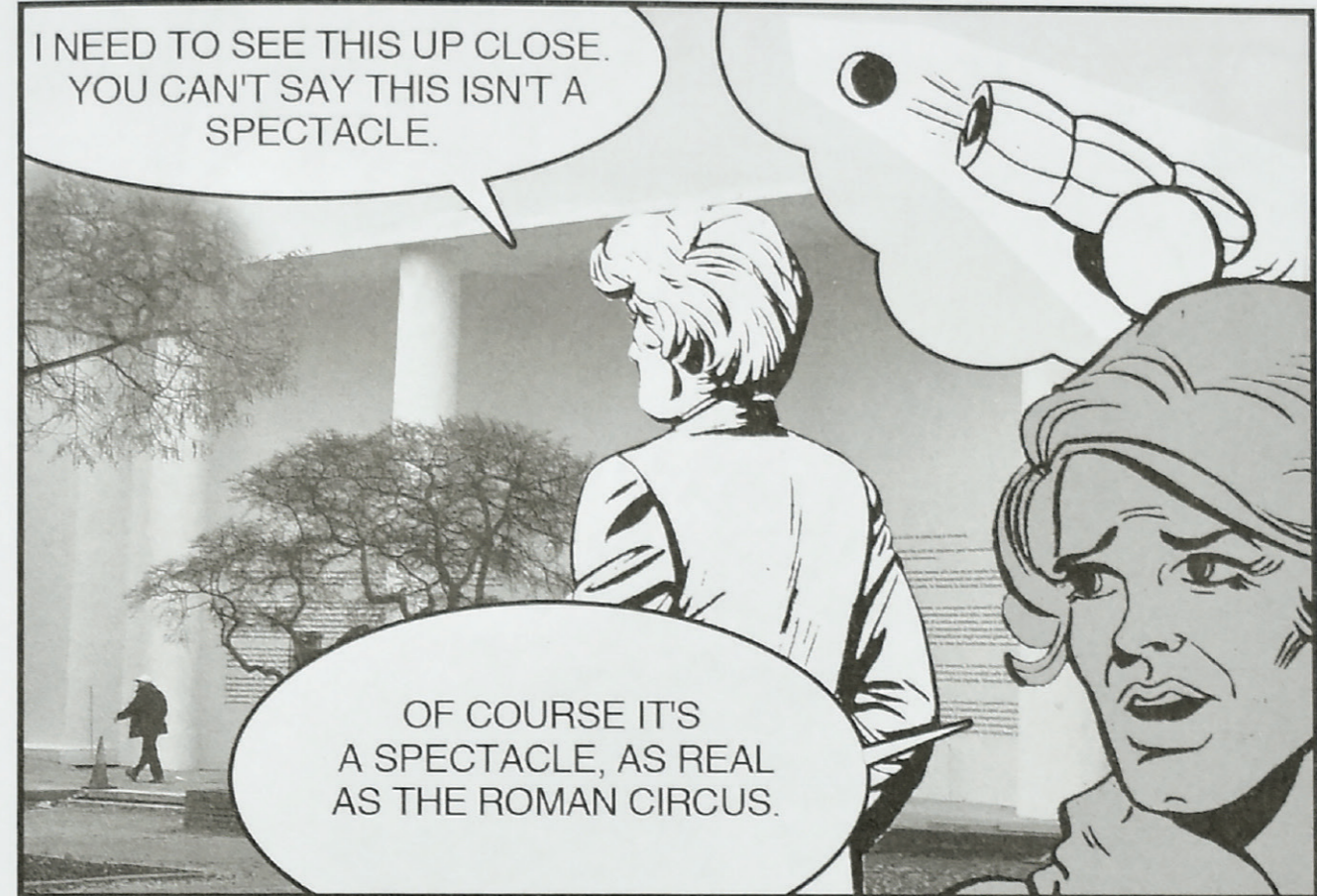


SONS OF BITCHES,
PILES OF SHIT. GET
READY TO DIE
THROUGH YOUR
ASS.



ULTRAVIOLENCE
ALWAYS
SELLS.

I NEED TO SEE THIS UP CLOSE.
YOU CAN'T SAY THIS ISN'T A
SPECTACLE.



OF COURSE IT'S
A SPECTACLE, AS REAL
AS THE ROMAN CIRCUS.

C'MON YOU BASTARDS.
LET'S GO GET
THOSE BUTTS!



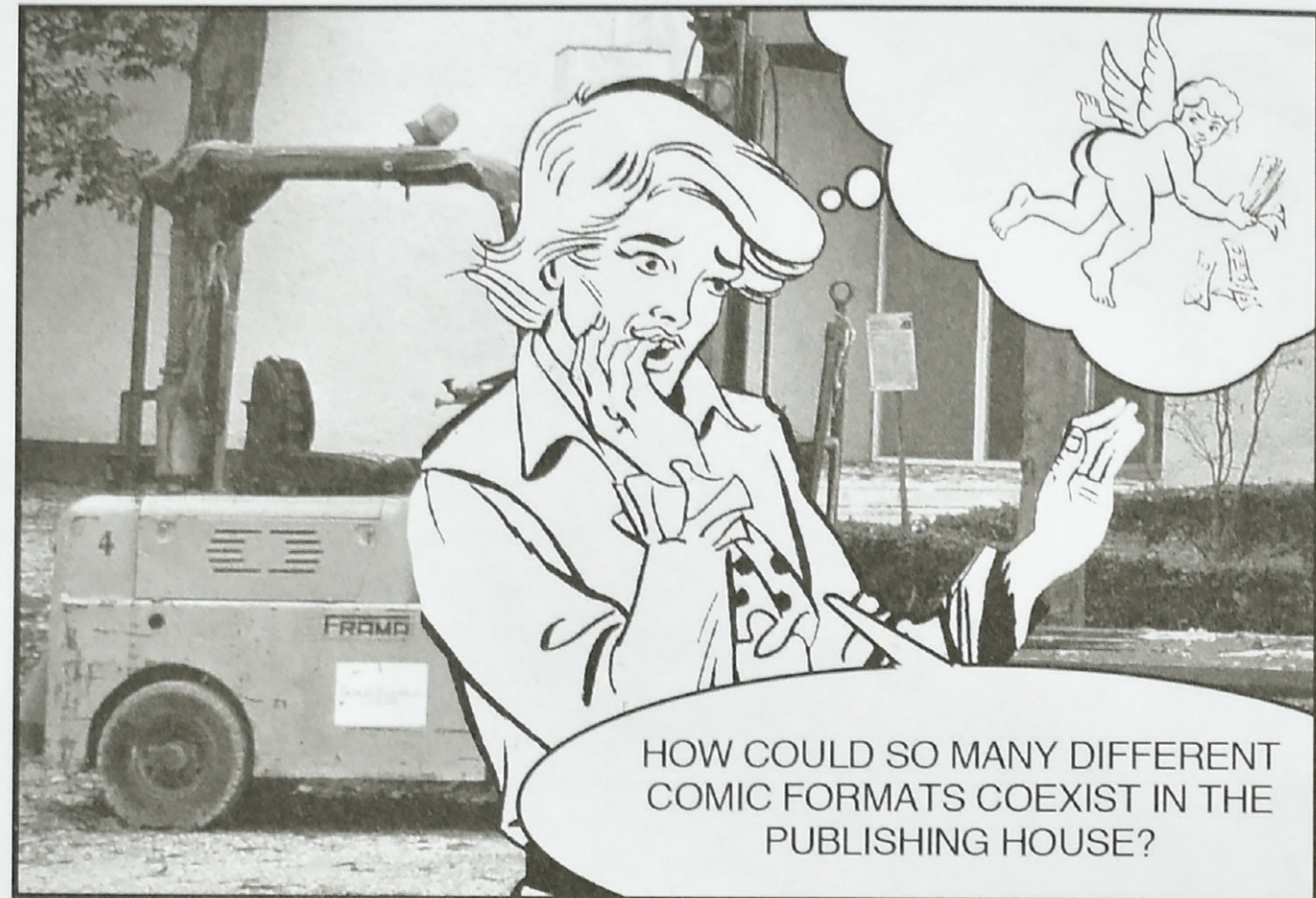


"MACHO" WAS ONE OF THE LAST GAY COMICS PUBLISHED BY EDIFUMETTO. JUST WHEN OVERALL SALES WERE GOING DOWN THEY DECIDED TO GO FOR SOMETHING REALLY WILD. EXTREME SEX AND VIOLENCE.

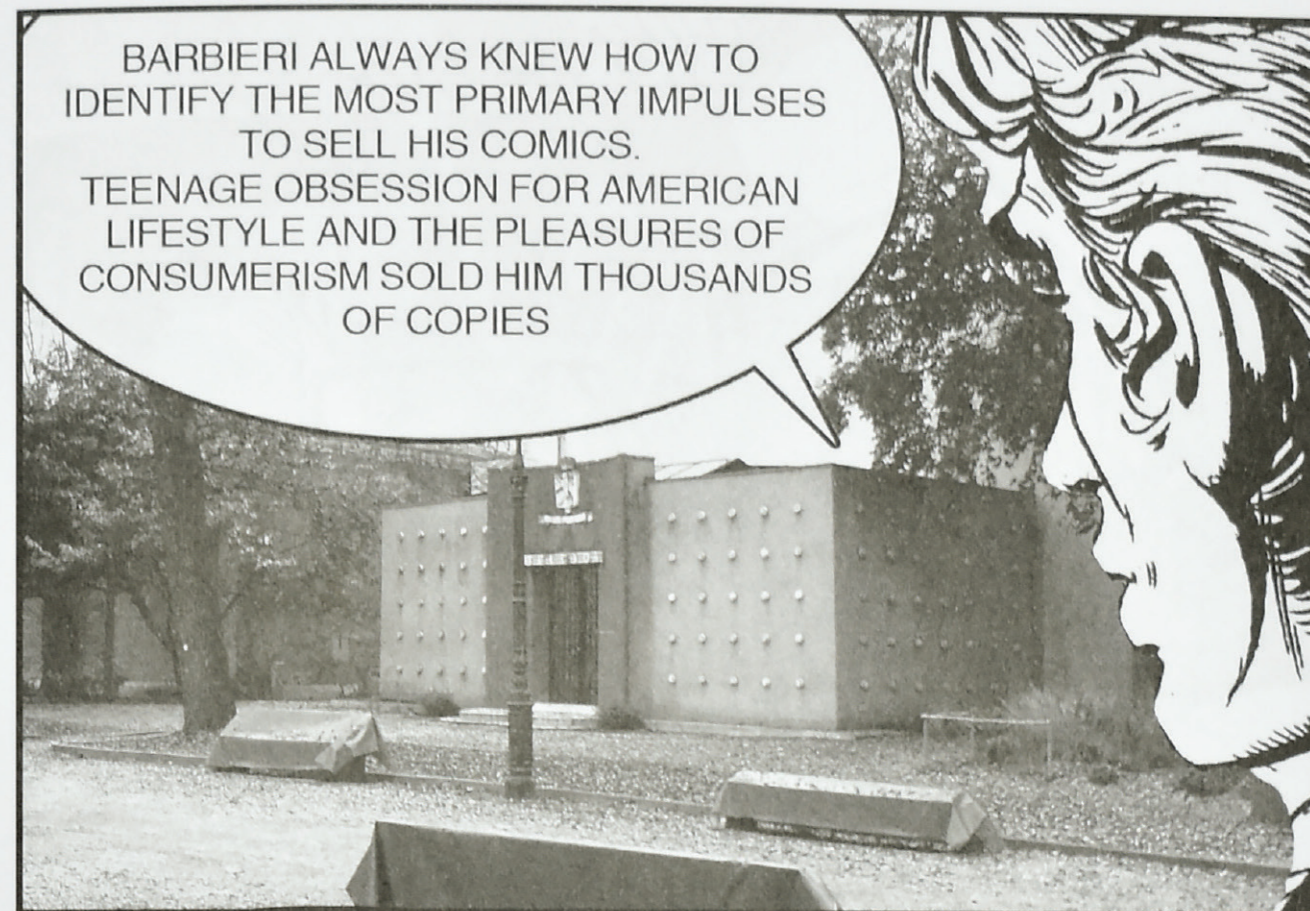


BUT WHAT REALLY ALLOWED EDIFUMETTO TO HOLD UP WAS A CHANGE OF REGISTER: "PANINARO" WAS A MAGAZINE FOR THE CONSUMERIST AND NON-IDEOLOGICAL TEENS THAT SHAPED SUBSEQUENT GENERATIONS.





HOW COULD SO MANY DIFFERENT COMIC FORMATS COEXIST IN THE PUBLISHING HOUSE?



BARBIERI ALWAYS KNEW HOW TO IDENTIFY THE MOST PRIMARY IMPULSES TO SELL HIS COMICS. TEENAGE OBSESSION FOR AMERICAN LIFESTYLE AND THE PLEASURES OF CONSUMERISM SOLD HIM THOUSANDS OF COPIES



I'M GOING TO USE YOUR INTESTINES TO HANG YOU BY THE BALLS.



ONE LESS SON OF A BITCH! HOORAY FOR MY COCK!





"WHAT HORRIFIES HOMO NORMALIS -THE POLICING SYSTEM OF THE HETERO-CAPITALIST SYSTEM- MOST ABOUT HOMOSEXUALITY IS GETTING IT UP THE ASS!"



"WHICH SHOWS THAT ONE OF OUR MOST DELICIOUS PLEASURES, ANAL INTERCOURSE, HOSTS A CONSIDERABLE POTENTIAL FOR REVOLUTIONARY DISRUPTION"



"WHAT WE HOMOSEXUALS ARE MAINLY BLAMED FOR ALSO
CONTAINS MOST OF OUR SUBVERSIVE POTENTIAL.
I KEEP MY TREASURE IN MY ASS, BUT MY ASS IS OPEN TO
EVERYONE" (MARIO MIELI)

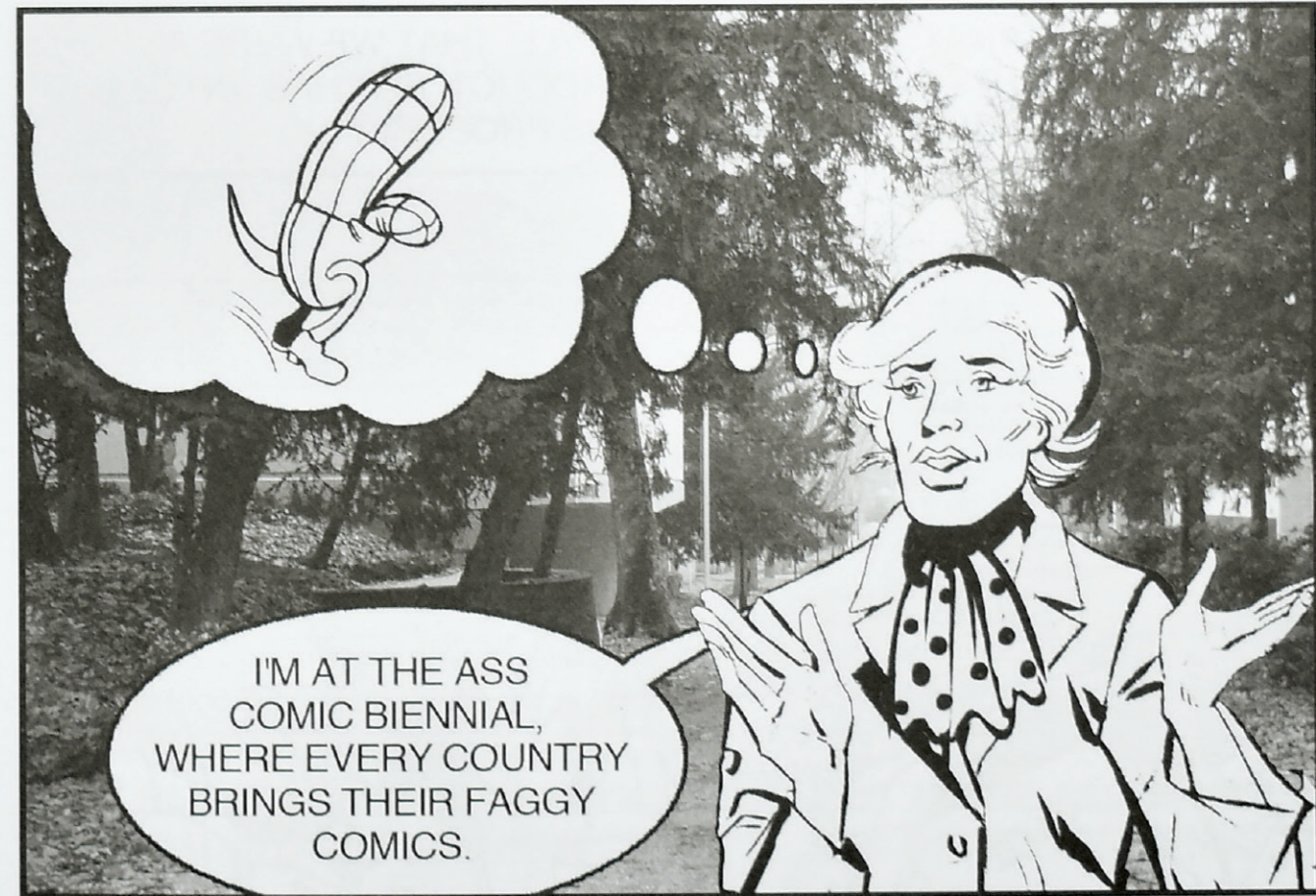
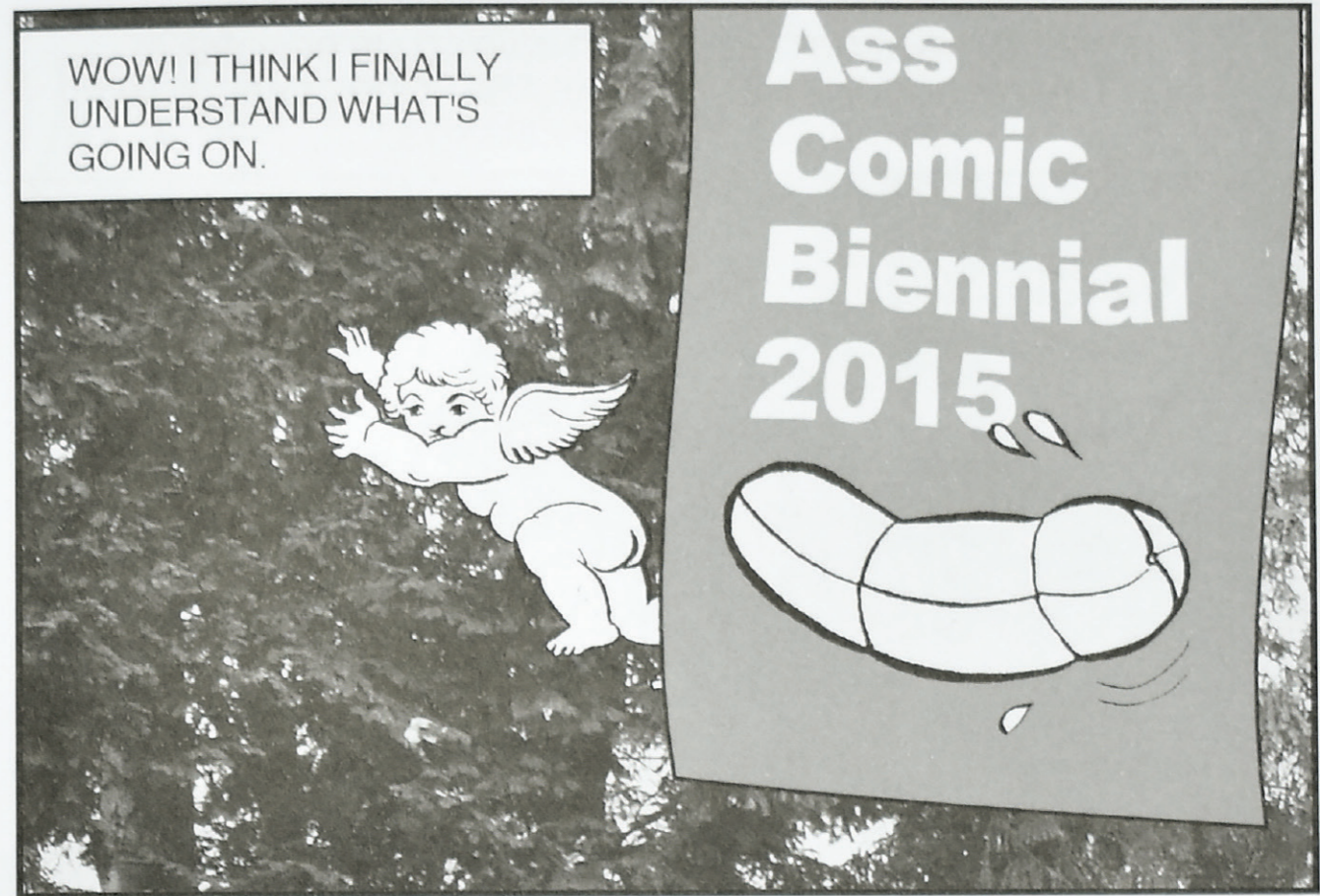


(TO BE CONTINUED UNDER A STREETLIGHT
IN FRONT OF THE SPANISH PAVILION)

IT WAS INSPIRED BY THE ACTIONS OF MEMBERS OF FUORI!
(FRONTE UNITARIO OMOSESSUALE RIVOLUZIONARIO ITALIANO),
IN THE SEVENTIES.



WOW! I THINK I FINALLY UNDERSTAND WHAT'S GOING ON.



IT'S FUNNY HOW THEY'D NEVER INVITED US BEFORE. I DON'T THINK ANYONE REMEMBERS THAT OUR COMICS HAD PRINT RUNS OF THOUSANDS.



IT'S TRUE THAT WE'RE OUT OF STYLE. THAT WE WERE A SEEMINGLY CHEAP, LOW QUALITY PRODUCT. BUT HAS ANYONE STOPPED TO ANALYSE US PROPERLY?



THE PAVILIONS WITH THE BIGGEST TURNOUT AT THE ASS COMIC BIENNIAL ARE THE JAPANESE, THE U. S., AND THE GERMAN ONES



PORN CINEMAS AND HOME VIDEO KILLED THE EROTIC "FUMETTO". IF VHS KILLED DRAWN PORNOGRAPHY, HIV DID THE SAME WITH A WHOLE GENERATION OF HOMOSEXUALS.

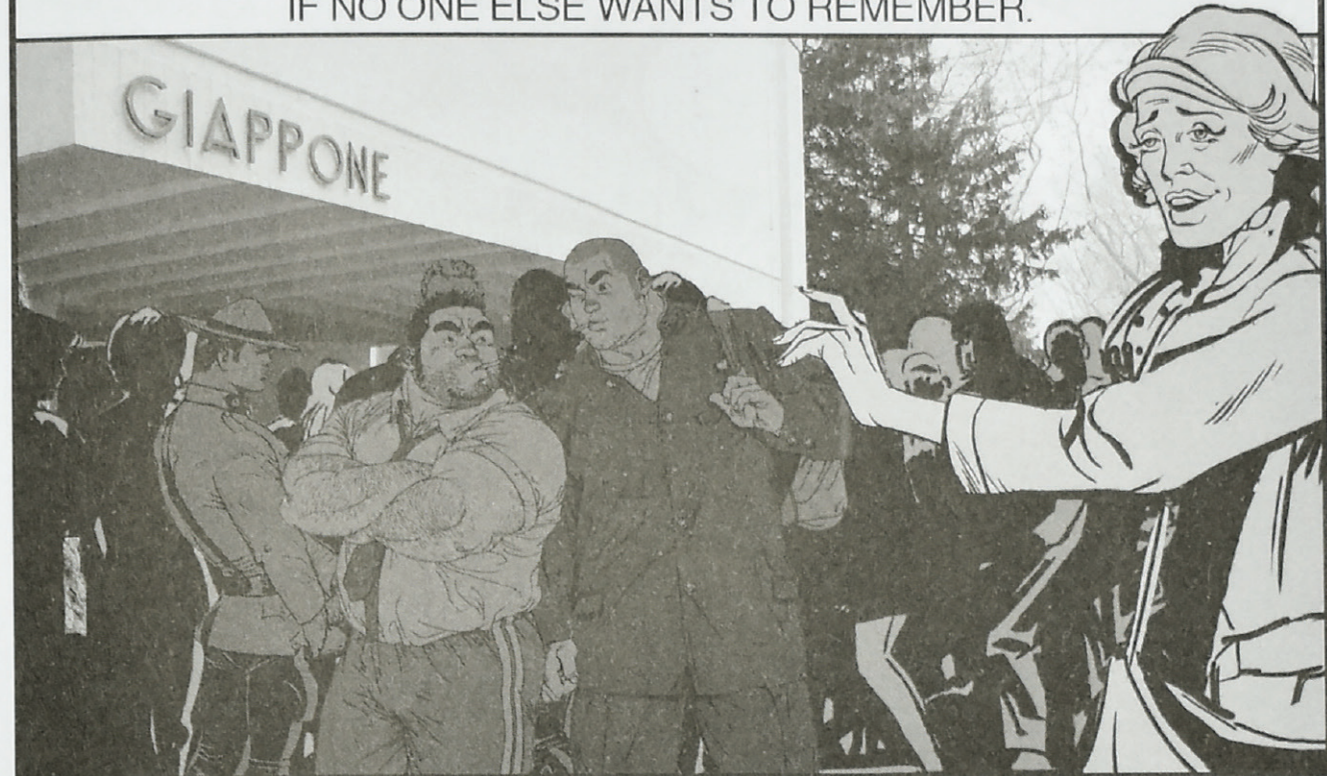




IT'S SUCH A SHAME NOT TO HAVE BEEN CONCEIVED THROUGH DESIRE. OUR FATHER MADE ME FIRST BECAUSE HE THOUGHT COULD SELL COMIC BOOKS BY MAKING A LAUGHING STOCK OUT OF A FAG. WITH GARY HE THOUGHT DIFFERENTLY, HE DISCOVERED A GAY MARKET NICHE.



WE EXIST NEVERTHELESS, AND HAVE ALWAYS BEEN AWARE OF OUR IMPORTANCE BOTH HERE IN ITALY AND IN THE WORLD. EVEN IF NO ONE ELSE WANTS TO REMEMBER.





HOW'RE YOU DOING, FAG?
DID YOU MISS ME?

(TO BE CONTINUED UNDER A STREETLIGHT
AROUND THE JAPANESE PAVILION)